叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《导师》杂志：荷兰，第2卷，第6期，(the Mentor Holland, V. 2, Num.) 000001

2. 《导师》杂志：荷兰，第2卷，第6期，(the Mentor Holland, V. 2, Num.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《导师》杂志：荷兰，第2卷，第6期，(The Mentor Holland, v. 2, Num.)

第1/2页

[pliːz]	[siː]	[ðə; ði]	[-]	[noʊts]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	[tekst]	.
Please	**see**	**the**	**Transcriber's**	**Notes**	**at**	**the**	**end**	**of**	**this**	**text**	**.**
请	看	这	转录员的	笔记	在	这	结尾	的	这	文本	.

请参阅本文末尾的转录者注释。

[ðə; ði]	['mentər]
THE	**MENTOR**
这	导师

导师

['hɑːlənd]
HOLLAND
荷兰

荷兰

[lɜːrn]	[wʌn]	[θɪŋ]
LEARN	**ONE**	**THING**
学习	一	事物

学习一件事

['evri]	[deɪ]
EVERY	**DAY**
每一个	天

每天

[meɪ]	[wʌn]	-
MAY	**1**	**1914**
可能	1	-

1914年5月1日

['sɪriəl]	[noʊ]	.	-
SERIAL	**No**	**.**	**58**
序列号	不	.	-

序列号 58

[ðə; ði]
THE
这

这

['mentər]
MENTOR
导师

导师

['hɑːlənd]
HOLLAND
荷兰

荷兰

[baɪ]	[dwaɪt]	[el]	.	['ɛlmɪndɔrf]
By	**DWIGHT**	**L**	**.**	**ELMENDORF**
经过	德怀特	L	.	埃尔门多夫

作者：德怀特·L·埃尔门多夫

['lektʃərər] [ænd; ənd] ['trævələr]
Lecturer **and** **Traveller**
讲师 和 游客

讲师兼旅行家

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]
DEPARTMENT **OF**
部门 的

部门

['træv(ə)l]
TRAVEL
旅行

旅行

['vɑːljəm] [ˌtuː'tuː]
VOLUME **2**
体积 2

第二卷

['nʌmbər] [sɪks]
NUMBER **6**
数字 6

第六名

['twenti] [sents] [ə; eɪ] ['kɑːpi]
TWENTY **CENTS** **A** **COPY**
二十 分 一个 复制

每份二十美分

[ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
THE **MENTOR** **ASSOCIATION**
这 导师 协会

导师协会

[ɪ'stæblɪʃt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɑːpjələr] ['ɪntrəst]
ESTABLISHED **FOR** **THE** **DEVELOPMENT** **OF** **A** **POPULAR** **INTEREST**
已确立的 为了 这 发展 的 一个 受欢迎的 兴趣

为发展大众兴趣而设立

[ɪn] [ɑːrt] , ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , ['saɪəns] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] ['træv(ə)l]
IN **ART** **,** **LITERATURE** **,** **SCIENCE** **,** **HISTORY** **,** **NATURE** **,** **AND** **TRAVEL**
在 艺术 , 文学 , 科学 , 历史 , 自然 , 和 旅行

在艺术、文学、科学、历史、自然和旅行领域

[kənt'rɪbjuːtəz] — [prɑːf] .
CONTRIBUTORS **—** **PROF** **.**
贡献者 — 教授 .

贡献者——教授

[dʒɑːn] [siː] . [væn] [daɪk] , [siː] . [ef] . ['tælmən] , [prɑːf] . ['ælbərt] ['buʃnəl] [hɑːrt] , [rɪr] ['ædmərəl]
JOHN **C** **.** **VAN** **DYKE** **,** **C** **.** **F** **.** **TALMAN** **,** **PROF** **.** **ALBERT** **BUSHNELL** **HART** **,** **REAR** **ADMIRAL**
约翰 C . VAN 堤防 , C . F . 塔尔曼 , 教授 . 阿尔伯特 布什内尔 哈特 , 后部 上将
['rɑːbərt] [iː] . ['piːri] ,
ROBERT **E** **.** **PEARY** **,**
罗伯特 E . 梨树 ,

约翰·C·范·戴克、C·F·塔尔曼、阿尔伯特·布什内尔·哈特教授、罗伯特·E·皮尔里海军少将

['wɪljəm] [tiː] . ['hɔrnəˌdeɪ] , [dwaɪt] [el] . ['ɛlmɪndɔrf] , ['henri] [tiː] . ['fɪŋk] , ['wɪljəm] ['wɪntər] ,
WILLIAM T . HORNADAY , DWIGHT L . ELMENDORF , HENRY T . FINCK , WILLIAM WINTER ,
威廉 T . 霍纳迪 , 德怀特 L . 埃尔门多夫 , 亨利 T . 芬克 , 威廉 冬天 ,
['estər] ['sɪŋgltən] , [prɑːf] .
ESTHER SINGLETON , PROF .
埃丝特 单例 , 教授 .

威廉·T·霍纳迪、德怀特·L·埃尔门多夫、亨利·T·芬克、威廉·温特、埃丝特·辛格尔顿、教授

[dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['bɑːtsfɚd] , ['aɪdə] [em] . ['tɑːrˌbɛl] , ['^jstɑːv,'^ʌs-] - , [diːn] [siː] . ['wʊstər]
G . W . BOTSFORD , IDA M . TARBELL , GUSTAV KOBBÉ , DEAN C . WORCESTER
G . W . 博茨福德 , 国际发展协会 M . 塔贝尔 , 古斯塔夫 - , 院长 C . 伍斯特
, [dʒɑːn][keɪ] . ['mʌmfɚd] ,
, JOHN K . MUMFORD ,
, 约翰 K . 芒福德 ,

GW BOTSFORD、IDA M. TARBELL、GUSTAV KOBBÉ、DEAN C. WORCESTER、JOHN K. MUMFORD

['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hɑːlənd] , [lɔ'rɑːdoʊ] [tæft;tɑːft] , ['kɛnjən] [kɑːks] , [iː] . [eɪtʃ] . ['fɔrˌbʊʃ] , [eɪtʃ] . [iː] .
W . J . HOLLAND , LORADO TAFT , KENYON COX , E . H . FORBUSH , H . E .
W . J . 荷兰 , 洛拉多 塔夫脱 , 肯扬 考克斯 , E . H . 灌木丛 , H . E .
['krɛbiːl] , [prɑːf] .
KREHBIEL , PROF .
克雷比尔 , 教授 .

WJ HOLLAND、LORADO TAFT、KENYON COX、EH FORBUSH、HE KREHBIEL、教授。

['hærəld] [dʒə'koʊbi] , ['bɜːgz] ['dʒɑːnsən] , ['stiːvən] ['bɑːnˌsɔːl] , [dʒeɪmz] ['hʌnɪkər] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] .
HAROLD JACOBY , BURGES JOHNSON , STEPHEN BONSAL , JAMES HUNEKER , W . J .
哈罗德 雅各比 , 市民 约翰逊 , 斯蒂芬 盆栽 , 詹姆斯 胡内克 , W . J .
['hendərsən] , [ænd; ənd] ['ʌðər] .
HENDERSON , AND OTHERS .
亨德森 , 和 其他的 .

哈罗德·雅各比、伯吉斯·约翰逊、斯蒂芬·邦萨尔、詹姆斯·胡内克、WJ·亨德森等人。

[ðə; ði] [plæn] [ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
THE PLAN OF THE ASSOCIATION
这 计划 的 这 协会

协会计划

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mentər][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ɪts] ['membər] ,
The purpose of The Mentor Association is to give its members ,
这 目的 的 这 导师 协会 是 到 给 它是 成员 ,

导师协会的宗旨是为会员提供：

[ɪn][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [wei] [ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪz] ['veriəs] [fiːldz] [ʌv; əv]
in an interesting and attractive way the information in various fields of
在 一个 有趣的 和 吸引人的 方式 这 信息 在 各种各样的 字段 的
['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi]['wɒnts][ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] .
knowledge which everybody wants and ought to have .
知识 哪个 大家 想要 和 应该 到 有 .

以有趣且吸引人的方式呈现每个人都想了解和应该了解的各个知识领域的信息。

[ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪz] [im'paːtid] [baɪ] ['ɪntrəstɪŋ] ['riːdɪŋ] ['mætər] , [prɪ'perd] ['ʌndər] [ðə; ði]
The information is imparted by interesting reading matter , prepared under the
这 信息 是 传授 经过 有趣的 阅读 事情 , 准备 在下面 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə'θɔːrətiz] ,
direction of leading authorities ,
方向 的 领导 当局 ,

这些信息通过引人入胜的阅读材料传递，这些材料是在权威专家的指导下编写的。

[ænd; ənd][baɪ]['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃərz] , [ˌriːprə'djuːst] [baɪ][ðə; ði][moʊst] ['haɪli] [pɜˑ'fɛktəd] ['mɑːdərn]
and 和 **by** 经过 **beautiful** 美丽的 **pictures** 图片 **,** , **reproduced** 复制品 **by** 经过 **the** 这 **most** 最多 **highly** 高度 **perfected** 完善 **modern** 现代的
['prɑːsesɪz] .
processes 流程 **.** .

并通过最完善的现代工艺复制出的美丽图片。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]['mentər][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪz][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l]['piːp(ə)l][tuː; tə][ə'kwaɪər]
The 这 **object** 目的 **of** 的 **The** 这 **Mentor** 导师 **Association** 协会 **is** 是 **to** 到 **enable** 使能够 **people** 人们 **to** 到 **acquire** 获得
['juːsf(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['efərt] ,
useful 有用 **knowledge** 知识 **without** 没有 **effort** 努力 **,** ,

导师协会的宗旨是使人们能够毫不费力地获得有用的知识。

[soʊ][ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [kʌm] ['iːzəli] [ænd; ənd] [ə'griːəbli] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['wɜˑːldz] [greɪt] [men]
so 所以 **that** 那 **they** 他们 **may** 可能 **come** 来 **easily** 容易地 **and** 和 **agreeably** 欣然 **to** 到 **know** 知道 **the** 这 **world's** 世界的 **great** 伟大的 **men** 男人
[ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
and 和 **women** 女性 **,** ,

这样他们就能轻松愉快地结识世界上的伟人。

[ðə; ði] [greɪt] [ə'tʃiːvmənts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːrmənəntli] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][ɑːrt] ,
the 这 **great** 伟大的 **achievements** 成就 **and** 和 **the** 这 **permanently** 永久的 **interesting** 有趣的 **things** 事物 **in** 在 **art** 艺术 **,** ,
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , ['saɪəns] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['neɪtʃər][ænd; ənd]['træv(ə)l] .
literature 文学 **,** , **science** 科学 **,** , **history** 历史 **,** , **nature** 自然 **and** 和 **travel** 旅行 **.** .

艺术、文学、科学、历史、自然和旅游领域的伟大成就和永恒的趣味事物。

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪz] ['kærid] [aʊt][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]['sɪmp(ə)l]['riːdəb(ə)l]
The 这 **purpose** 目的 **of** 的 **the** 这 **Association** 协会 **is** 是 **carried** 携带 **out** 出去 **by** 经过 **means** 方法 **of** 的 **simple** 简单的 **readable** 可读
[tekst][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌɪlə'streɪʃəns] [ɪn][ðə; ði] ['mentər] .
text 文本 **and** 和 **beautiful** 美丽的 **illustrations** 插图 **in** 在 **The** 这 **Mentor** 导师 **.** .

《导师》一书以简洁易懂的文字和精美的插图来阐述协会的宗旨。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz] [fɔːr] ['dɑːlɜˑz, 'dɔlɜˑz] , ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['mentər] [kɔːrs] ,
The 这 **annual** 年度的 **subscription** 订阅 **is** 是 **Four** 四 **Dollars** 美元 **,** , **covering** 覆盖 **The** 这 **Mentor** 导师 **Course** 课程 **,** ,

年度订阅费为四美元，包含导师课程。

[wɪtʃ] [kəm'praiziz] ['twenti] - [fɔːr] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mentər][ɪn][wʌn] [jɪr] .
which 哪个 **comprises** 包括 **twenty** 二十 **-** - **four** 四 **numbers** 数字 **of** 的 **The** 这 **Mentor** 导师 **in** 在 **one** 一 **year** 年 **.** .

其中包括一年内出版的 24 期《导师》杂志。

[ðə; ði]['mentər][ɪz] ['pʌblɪʃt] [twaɪs][ə; eɪ] [mʌnθ] [baɪ][ðə; ði]['mentər][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .
The 这 **Mentor** 导师 **is** 是 **published** 已发布 **twice** 两次 **a** 一个 **month** 月 **by** 经过 **The** 这 **Mentor** 导师 **Association** 协会 **,** , **Inc** 公司 **.** .

《导师》杂志由导师协会出版，每月发行两次。

- [fɔːrθ] ['ævənuː] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]
222 - **Fourth** 第四 **Avenue** 大街 **,** , **New** 新的 **York** 约克 **City** 城市

纽约市第四大道222号

[səb'skrɪpʃ(ə)n] , [fɔːr] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [jɪr] .
SUBSCRIPTION , FOUR DOLLARS A YEAR .
订阅 , 四 美元 一个 年 .

订阅费，每年四美元。

['fɔːrən] ['poʊstɪdʒ] - [sents] ['ekstrə] .
FOREIGN POSTAGE 75 CENTS EXTRA .
外国的 邮资 - 分 额外的 .

国际邮资另加 75 美分。

[kə'neɪdiən] ['poʊstɪdʒ] - [sents] ['ekstrə] .
CANADIAN POSTAGE 50 CENTS EXTRA .
加拿大 邮资 - 分 额外的 .

加拿大邮资另加 50 分。

['sɪŋg(ə)l] ['kɑːpiz] ['twenti] [sents] .
SINGLE COPIES TWENTY CENTS .
单身的 副本 二十 分 .

单份二十美分。

['prezɪdənt] , ['tɔməs] [eɪtʃ] . [bek] ; [vaɪs] - ['prezɪdənt] , ['wɔːltər] [piː] . [ten] [aɪk] ; ['sekrəteri] , ['dʌbljuː] . [diː] . ['mɑːfət] ;
PRESIDENT , THOMAS H . BECK ; VICE - PRESIDENT , WALTER P . TEN EYCK ; SECRETARY , W . D . MOFFAT ;
总统 , 托马斯 H . 贝克 ; 副 - 总统 , 沃尔特 P . 十 艾克 ; 秘书 , W . D . 莫法特 ;

总裁：托马斯·H·贝克；副总裁：沃尔特·P·滕·艾克；秘书：W·D·莫法特；

['treʒərər] , [dʒeɪ] . [es] . ['kæmbl] ; ['əst] .
TREASURER , J . S . CAMPBELL ; ASST .
财务主管 , J . S . 坎贝尔 ; 助理 .

财务主管，JS CAMPBELL；助理。

['treʒərər] [ænd; ənd] ['əst] .
TREASURER AND ASST .
财务主管 和 助理 .

财务主管和助理

['sekrəteri] , [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['kroʊ] .
SECRETARY , H . A . CROWE .
秘书 , H . 一个 . 克罗 .

秘书，HA CROWE。

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði]['mentər][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .
Copyright , 1914 , by The Mentor Association , Inc .
版权 , - , 经过 这 导师 协会 , 公司 .

版权所有，1914 年，由导师协会有限公司所有。

['entərd] [æz; əz]['sekənd] - [klæs] ['mætər] [mɑːrtʃ] - , - , [æt; ət][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [æt; ət] [nuː] [jɔːk] ,
Entered as second - class matter March 10 , 1913 , at the post office at New York ,
进入 作为 第二 - 班级 事情 行进 - , - , 在 这 邮政 办公室 在 新的 约克 ,

1913年3月10日，以二等邮件形式在纽约邮局寄出。

[en] . [waɪ] . , ['ʌndər] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [θriː] , - .
N . Y . , under the Act of March 3 , 1879 .
N . 是 . , 在下面 这 行为 的 行进 3 , - .

根据 1879 年 3 月 3 日的法令，纽约州。

	['taʊər]	,	['æmstərdæm]	
MONTALBANS	**TOWER**	**,**	**AMSTERDAM**	
蒙塔尔班斯	塔	,	阿姆斯特丹	

阿姆斯特丹蒙塔尔班斯塔

['hɑːlənd]
HOLLAND
荷兰

荷兰

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]			['hɑːlənd]
The	**History**	**of**	**Holland**
这	历史	的	荷兰

荷兰历史

[wʌn]
ONE
一

一

[hiː; hi]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]			['hɑːlənd]	[ɪz]	[ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv]		[ðə; ði]	[ˌʌnɪk'spektɪd]	.	
he	**history**	**of**	**Holland**	**is**	**a**	**record**	**of**	**the**	**unexpected**	**.**
他	历史	的	荷兰	是	一个	记录	的	这	意外	.

荷兰的历史就是一部充满意外的历史。

[wʌn]	[maɪt]	[θɪŋk]	[ðæt]	[ðɪs]	[flæt]	['kʌntri]	[wʊd]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]['stɔːri]	[æz; əz]	[mə'nɑːtənəs]	[æz; əz]
One	**might**	**think**	**that**	**this**	**flat**	**country**	**would**	**have**	**a**	**story**	**as**	**monotonous**	**as**
一	可能	思考	那	这	平坦的	国家	会	有	一个	故事	作为	单调	作为

[ðə; ði][lænd][ɑːn]		[wɪtʃ]	[ˌaɪ 'tiː][ɪz]		[bɪlt]	,	
the	**land**	**on**	**which**	**it**	**is**	**built**	**,**
这	土地	在	哪个	它	是	建造	,

人们或许会认为，这个地势平坦的国家的历史会像它所建立的土地一样单调乏味。

[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[biː; bi][ðə; ði]		[læst]	[pɑːrt][ʌv; əv]		[ðə; ði]	[wɜːrld]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðə; ði]	['sentər]	[ʌv; əv]	[fɪrs]
that	**it**	**would**	**be**	**the**	**last**	**part**	**of**	**the**	**world**	**to**	**be**	**the**	**center**	**of**	**fierce**
那	它	会	是	这	最后的	部分	的	这	世界	到	是	这	中心	的	凶猛的

['bætlz]	[ænd; ənd]	['blʌdi]	['wɔrz]	.
battles	**and**	**bloody**	**wars**	**.**
战斗	和	血腥	战争	.

它将成为世界上最后一个不再是激烈战斗和血腥战争中心的地方。

[jet]	[ðer; ðər]	[tʊk]	[pleɪs]	[ɪn]	[ðɪs]	['lɪt(ə)l]	['kʌntri]	,	[fɔːrmd]	['prɪnsəpli]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[mʌd]	[dɪ'pɑːzɪtɪd]	
Yet	**there**	**took**	**place**	**in**	**this**	**little**	**country**	**,**	**formed**	**principally**	**of**	**the**	**mud**	**deposited**
然而	那里	采取	地方	在	这	小的	国家	,	形成	主要	的	这	泥	已存

[baɪ]	[θriː]	['rɪvəz]	,
by	**three**	**rivers**	**,**
经过	三	河流	,

然而，在这个主要由三条河流沉积的泥土构成的小国里，却发生了这样一件事：

[ðə; ði]	[raɪn]	,	[ðə; ði][mjuːz; məːz]	,	[ænd; ənd][ðə; ði]		[ʃɛldə]	,	
the	**Rhine**	**,**	**the**	**Meuse**	**,**	**and**	**the**	**Schelde**	**,**
这	莱茵河	,	这	默兹河	,	和	这	斯海尔德河	,

莱茵河、默兹河和斯海尔德河

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]					[diːdz]	[ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]					
some	**of**	**the**	**most**	**important**	**deeds**	**in**	**the**	**history**	**of**	**the**	**world**	**.**
一些	的	这	最多	重要的	契约	在	这	历史	的	这	世界	.

世界历史上一些最重要的事迹。

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv] ['jʊrəp] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm]

The	earliest	inhabitants	of	this	part	of	Europe	are	said	to	have	been	some
这	最早	居民	的	这	部分	的	欧洲	是	说	到	有	到过	一些

[ʌv; əv][ðə; ði][baː'bɛəriənz] [ðæt] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] ['simbri] [ænd; ənd]['tjuːˌtɑːnz][ɪn][ðer; ðər][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

of	the	barbarians	that	accompanied	the	Cimbri	and	Teutons	in	their	expedition
的	这	野蛮人	那	伴随	这	辛布里	和	条顿人	在	他们的	远征

[ə'genst] ['ɪtəli] .

against	Italy	.
反对	意大利	.

据说，欧洲这一地区的最早居民是一些随辛布里人和条顿人远征意大利的蛮族人。

[ðə; ði]['roʊmənz] , [haʊ'evər] , [held] [sweɪ] ['oʊvər] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] [ʌn'tɪl] [nɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ]

The	Romans	,	however	,	held	sway	over	this	district	until	near	the	end	of	the	fourth
这	罗马书	,	然而	,	握住	摇摆	超过	这	区	直到	靠近	这	结尾	的	这	第四

['sentʃəri] ,

century	,
世纪	,

然而，罗马人一直统治着这个地区，直到四世纪末。

[wen] [ðə; ði] [fræŋks] [tʊk] [pə'zeʃn] [ænd; ənd] ['setld] [ðer; ðər] .

when	the	Franks	took	possession	and	settled	there	.
什么时候	这	弗兰克斯	采取	拥有	和	定居	那里	.

法兰克人占领并定居在那里的时候。

['leɪtər][ðə; ði]['hoʊli]['roʊmən]['empərər] ['ʃɑːləˌmeɪn] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [suː'preməsi] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl]

Later	the	Holy	Roman	Emperor	Charlemagne	extended	his	supremacy	over	the	whole
之后	这	圣	罗马	皇帝	查理曼大帝	扩展	他的	霸权	超过	这	所有的

[ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] ,

of	the	Netherlands	,
的	这	荷兰	,

后来，神圣罗马帝国皇帝查理曼大帝将他的统治范围扩展到了整个尼德兰地区。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [sək'sesəz] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪdɪŋ][ðə; ði][lænd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['væsl]

and	under	his	successors	a	system	of	dividing	the	land	among	the	vassal
和	在下面	他的	继承人	一个	系统	的	分割	这	土地	之中	这	附庸

['prɪnsəz] ['grædʒuəli] [dɪ'veləpt] .

princes	gradually	developed	.
王子们	逐步地	发达	.

在他的继任者统治下，逐渐形成了一套将土地分配给附庸诸侯的制度。

[ðʌs] [ðə; ði]['fjuːd(ə)l] ['sɪstəm] [gruː] [ʌp] .

Thus	the	feudal	system	grew	up	.
因此	这	封建	系统	生长	向上	.

于是封建制度发展起来了。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɑːn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv] [θriː] [greɪt]

The	situation	of	the	country	on	the	ocean	and	the	mouths	of	three	great
这	情况	的	这	国家	在	这	海洋	和	这	嘴	的	三	伟大的

['rɪvəz] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə] ['kɑːmɜːrs] .

rivers	invited	the	people	to	commerce	.
河流	受邀	这	人们	到	商业	.

该国临海且位于三大河流入海口的地理位置，促使人们从事商业活动。

[ðen] , ['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði][bɪg] ['sɪtiz] [gruː] [ʌp][ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] ['fɔrts] .

Then	,	also	,	the	big	cities	grew	up	and	surrounded	themselves	with	strong	forts	.
然后	,	还	,	这	大的	城市	生长	向上	和	包围	他们自己	和	强的	堡垒	.

此外，大城市也发展起来，并筑起了坚固的堡垒。

[ɪn] - [ðə; ði] ['neðərləndz] [keɪm] ['ɪntuː] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['hæpsbəːg][baɪ][ðə; ði]

In	1477	the	Netherlands	came	into	possession	of	the	House	of	Hapsburg	by	the
在	-	这	荷兰	来了	进入	拥有	的	这	房子	的	哈布斯堡	经过	这

['mærɪdʒ] [ʌv; əv] ['meri] [ʌv; əv] ['bɜːrgəndi] ,

marriage	of	Mary	of	Burgundy	,
婚姻	的	玛丽	的	勃艮第	,

1477年，勃艮第的玛丽与哈布斯堡家族联姻，荷兰由此归于哈布斯堡王朝。

[ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ðə; ði][boʊld] , [wɪð; wɪθ][ˌmæksə'mɪljən] , ['æftərwərd] ['empərər] [ʌv; əv]

the	daughter	of	Charles	the	Bold	,	with	Maximilian	,	afterward	emperor	of
这	女儿	的	查尔斯	这	大胆的	,	和	马克西米利安	,	之后	皇帝	的

[ðə; ði]['hoʊli]['roʊmən]['empaɪər] .

the	Holy	Roman	Empire	.
这	圣	罗马	帝国	.

查理一世（大胆查理）与马克西米利安（后来的神圣罗马帝国皇帝）的女儿。

[ðer; ðər][sʌn] , ['filip] [ðə; ði] ['hænsəm] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [viː] , [huː]

Their	son	,	Philip	the	Handsome	,	was	the	father	of	Charles	V	,	who
他们的	儿子	,	菲利普	这	英俊的	,	曾是	这	父亲	的	查尔斯	V	,	WHO

['sʌbsɪkwəntli] [bɪ'keɪm] [kɪŋ] [ʌv; əv][speɪn] .

subsequently	became	King	of	Spain	.
随后	成为	国王	的	西班牙	.

他们的儿子，美男子菲利普，是查理五世的父亲，查理五世后来成为西班牙国王。

['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ruːl] [ðə; ði] ['neðərləndz] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ]['goʊldən]['ɪrə][ʌv; əv][prɑː'sperəti] ;

Under	his	rule	the	Netherlands	enjoyed	a	golden	era	of	prosperity	;
在下面	他的	规则	这	荷兰	享受	一个	金的	时代	的	繁荣	;

在他的统治下，荷兰迎来了繁荣的黄金时代；

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪgətɪd] [sʌn] , ['filip] [iː] ,

but	during	the	reign	of	his	bigoted	son	,	Philip	II	,
但	期间	这	在位	的	他的	偏执的	儿子	,	菲利普	二	,

但在他的偏执儿子腓力二世统治时期，

[ðer; ðər][bɪ'gæn] [ðæt] [ə'pærəntli] ['hoʊpləs] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] ['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ]

there	began	that	apparently	hopeless	struggle	of	the	weak	people	of	the	north
那里	开始	那	显然	绝望	斗争	的	这	虚弱的	人们	的	这	北

[ə'genst] [ðə; ði] ['hɔːti] ['spænjərdz] ,

against	the	haughty	Spaniards	,
反对	这	傲慢	西班牙人	,

北方弱小的人民与傲慢的西班牙人之间看似毫无希望的斗争就此开始。

[wɪtʃ] ['læstɪd][fɔːr; fər] ['eɪti] ['jɪrz] [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['endɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

which	lasted	for	eighty	years	and	which	ended	in	the	establishment	of	the
哪个	持续	为了	八十	年	和	哪个	结束	在	这	建立	的	这

['paʊərf(ə)l] [dʌtʃ] [rɪ'pʌblɪk] .

powerful	Dutch	republic	.
强大的	荷兰语	共和国	.

这场战争持续了八十年，最终以强大的荷兰共和国的建立而告终。

[ðə; ði] [greɪt] ['faʊndər] [ʌv; əv] [dʌtʃ] ['lɪbərti] [wʌz; wəz] ['wɪljəm] [ʌv; əv]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] , [ðə; ði]['saɪlənt] .

The	great	founder	of	Dutch	liberty	was	William	of	Nassau	,	the	Silent	.
这	伟大的	创始人	的	荷兰语	自由	曾是	威廉	的	拿骚	,	这	沉默的	.

荷兰自由的伟大奠基人是拿骚的威廉，人称"沉默者"。

[tə'deɪ] [hiː; hi][ɪz] [rɪ'vɪəd] [baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['maɪti] ['hɪroʊ][ænd; ənd]['mɑːrtər] .

Today	he	is	revered	by	the	Dutch	as	a	mighty	hero	and	martyr	.
今天	他	是	受人尊敬的	经过	这	荷兰语	作为	一个	强大的	英雄	和	烈士	.

如今，他被荷兰人尊为伟大的英雄和烈士。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] - [ðæt] [ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv]['juːtrekt][leɪd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

It	was	in	1579	that	the	Union	of	Utrecht	laid	the	foundation	on	which	the
它	曾是	在	-	那	这	联盟	的	乌得勒支	铺设	这	基础	在	哪个	这

[rɪˈpʌblɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['neðərləndz] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] .

republic	of	the	United	Netherlands	was	to	be	raised	.
共和国	的	这	团结的	荷兰	曾是	到	是	提高	.

1579 年，乌得勒支联盟奠定了荷兰联合共和国成立的基础。

[baɪ][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][west'feiliə, -'feiljə][ɪn] - [ðə; ði] [ˌɪndɪˈpendəns] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]['prɑːvənsəz] [wʌz; wəz] ['rekəgnaɪzd] .

By	the	Peace	of	Westphalia	in	1648	the	independence	of	the	United	Provinces
经过	这	和平	的	威斯特伐利亚	在	-	这	独立	的	这	团结的	省份

was	recognized	.
曾是	认可	.

1648 年的《威斯特伐利亚和约》承认了荷兰共和国的独立。

[ðə; ði][prɑːˈsperəti][ʌv; əv] ['hɑːlənd] [wʌz; wəz] [greɪt] .

The	prosperity	of	Holland	was	great	.
这	繁荣	的	荷兰	曾是	伟大的	.

荷兰当时非常繁荣。

[ɪts]['nævəˌgeɪtɚz] [iksˈplɔːd] [ðə; ði][moʊst]['dɪstənt] [koʊsts][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

Its	navigators	explored	the	most	distant	coasts	in	the	world	,
它是	导航员	探索	这	最多	遥远	海岸	在	这	世界	,

它的航海家探索了世界上最遥远的海岸，

[ænd; ənd][ɪts] ['treɪdɪŋ] [poʊsts][ɪn] [iːst] ['ɪndiə] ['jiːldɪd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['hɑːrvɪst] .

and	its	trading	posts	in	East	India	yielded	a	rich	harvest	.
和	它是	贸易	帖子	在	东方	印度	产生	一个	富有的	收成	.

其在东印度的贸易站也获得了丰收。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] ['kɑːmɜːrs] [wɪð; wɪθ][ɔːl][neiʃəns] ,

It	had	commerce	with	all	nations	,
它	有	商业	和	全部	国家	,

它与所有国家都有贸易往来，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ɪts][ɑːrt] [riːtʃt] [ɪts][haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['eksələns] .

and	at	the	same	time	its	art	reached	its	highest	point	of	excellence	.
和	在	这	相同的	时间	它是	艺术	达到	它是	最高	观点	的	卓越	.

与此同时，它的艺术也达到了巅峰。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] ['verid] [frʌm; frəm] [gʊd] [tuː; tə][bæd] .

For	many	years	the	fortunes	of	the	Netherlands	varied	from	good	to	bad	.
为了	许多	年	这	财富	的	这	荷兰	多种多样	从	好的	到	坏的	.

多年来，荷兰的命运时好时坏。

[ɪn] - [ðə; ði] [frentʃ] [riˈpʌblikənz] [tʊk] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['faʊndɪd] [ðə; ði]

In	1795	the	French	Republicans	took	possession	of	the	country	and	founded	the
在	-	这	法语	共和党人	采取	拥有	的	这	国家	和	创立	这

[-vjən] [rɪˈpʌblɪk] .

Batavian	republic	.
巴达维亚	共和国	.

1795年，法国共和党人占领了该国，建立了巴达维亚共和国。

[ɪn] - ['luːɪs] ['boʊnəˌpɑːrt][wʌz; wəz] [kriˈeɪtɪd] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [nəˈpoʊliən] .

In	1806	Louis	Bonaparte	was	created	king	of	Holland	by	his	brother	Napoleon	.
在	-	路易斯	波拿巴	曾是	创建	国王	的	荷兰	经过	他的	兄弟	拿破仑	.

1806年，路易·波拿巴被他的哥哥拿破仑册封为荷兰国王。

[fɔːr] ['jɪrz] ['leɪtər] [nəˈpoʊliən] ['ænɛkst, əˈnɛkst] ['hɑːlənd] [tuː; tə] [fræns] ,

Four	years	later	Napoleon	annexed	Holland	to	France	,
四	年	之后	拿破仑	附件	荷兰	到	法国	,

四年后，拿破仑将荷兰并入法国。

['gɪvɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['riːz(ə)n][hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'luːviəl] [dɪ'pɑːzɪt]

giving	as	the	reason	his	belief	that	it	was	formed	of	the	alluvial	deposit
给予	作为	这	原因	他的	信仰	那	它	曾是	形成	的	这	冲积	订金

[ʌv; əv] [frentʃ] ['rɪvəz] .

of	French	rivers	.
的	法语	河流	.

他认为这是由法国河流的冲积物形成的。

[æt; ət][læst] , [ɪn][noʊ'vembər] , - , [ðə; ði] [frentʃ] [wɜːr; wər] [ɪk'speld] [frʌm; frəm]['hɑːlənd] ; [ænd; ənd]

At	last	,	in	November	,	1813	,	the	French	were	expelled	from	Holland	;	and
在	最后的	,	在	十一月	,	-	,	这	法语	是	被驱逐	从	荷兰	;	和

[ɪn] - ,

in	1815	,
在	-	,

最终，在1813年11月，法国人被驱逐出荷兰；1815年，

[baɪ][ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] [ʌv; əv] [vi'enə] ,

by	the	Congress	of	Vienna	,
经过	这	国会	的	维也纳	,

由维也纳会议

[ðə; ði] ['sʌðərn] [ɔːr]['beldʒən] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] [wʌz; wəz][juː'naɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

the	southern	or	Belgian	province	of	the	Netherlands	was	united	with	the
这	南部	或者	比利时人	省	的	这	荷兰	曾是	团结的	和	这

['nɔːrðərn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kɪŋdəm] ,

northern	into	a	single	kingdom	,
北方	进入	一个	单身的	王国	,

荷兰南部或比利时省份与北部省份合并，组成了一个王国。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] ['ʌndər][ðə; ði]

and	the	Prince	of	Orange	was	created	king	of	the	Netherlands	under	the
和	这	王子	的	橙子	曾是	创建	国王	的	这	荷兰	在下面	这

['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['wɪljəm] [aɪ] .

title	of	William	I	.
标题	的	威廉	我	.

奥兰治亲王被册封为荷兰国王，称威廉一世。

[ðɪs] ['juːniən][wʌz; wəz] ['sɛvɚd] [baɪ][ðə; ði]['beldʒən][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] - .

This	union	was	severed	by	the	Belgian	revolution	of	1830	.
这	联盟	曾是	切断	经过	这	比利时人	革命	的	-	.

1830 年比利时革命打破了这一联盟。

[ten] ['jɪrz] ['leɪtər] , ['wɪljəm] [aɪ] ['ædɪkeɪt] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] ['wɪljəm] [iː] ,

Ten	years	later	,	William	I	abdicated	in	favor	of	his	son	William	II	,
十	年	之后	,	威廉	我	退位	在	偏爱	的	他的	儿子	威廉	二	,

十年后，威廉一世退位，将王位传给了他的儿子威廉二世。

[huː] [wʌz; wəz][ɪn][tɜːrn][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ] ['wɪljəm] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

who	was	in	turn	succeeded	by	William	III	.
WHO	曾是	在	转动	成功了	经过	威廉	三、	.

威廉三世继位。

[hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ˌvilhel'miːnə,,wil-][ɪz][ðə; ði]['prez(ə)nt]['ruːlər][ʌv; əv]['hɑːlənd] .

His	daughter	Wilhelmina	is	the	present	ruler	of	Holland	.
他的	女儿	威廉明娜	是	这	展示	统治者	的	荷兰	.

他的女儿威廉明娜是现任荷兰统治者。

[hɜːr; hər] ['dɔːtər] , ['prɪnses] [ˌdʒuli'ænə] , [wʌz; wəz][bɔːrn]['eɪprəl] - , - .

Her	daughter	,	Princess	Juliana	,	was	born	April	30	,	1909	.
她	女儿	,	公主	朱莉安娜	,	曾是	出生	四月	-	,	-	.

她的女儿朱莉安娜公主出生于 1909 年 4 月 30 日。

['viːn] ['keɪd] , [ðə; ði] [heɪg]
VEEN **KADE** **,** **THE** **HAGUE**
维恩 凯德 , 这 海牙

维恩·凯德，海牙

['hɑːlənd]
HOLLAND
荷兰

荷兰

['wɪljəm] [ðə; ði]['saɪlənt]
William **the** **Silent**
威廉 这 沉默的

沉默的威廉

[tuː]
TWO
二

二

['ɪliəm] [ðə; ði]['saɪlənt][ɪz][tuː; tə]['hɑːlənd] [wʌt] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
illiam **the** **Silent** **is** **to** **Holland** **what** **George** **Washington** **is** **to** **the** **United** **States** **.**
威廉 这 沉默的 是 到 荷兰 什么 乔治 华盛顿 是 到 这 团结的 各州 .

威廉一世之于荷兰，正如乔治·华盛顿之于美国。

[æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [əˈpoʊnənt] [ʌv; əv] ['filip] [iː][ʌv; əv][speɪn][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri]
As **the** **principal** **opponent** **of** **Philip** **II** **of** **Spain** **he** **was** **the** **very**
作为 这 主要的 对手 的 菲利普 二 的 西班牙 他 曾是 这 非常
[ˌɪnkɑːrˈneɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [dʌtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
incarnation **of** **the** **national** **spirit** **in** **the** **greatest** **period** **of** **Dutch** **history** **.**
化身 的 这 国家的 精神 在 这 最 时期 的 荷兰语 历史 .

作为西班牙国王腓力二世的主要对手，他是荷兰历史上最伟大时期民族精神的化身。

[hiː; hi] [derd] [tuː; tə][stænd] [fɔːrθ] [æz; əz][ðə; ði] ['fɪrləs] ['liːdər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pəːsikjuːtid] ['piːp(ə)l][ɪn]
He **dared** **to** **stand** **forth** **as** **the** **fearless** **leader** **of** **a** **persecuted** **people** **in**
他 敢于 到 站立 前进 作为 这 无畏 领导者 的 一个 受迫害 人们 在
[ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['maɪtiːəst] ['mɑːnərk] [ðen] [ɑːn] [ɜːrθ] .
opposition **to** **the** **mightiest** **monarch** **then** **on** **earth** **.**
反对 到 这 最强大的 君主 然后 在 地球 .

他敢于挺身而出，成为受迫害人民的无畏领袖，对抗当时地球上最强大的君主。

['wɪljəm] , [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] [kaʊnt] [ʌv; əv]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] , [wʌz; wəz] ['sɜːrneɪmd] “ [ðə; ði]
William **,** **Prince** **of** **Orange** **and** **Count** **of** **Nassau** **,** **was** **surnamed** **“** **The**
威廉 , 王子 的 橙子 和 数数 的 拿骚 , 曾是 姓氏 “ 这
['saɪlənt] ” [nɑːt][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['gluːmi] ,
Silent **”** **not** **because** **he** **was** **gloomy** **,**
沉默的 ” 不是 因为 他 曾是 阴沉 ,

奥兰治亲王兼拿骚伯爵威廉之所以被称为“沉默者”，并不是因为他性格阴郁。

[bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][haɪd][hɪz; ɪz][plænz][wɪð; wɪθ]['wʌndərf(ə)l][dɪˈskreʃ(ə)n] .
but **because** **he** **was** **able** **to** **hide** **his** **plans** **with** **wonderful** **discretion** **.**
但 因为 他 曾是 有能力的 到 隐藏 他的 计划 和 精彩的 审慎 .

但他却能极其谨慎地隐藏自己的计划。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɑːn]['eɪprəl] - , - .
He **was** **born** **on** **April** **16** **,** **1533** **.**
他 曾是 出生 在 四月 - , - .

他出生于1533年4月16日。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [viː][ʌv; əv] [speɪn] , [huː] [əˈpɔɪntɪd] [hɪm; ɪm] ,
He **was** **a** **great** **favorite** **of** **Charles** **V** **of** **Spain** **,** **who** **appointed** **him** **,**
他 曾是 一个 伟大的 最喜欢的 的 查尔斯 V 的 西班牙 , WHO 任命 他 ,

他是西班牙国王查理五世的宠臣，查理五世任命他为国王。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['twenti] - [tu:] ['jɪrz] [oʊld] , ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:vənsəz][ʌv; əv]
when **he** **was** **only** **twenty** **-** **two** **years** **old** **,** **governor** **of** **the** **provinces** **of**
什么时候 他 曾是 仅有的 二十 - 二 年 老的 , 州长 的 这 省份 的
['hɑ:lənd] , ['zi:lənd] , [ænd; ənd]['ju:trekt] .
Holland **,** **Zealand** **,** **and** **Utrecht** **.**
荷兰 , 新西兰 , 和 乌得勒支 .

他年仅二十二岁时，就担任了荷兰省、西兰省和乌得勒支省的总督。

[wen] [ðə; ði] [loʊ] ['kʌntriz] [keɪm] ['ɪntu:] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv]['ælvə] , [ðə; ði] ['spænɪʃ]
When **the** **Low** **Countries** **came** **into** **possession** **of** **the** **Duke** **of** **Alva** **,** **the** **Spanish**
什么时候 这 低的 国家 来了 进入 拥有 的 这 公爵 的 阿尔瓦 , 这 西班牙语
['gʌvərnər] ,
governor **,**
州长 ,

当低地国家被西班牙总督阿尔瓦公爵占领时，

['wɪljəm] [set] [aʊt] [ɑ:n][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [bʌt; bət] ['ju:sləs] [kæm'peɪn] [tu:; tə] ['lɪbəreɪt] [ðə; ði] ['sʌðərn]
William **set** **out** **on** **a** **short** **but** **useless** **campaign** **to** **liberate** **the** **southern**
威廉 放 出去 在 一个 短的 但 无用 活动 到 解放 这 南部
['prɑ:vənsəz] .
provinces **.**
省份 .

威廉发动了一场短暂但徒劳的解放南方省份的战役。

[fɔ:r] ['jɪrz] ['leɪtər][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][baɪ]['hɑ:lənd][ænd; ənd] ['zi:lənd] [tu:; tə] [kə'mænd] [ðer; ðər]
Four **years** **later** **he** **was** **invited** **by** **Holland** **and** **Zealand** **to** **command** **their**
四 年 之后 他 曾是 受邀 经过 荷兰 和 新西兰 到 命令 他们的
[tru:ps] [ə'genst] [ðə; ði]['spænjərdz] .
troops **against** **the** **Spaniards** **.**
军队 反对 这 西班牙人 .

四年后，他受荷兰和西兰邀请，指挥他们的军队对抗西班牙人。

['ʃɔ:rtli] ['æftərwərd][hi:; hi]['kæptʃərd] ['mɪdəl,bɜ:rg] [ænd; ənd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [si:dʒ]
Shortly **afterward** **he** **captured** **Middelburg** **and** **succeeded** **in** **raising** **the** **siege**
不久 之后 他 捕获 米德尔堡 和 成功了 在 提高 这 围城
[ʌv; əv]['laidən] .
of **Leyden** **.**
的 莱顿 .

不久之后，他攻占了米德尔堡，并成功解除了莱顿之围。

[ðə; ði]['ju:niən][ʌv; əv]['ju:trekt] , [ðə; ði] ['feɪməs] [dɪ'fensɪv] [li:g] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['neðərləndz] ,
The **Union** **of** **Utrecht** **,** **the** **famous** **defensive** **league** **of** **the** **North** **Netherlands** **,**
这 联盟 的 乌得勒支 , 这 著名的 防守 联盟 的 这 北 荷兰 ,
[wʌz; wəz] [fɔ:rmd] [ɪn] - .
was **formed** **in** **1579** **.**
曾是 形成 在 - .

著名的荷兰北部防御联盟——乌得勒支联盟成立于 1579 年。

[su:n] ['æftərwərd] ['wɪljəm] [wʌz; wəz][eg'zaild][baɪ] ['filip] [i:] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl] [dɪ'faɪd]
Soon **afterward** **William** **was** **exiled** **by** **Philip** **II** **;** **but** **the** **States** **General** **defied**
很快 之后 威廉 曾是 放逐 经过 菲利普 二 ; 但 这 各州 一般的 违抗
[hɪz; ɪz] [ə'θɔ:rəti] ,
his **authority** **,**
他的 权威 ,

不久之后，威廉被腓力二世流放；但三级会议公会公然违抗他的权威。

[ænd; ənd][ɪn] - ['fɔ:rməli] [θru:] [ɔ:f][ðer; ðər] [ə'li:dʒəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['spænɪʃ] [kraʊn] .
and **in** **1581** **formally** **threw** **off** **their** **allegiance** **to** **the** **Spanish** **crown** **.**
和 在 - 正式地 扔 离开 他们的 忠诚 到 这 西班牙语 王冠 .

1581年，他们正式脱离了西班牙王室的效忠。

[haʊ'evər] ,
However **,**
然而 ,

然而，

[soʊ] ['æŋkʃəs] [wʌz; wəz] ['filip] [tu:; tə][hæv; həv] ['wɪljəm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ðæt] [hi:; hi] ['ɔ:fərd] [ə; eɪ]
so **anxious** **was** **Philip** **to** **have** **William** **out** **of** **the** **way** **that** **he** **offered** **a**
所以 焦虑的 曾是 菲利普 到 有 威廉 出去 的 这 方式 那 他 提供 一个
[rɪ'wɔ:rd] [ʌv; əv] - ,
reward **of** **25** **,**
报酬 的 - ,

菲利普急于除掉威廉，于是悬赏25万英镑。

- [kraʊnz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][noʊ'bɪlətɪ][tu:; tə] ['eniwʌn] [hu:] [wʊd] [ə'sæsɪneɪt] [hɪm; ɪm] .
000 **crowns** **and** **a** **title** **of** **nobility** **to** **anyone** **who** **would** **assassinate** **him** **.**
- 皇冠 和 一个 标题 的 贵族 到 任何人 WHO 会 暗杀 他 .

任何刺杀他的人都将获得 000 克朗和贵族头衔。

['meni] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['kaʊərdli] [ə'tæks] [meɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [breɪv] ['dʌtʃmən] ,
Many **were** **the** **cowardly** **attacks** **made** **against** **the** **brave** **Dutchman** **,**
许多 是 这 胆小 攻击 制成 反对 这 勇敢的 荷兰人 ,

针对勇敢的荷兰人，发生了许多卑鄙的袭击。

[eɪt] [ə'tempts] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] ['faɪnəli] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] .
eight **attempts** **being** **made** **before** **the** **one** **that** **finally** **succeeded** **.**
八 尝试 存在 制成 前 这 一 那 最后 成功了 .

在最终成功之前，一共进行了八次尝试。

[ɑ:n][dʒʊ'laɪ] - , - , ['wɪljəm] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] [jʌŋ] [waɪf] ,
On **July** **10** **,** **1584** **,** **William** **,** **in** **company** **with** **his** **beautiful** **young** **wife** **,**
在 七月 - , - , 威廉 , 在 公司 和 他的 美丽的 年轻的 妻子 ,

1584年7月10日，威廉携其年轻貌美的妻子，

[wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] ['dɪnər] [daʊn] [ðə; ði] ['sterweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪnsɪnhɔf] — [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn]
was **coming** **to** **dinner** **down** **the** **stairway** **of** **the** **Prinsenhof** **—** **his** **house** **in**
曾是 未来 到 晚餐 向下 这 楼梯 的 这 普林森霍夫 — 他的 房子 在
[delft] .
Delft **.**
代尔夫特 .

他正要从普林森霍夫（他在代尔夫特的家）的楼梯下来吃晚饭。

['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔ:rɪdɔ:r][ə; eɪ][mæn] [stept] [fɔ:rθ] ['hoʊldɪŋ][ə; eɪ]
Suddenly **from** **the** **corner** **of** **the** **corridor** **a** **man** **stepped** **forth** **holding** **a**
突然 从 这 角落 的 这 走廊 一个 男人 步 前进 保持 一个
[pə'tɪʃ(ə)n] .
petition **.**
请愿 .

突然，走廊拐角处走出一个男人，手里拿着一份请愿书。

[ðə; ði] [prɪns] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'ti:]['leɪtər] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['bɪzi] .
The **prince** **asked** **him** **to** **present** **it** **later** **when** **he** **was** **not** **busy** **.**
这 王子 问 他 到 展示 它 之后 什么时候 他 曾是 不是 忙碌的 .

王子让他稍后不忙的时候再呈上。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mi:l] ['wɪljəm] [wʌz; wəz][æz; əz]['ju:ʒuəl] ['veri] ['tʃɪrf(ə)l] ;
During **the** **meal** **William** **was** **as** **usual** **very** **cheerful** **;**
期间 这 一顿饭 威廉 曾是 作为 通常 非常 快乐 ;

用餐期间，威廉像往常一样非常高兴；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][waɪf] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌpremə'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .
but **his** **wife** **seemed** **to** **have** **a** **premonition** **of** **danger** **.**
但 他的 妻子 似乎 到 有 一个 预感 的 危险 .

但他的妻子似乎预感到了危险。

[ʃiː; ʃi] [spoʊk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] [taɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [ɪn] [ðə; ði]

She	spoke	to	him	several	times	of	the	strange	man	they	had	met	in	the
她	辐	到	他	一些	时代	的	这	奇怪的	男人	他们	有	遇见	在	这

[hɔːl] ,

hall	,
大厅	,

她曾多次跟他提起他们在走廊里遇到的那个陌生男人。

[riˈmɑːkɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] [mɔːr] ['vɪlənəs] [feɪs] .

remarking	that	she	had	never	seen	a	more	villainous	face	.
评论	那	她	有	绝不	已见	一个	更多的	邪恶的	脸	.

她评论说，她从未见过如此邪恶的面孔。

[ðɪs] [dɪd] [nɑːt] [dɪˈstɜːrb] ['wɪljəm] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] ,

This	did	not	disturb	William	in	the	least	,
这	做过	不是	打扰	威廉	在	这	至少	,

这丝毫没有让威廉感到不安。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [miːl] [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [weɪ] [bæk] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] .

and	at	the	close	of	the	meal	he	led	the	way	back	along	the	corridor	.
和	在	这	关闭	的	这	一顿饭	他	引领	这	方式	后退	沿着	这	走廊	.

用餐结束时，他带头沿着走廊往回走。

[æz; əz] [hiː; hi] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði] ['sterkeɪs] ,

As	he	approached	the	staircase	,
作为	他	接近	这	楼梯	,

当他走近楼梯时，

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] ['wɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [əˈsæsn] [spræŋ] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði]

without	a	moment's	warning	the	assassin	sprang	forth	and	shot	him	in	the
没有	一个	瞬间	警告	这	刺客	弹簧	前进	和	射击	他	在	这

[brest] .

breast	.
胸部	.

刺客毫无预兆地跃出，朝他胸口开了一枪。

[ðə; ði] [prɪns] [riːld] ['bækwərd] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɑːrmz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

The	prince	reeled	backward	a	few	steps	and	fell	into	the	arms	of	his	wife	.
这	王子	卷曲	落后	一个	很少	步骤	和	跌倒	进入	这	武器	的	他的	妻子	.

王子踉跄后退了几步，跌入了妻子的怀抱。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv] [dʌtʃ] ['lɪbərti] [hæd; həd] [pæst] ['ɪntuː] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

A	few	minutes	later	the	founder	of	Dutch	liberty	had	passed	into	history	.
一个	很少	分钟	之后	这	创始人	的	荷兰语	自由	有	通过了	进入	历史	.

几分钟后，这位荷兰自由的奠基人便逝去了。

['wɪljəm] [ðə; ði] ['saɪlənt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] ['steɪtsmən] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] .

William	the	Silent	was	the	foremost	statesman	of	his	time	.
威廉	这	沉默的	曾是	这	首先	政治家	的	他的	时间	.

沉默的威廉是他那个时代最杰出的政治家。

[hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [greɪt] [pəˈzɪʃ(ə)n] , [væst] [welθ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

He	gave	up	great	position	,	vast	wealth	,	and	at	last	his	life	,
他	给予	向上	伟大的	位置	,	广阔的	财富	,	和	在	最后的	他的	生活	,

他放弃了显赫的地位、巨额财富，最终也放弃了自己的生命。

[tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði] ['neðərləndz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [təˈrænɪk(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv] [speɪn] ;

to	rescue	the	Netherlands	from	the	tyrannical	power	of	Spain	;
到	救援	这	荷兰	从	这	强横	力量	的	西班牙	;

将荷兰从西班牙的暴政统治下解救出来；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][daɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːz]

and	he	had	the	satisfaction	of	knowing	before	he	died	that	the	cause
和	他	有	这	满意	的	会心	前	他	死亡	那	这	原因

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfərd] [soʊ] [mʌtʃ] [wʊd] [səkˈsiːd] .

for	which	he	had	suffered	so	much	would	succeed	.
为了	哪个	他	有	遭受	所以	很多	会	成功	.

他在临终前得知自己为之奋斗多年的事业终将成功，这让他感到欣慰。

[hɪz; ɪz]['mɜːrdərər] , [bælˈθæzə]['dʒerɑːd,dʒəˈrɑːd] , [wʌz; wəz]['eksɪkjuːtɪd][baɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [fleʃ] [tɔːrn]

His	murderer	,	Balthazar	Gerard	,	was	executed	by	having	the	flesh	torn
他的	凶手	,	巴尔塔扎	杰拉德	,	曾是	执行	经过	拥有	这	肉	撕裂

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['bɑːdi][wɪð; wɪθ][ˌredˈhɑːt]['pɪnsərz] .

from	his	body	with	redhot	pincers	.
从	他的	身体	和	炽热	钳	.

他的凶手巴尔塔扎·杰拉德被处决，行刑方式是用烧红的钳子将他的血肉撕下来。

[striːt] [siːn] , ['æmstərdæm]

STREET	SCENE	,	AMSTERDAM
街道	场景	,	阿姆斯特丹

阿姆斯特丹街景

['hɑːlənd]

HOLLAND
荷兰

荷兰

['æmstərdæm]

Amsterdam
阿姆斯特丹

阿姆斯特丹

[θriː]

THREE
三

三

[mstɝdæm] [hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [kɔːld] “ [ðə; ði] ['venɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] .

msterdam	has	often	been	called	“	The	Venice	of	the	North	.
阿姆斯特丹	有	经常	到过	称为	“	这	威尼斯	的	这	北	.

阿姆斯特丹经常被称为“北方威尼斯”。

” [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] ['sɪtiz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [rɪˈzembləns] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['dɪfər] [frʌm; frəm]

”	Between	the	two	cities	there	is	a	resemblance	;	but	they	also	differ	from
”	之间	这	二	城市	那里	是	一个	相似	;	但	他们	还	不同	从

[iːtʃ] ['ʌðər] [ɪˈsenʃəli] .

each	other	essentially	.
每个	其他	本质上	.

“这两个城市之间有相似之处；但它们本质上也存在差异。”

['venɪs] [ɪz]['goʊldən] ; [waɪl] ['æmstərdæm][ɪz] [greɪ] .

Venice	is	golden	;	while	Amsterdam	is	gray	.
威尼斯	是	金的	;	尽管	阿姆斯特丹	是	灰色的	.

威尼斯是金色的；而阿姆斯特丹是灰色的。

['venɪs] [inˈspaiəz][roʊˈmæntɪk] ['meməriz] [ænd; ənd][poʊˈetɪkl] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] ; ['æmstərdæm] , ['iːv(ə)n]

Venice	inspires	romantic	memories	and	poetical	associations	;	Amsterdam	,	even
威尼斯	鼓舞人心	浪漫的	回忆	和	诗意的	协会	;	阿姆斯特丹	,	甚至

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['meni] [ətˈrækʃnz] ,

with	its	many	attractions	,
和	它是	许多	景点	,

威尼斯激发人们浪漫的回忆和诗意的联想；阿姆斯特丹，即使拥有众多景点，

[ɪz] [dɪ'stɪŋktli] ['præktɪk(ə)l][ænd; ənd] [kə'mɜːrʃ(ə)l] .

is	distinctly	practical	and	commercial	.
是	明显地	实际的	和	商业的	.

具有鲜明的实用性和商业性。

['æmstərdæm][ɪz][ə; eɪ] ['siːpɔːrt] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] [nɔːrθ] ['hɑːlənd] .

Amsterdam	is	a	seaport	in	the	province	of	North	Holland	.
阿姆斯特丹	是	一个	海港	在	这	省	的	北	荷兰	.

阿姆斯特丹是北荷兰省的一个海港城市。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['sɪtiz] [ɪn] ['jʊrəp] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['sɪti][ɪn][ðə; ði]

It	is	one	of	the	chief	commercial	cities	in	Europe	and	the	largest	city	in	the
它	是	一	的	这	首席	商业的	城市	在	欧洲	和	这	最大	城市	在	这

['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] .

kingdom	of	Holland	.
王国	的	荷兰	.

它是欧洲主要的商业城市之一，也是荷兰王国最大的城市。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɛlθiːəst] ['sɪtiz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

It	is	one	of	the	wealthiest	cities	in	the	world	.
它	是	一	的	这	最富有的	城市	在	这	世界	.

它是世界上最富裕的城市之一。

['æmstərdæm][stændz][ɑːn][flæt] ,

Amsterdam	stands	on	flat	,
阿姆斯特丹	站立	在	平坦的	,

阿姆斯特丹地势平坦，

['mɑːrʃi] [graʊnd] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [paɪlz] ['fɪfti] [fiːt] [lɔːŋ] [ɑːr; ər] ['drɪvn] [tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz]

marshy	ground	into	which	piles	fifty	feet	long	are	driven	to	form	the	foundations
沼泽地	地面	进入	哪个	堆	五十	脚	长的	是	驱动	到	形式	这	基础

[ʌv; əv] [brɪk] ['haʊzɪz] ,

of	brick	houses	,
的	砖	房屋	,

在沼泽地上打入五十英尺长的桩子，形成砖房的地基。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] ['stɔːriz] [haɪ] .

which	are	usually	six	or	seven	stories	high	.
哪个	是	通常	六	或者	七	故事	高的	.

通常有六七层楼高。

[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][ɪz][ə; eɪ]['kres(ə)nt] ,

The	form	of	the	city	is	a	crescent	,
这	形式	的	这	城市	是	一个	新月	,

这座城市的形状呈新月形。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ɪts][kə'nælz]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['ɪntuː][ðə; ði][waɪ] .

and	the	arms	of	its	canals	project	into	the	Y	.
和	这	武器	的	它是	运河	项目	进入	这	是	.

其运河的支流延伸至 Y 形河道中。

['æmstərdæm][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ]['sɪti] ['faʊndɪd] [ə'pɑːn]['aɪləndz] , ['naɪnti] [ɪn][ɔːl] .

Amsterdam	is	really	a	city	founded	upon	islands	,	ninety	in	all	.
阿姆斯特丹	是	真的	一个	城市	创立	之上	岛屿	,	九十	在	全部	.

阿姆斯特丹实际上是一座建立在岛屿上的城市，总共有90个岛屿。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][maɪlz][ʌv; əv]['lɪkwɪd] [striːts] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [spænd] [baɪ] [θriː] ['hʌndrəd] ['brɪdʒɪz] .

It	has	miles	of	liquid	streets	,	which	are	spanned	by	three	hundred	bridges	.
它	有	英里	的	液体	街道	,	哪个	是	跨越	经过	三	百	桥梁	.

它拥有绵延数英里的液态街道，上面架设着三百座桥梁。

[ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] ['sɪti] [floʊt] ['hevi] [bɑ:dʒz] , ['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['hoʊmz] [ʌv; əv] ['sɪtəznz]

All	through	the	city	float	heavy	barges	,	many	of	which	are	the	homes	of	citizens
全部	通过	这	城市	漂浮	重的	驳船	,	许多	的	哪个	是	这	房屋	的	公民

.

:

.

城市各处漂浮着沉重的驳船，其中许多是市民的住所。

[ə'mʌŋ] [sʌm; səm] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['kʌstəmeri] ,

Among	some	classes	of	the	Dutch	it	is	customary	,
之中	一些	课程	的	这	荷兰语	它	是	习惯	,

在荷兰的一些阶层中，这是一种习俗：

[wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [hæz; həz] [seɪvd] [ɔ:r] ['bɔ:roʊd] [ɪ'nʌf] ['mʌni] , [tu:; tə] [bai] [ə; eɪ] [hju:dʒ] ,

when	a	young	man	has	saved	or	borrowed	enough	money	,	to	buy	a	huge	,
什么时候	一个	年轻的	男人	有	已保存	或者	借来的	足够的	钱	,	到	买	一个	巨大的	,

当一个年轻人攒够了钱或借够了钱，可以买一个巨大的.....

[brɔ:d] - ['ʃoʊldərd] [boʊt] [ænd; ənd] [ɪn'stɔ:l] [ˌðer'ɪn] [nɑ:t] ['oʊnli] [hɪz; ɪz] [ɪn'taɪər] ['fæməli] , [bʌt; bət] ['ɔ:lsoʊ]

broad	-	shouldered	boat	and	install	therein	not	only	his	entire	family	,	but	also
广阔	-	肩部	船	和	安装	其中	不是	仅有的	他的	全部的	家庭	,	但	还

[hɪz; ɪz] ['poʊltri] ,

his	poultry	,
他的	家禽	,

他买了一艘宽肩船，不仅把他全家老小都安置在船上，还把他的家禽也安置在船上。

[hɔ:gz] , [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [kaʊz] .

hogs	,	and	even	cows	.
猪	,	和	甚至	牛	.

猪，甚至牛。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] [hi:; hi] [ɪz] [ˌɪndɪ'pendənt] , [ænd; ənd] ['mæstər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['floʊtɪŋ] [haʊs] ,

From	then	on	he	is	independent	,	and	master	of	his	own	floating	house	,
从	然后	在	他	是	独立的	,	和	掌握	的	他的	自己的	漂浮的	房子	,

从那时起，他就独立了，成为了自己水上房屋的主人。

['steɪb(ə)l] , ['fɑ:rmjɑ:rd] , [ænd; ənd] [ɪk'spres] ['wægən] .

stable	,	farmyard	,	and	express	wagon	.
稳定的	,	农场	,	和	表达	车皮	.

马厩、农场和快递马车。

[hi:; hi] [træn'spɔrts, 'trænspɔrts] ['loʊdz] [ʌv; əv] ['mɜ:rtʃəndaɪs] [frʌm; frəm] [taʊn] [tu:; tə] [taʊn] ,

He	transports	loads	of	merchandise	from	town	to	town	,
他	运输	负载	的	商品	从	镇	到	镇	,

他把大量货物从一个城镇运送到另一个城镇，

[ænd; ənd] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔ:l] [wei] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] ['fɑ:rmər] .

and	is	in	a	small	way	even	a	farmer	.
和	是	在	一个	小的	方式	甚至	一个	农民	.

他甚至还算是个小农户。

[wen] [hi:; hi] [mʊəz] [hɪz; ɪz] [boʊt] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [werz] [frʌm; frəm] [haʊs] [tu:; tə] [haʊs] [hi:; hi] ['ju:zɪz]

When	he	moors	his	boat	to	take	his	wares	from	house	to	house	he	uses
什么时候	他	沼泽地	他的	船	到	拿	他的	商品	从	房子	到	房子	他	用途

[ə; eɪ] [kɑ:rt] ,

a	cart	,
一个	大车	,

当他把船停泊好，准备挨家挨户运送货物时，他会用一辆手推车。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [drɔ:] [ðɪs] [kɑ:rt] [hi:; hi] [im'plɔiz] [dɔ:gz] .

and	to	draw	this	cart	he	employs	dogs	.
和	到	画	这	大车	他	雇佣	狗	.

他雇佣狗来拉这辆车。

[wen] [ðə; ði] ['mɜːrtʃəndaɪs] [ɪz][soʊld][ðə; ði]['draɪvər]['kɑːmli] [siːts] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði][kɑːrt][ænd; ənd]

When	the	merchandise	is	sold	the	driver	calmly	seats	himself	in	the	cart	and
什么时候	这	商品	是	卖	这	司机	平静地	座位	他自己	在	这	大车	和

[meɪks] [hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt] ['ænɪmlz] [pʊl] [hɪm; ɪm][hoʊm] .

makes	his	patient	animals	pull	him	home	.
制作	他的	病人	动物	拉	他	家	.

货物售出后，车夫平静地坐进车里，让他的牲畜拉着他回家。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [oʊn] [ə; eɪ][dʒːg] ,

If	he	does	not	own	a	dog	,
如果	他	做	不是	自己的	一个	狗	,

如果他没有养狗，

[hiː; hi] ['mɪrli] [pʊts][ðə; ði] [joʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] ,

he	merely	puts	the	yoke	upon	the	shoulders	of	his	wife	,
他	仅仅	放置	这	轭	之上	这	肩膀	的	他的	妻子	,

他只不过是把轭加在妻子的肩上而已。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ækts][æz; əz][ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] [stiːd] .

and	she	acts	as	a	willing	steed	.
和	她	行为	作为	一个	愿意的	骏马	.

她甘愿充当一匹骏马。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv]['æmstərdæm][ɑːr; ər] ['θɜːrəli] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv]

The	little	houses	in	the	vicinity	of	Amsterdam	are	thoroughly	characteristic	of
这	小的	房屋	在	这	附近	的	阿姆斯特丹	是	彻底	特征	的

['hɑːlənd] .

Holland	.
荷兰	.

阿姆斯特丹附近的小房子极具荷兰特色。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ʃɑːrpli] ['pɔɪntɪd] [ruːfs] [ʌv; əv] ['prɪti] [red] [taɪlz] , ['niːtli] ['peɪntɪd] [wɔːlz] [ænd; ənd]

They	have	sharply	pointed	roofs	of	pretty	red	tiles	,	neatly	painted	walls	and
他们	有	尖锐地	尖	屋顶	的	漂亮的	红色的	瓷砖	,	整齐地	绘	墙壁	和

[blaɪndz] ,

blinds	,
百叶窗	,

它们有着尖尖的屋顶，铺着漂亮的红色瓦片，墙壁粉刷得整整齐齐，还装有百叶窗。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] ['wɪndmɪl] [ɑːn][wʌn][saɪd] .

and	a	monstrous	windmill	on	one	side	.
和	一个	滔天	风车	在	一	边	.

一边还有一座巨大的风车。

[wɪ'ðɪn] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['skauəd] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃt] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlmoʊst] [ʃaɪn] [wɪð; wɪθ] ['klenlinəs] .

Within	they	are	scoured	and	polished	so	that	they	almost	shine	with	cleanliness	.
之内	他们	是	彻底清洗	和	抛光	所以	那	他们	几乎	闪耀	和	清洁	.

它们内部经过仔细清洗和抛光，干净得几乎闪闪发光。

['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['welθi] ['sɪtəznz] [ʌv; əv]['æmstərdæm][ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv]

Even	among	the	wealthy	citizens	of	Amsterdam	there	is	not	much	display	of
甚至	之中	这	富裕	公民	的	阿姆斯特丹	那里	是	不是	很多	展示	的

['lʌkʃəri] .

luxury	.
奢华	.

即使在阿姆斯特丹的富裕市民中，也很少有人炫耀奢侈。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər][kwaɪt][pleɪn] , [bʌt; bət]['ɔːlweɪz] ['braɪtli] [kliːn] .

The	houses	are	quite	plain	,	but	always	brightly	clean	.
这	房屋	是	相当	清楚的	,	但	总是	明亮地	干净的	.

这些房子虽然很普通，但总是干净明亮。

[tuː; tə][moʊst]['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] [peɪvd] [striːts] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv][draɪ][lænd][ˌaɪ 'tiː]

To	most	people	who	are	used	to	paved	streets	and	plenty	of	dry	land	it
到	最多	人们	WHO	是	用过的	到	铺砌路面	街道	和	很多	的	干燥	土地	它

[wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [dwel] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɔːtəri] [striːts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['nærəʊ]

would	not	be	pleasant	to	dwell	among	the	watery	streets	with	their	narrow
会	不是	是	令人愉快的	到	住	之中	这	水状的	街道	和	他们的	狭窄的

['saɪdwɔːk] [ʌv; əv]['æmstərdæm] ;

sidewalks	of	Amsterdam	;
人行道	的	阿姆斯特丹	;

对于大多数习惯了铺砌街道和广阔干燥土地的人来说，居住在阿姆斯特丹水道纵横、人行道狭窄的街道中肯定不会愉快；

[bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ] ['dʌtʃmən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] ['wɔːtər][ə'baʊt][hɪz; ɪz]

but	to	a	Dutchman	it	is	impossible	to	have	too	much	water	about	his
但	到	一个	荷兰人	它	是	不可能的	到	有	也	很多	水	关于	他的

[haʊs] .

house	.
房子	.

但对荷兰人来说，家里永远不嫌水多。

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kə'næl][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][hiː; hi] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] ,

Even	with	a	canal	in	front	and	another	on	each	side	he	will	add	,
甚至	和	一个	运河	在	正面	和	其他	在	每个	边	他	将要	添加	,

即使前面有一条运河，两侧各有一条运河，他也会补充道：

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][pɑːnd][ɪn][hɪz; ɪz] [smɔːl] ['gɑːrdn] .

if	possible	,	an	artificial	pond	in	his	small	garden	.
如果	可能的	,	一个	人造的	池塘	在	他的	小的	花园	.

如果可能的话，在他的小花园里建一个人工池塘。

[striːt] [siːn] , ['rɔtədæm; ˌrɔːtər'dɑːm]

STREET	SCENE	,	ROTTERDAM
街道	场景	,	鹿特丹

鹿特丹街景

['hɑːlənd]

HOLLAND
荷兰

荷兰

['rɔtədæm; ˌrɔːtər'dɑːm]

Rotterdam
鹿特丹

鹿特丹

[fɔːr]

FOUR
四

四

- , [ðə; ði] ['feɪməs] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['sentər] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] ,

otterdam	,	the	famous	commercial	center	of	Holland	,
-	,	这	著名的	商业的	中心	的	荷兰	,

荷兰著名的商业中心——渥太华

[laɪz] [ˌfɔːr'tiːn] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] [æt; ət][ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv] [tuː] ['rɪvəz] ,

lies	fourteen	miles	from	the	North	Sea	at	the	union	of	two	rivers	,
谎言	十四	英里	从	这	北	海	在	这	联盟	的	二	河流	,

位于北海以北十四英里处，两条河流交汇处。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['rɔtə] ,

one	of	which	is	called	the	Rotte	,
一	的	哪个	是	称为	这	腐烂	,

其中之一叫做罗特河，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [dæm] [i'rektid] [ɑːn][ɪts][bæŋks] ['gɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ɪts] [neɪm] .

and	with	the	great	dam	erected	on	its	banks	gives	to	the	town	its	name	.
和	和	这	伟大的	坝	竖立	在	它是	银行	给予	到	这	镇	它是	姓名	.

而建在河岸上的大坝则使这座城镇得名。

[tuː; tə][ə; eɪ]['vɪzɪtər][ðə; ði][moʊst]['noʊtəb(ə)l] ['fiːtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [dʌtʃ] ['sɪti][ɪz][ɪts] ['mʌltɪtuːd]

To	a	visitor	the	most	notable	feature	of	this	great	Dutch	city	is	its	multitude
到	一个	游客	这	最多	值得注意的	特征	的	这	伟大的	荷兰语	城市	是	它是	民众

[ʌv; əv] ['brɪdʒɪz] ,

of	bridges	,
的	桥梁	,

对于游客来说，这座伟大的荷兰城市最显著的特点就是它众多的桥梁。

[moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['drɔːbrɪdʒ] , [kən'tɪnjuəli] ['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [laɪk][pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ]

most	of	which	are	drawbridges	,	continually	rising	and	falling	like	parts	of	a
最多	的	哪个	是	吊桥	,	持续	上升	和	坠落	喜欢	部分	的	一个

[hjuːdʒ] [mə'ʃiːn] .

huge	machine	.
巨大的	机器	.

其中大部分是吊桥，像一台巨大机器的部件一样不断地升降。

['rɔtədæm; ˌrɔːtər'dɑːm] [rɪ'siːvd] [ɪts][fɜːrst][mjuː'nɪsɪp(ə)l]['prɪvəlɪdʒɪz][ɪn] - .

Rotterdam	received	its	first	municipal	privileges	in	1340	.
鹿特丹	已收到	它是	第一的	市政	特权	在	-	.

鹿特丹于 1340 年首次获得市政特权。

[ɪts]['mɑːdərn][prɑː'sperəti] [deɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv]['beldʒəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋdəm]

Its	modern	prosperity	dates	from	the	separation	of	Belgium	from	the	kingdom
它是	现代的	繁荣	日期	从	这	分离	的	比利时	从	这	王国

[ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] .

of	the	Netherlands	.
的	这	荷兰	.

比利时的现代繁荣始于比利时脱离荷兰王国。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['siːgoʊɪŋ] [ʃɪps] [kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

The	largest	seagoing	ships	can	now	be	admitted	to	the	quays	of	the	town	.
这	最大	远洋	船舶	能	现在	是	承认	到	这	码头	的	这	镇	.

现在最大的远洋船舶也可以停靠在该镇的码头。

[greɪt] ['kɑːgəuz] [ʌv; əv][ɔɪl] , [greɪn] , ['kɔːfi] , [tə'bækoʊ] , [ænd; ənd][koʊl] [pæs] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Great	cargoes	of	oil	,	grain	,	coffee	,	tobacco	,	and	coal	pass	through	it	,
伟大的	货物	的	油	,	粮食	,	咖啡	,	烟草	,	和	煤炭	经过	通过	它	,

大量的石油、谷物、咖啡、烟草和煤炭货物经由此地运输。

[ænd; ənd][ɪts]['kæt(ə)l]['mɑːrkɪt][ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪn]['hɑːlənd] .

and	its	cattle	market	is	the	most	important	in	Holland	.
和	它是	牛	市场	是	这	最多	重要的	在	荷兰	.

它的牲畜市场是荷兰最重要的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fækt] [ðæt] [ɪn]['rɔtədæm; ˌrɔːtər'dɑːm]['ɔːlmoʊst] ['evri] [mæn][wʌn] [miːts]

It	is	a	remarkable	fact	that	in	Rotterdam	almost	every	man	one	meets
它	是	一个	卓越	事实	那	在	鹿特丹	几乎	每一个	男人	一	满足

[hæz; həz] ['iːðər] [ə; eɪ][sɪ'gɑːr][ɔːr][ə; eɪ][paɪp][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

has	either	a	cigar	or	a	pipe	in	his	mouth	.
有	任何一个	一个	雪茄	或者	一个	管道	在	他的	嘴	.

一个令人惊讶的事实是，在鹿特丹，几乎遇到的每个男人嘴里都叼着雪茄或烟斗。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [ɑːr; ər] [greɪt] ['smoʊkərz] .

The	Dutch	are	great	smokers	.
这	荷兰语	是	伟大的	吸烟者	.

荷兰人很爱抽烟。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['boʊtmən] ['meʒər] ['distənsiz] [nɑːt][baɪ][maɪlz] , [bʌt; bət][baɪ]['paɪpˌfʊlz] .

It	is	said	that	the	boatmen	measure	distances	not	by	miles	,	but	by	pipefuls	.
它	是	说	那	这	船夫	措施	距离	不是	经过	英里	,	但	经过	管装	.

据说船夫们测量距离不用英里，而是用一管水。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑːr; ər] [biˈliːvd] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][paɪps]

Many	of	the	natives	are	believed	to	sleep	at	night	with	their	pipes
许多	的	这	本地人	是	相信	到	睡觉	在	夜晚	和	他们的	管道

[bɪ'twiːn] [ðer; ðər] [tiːθ] ,

between	their	teeth	,
之间	他们的	牙齿	,

人们认为许多当地居民晚上睡觉时会把烟斗叼在嘴里。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][ðer; ðər] ['mɔːrnɪŋ] [smoʊk] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'leɪ] .

so	that	they	may	have	their	morning	smoke	without	any	delay	.
所以	那	他们	可能	有	他们的	早晨	抽烟	没有	任何	延迟	.

这样他们就可以毫不耽搁地享受早晨的烟瘾了。

[ðə; ði] ['hɔləndə] [kɔːl][tə'bækoʊ] [smoʊk] [ðer; ðər]['sekənd] [breθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][sɪ'gɑːr][ðə; ði][sɪksθ]

The	Hollanders	call	tobacco	smoke	their	second	breath	,	and	a	cigar	the	sixth
这	荷兰人	称呼	烟草	抽烟	他们的	第二	气息	,	和	一个	雪茄	这	第六

['fɪŋgər][ʌv; əv][ðer; ðər][hændz] .

finger	of	their	hands	.
手指	的	他们的	双手	.

荷兰人称烟草烟雾是他们的第二口呼吸，雪茄是他们的第六根手指。

[ɪn]['rɔtədæm; ˌrɔːtər'dɑːm][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['smoʊkər] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld]

In	Rotterdam	is	situated	the	home	of	the	greatest	smoker	that	the	world
在	鹿特丹	是	位于	这	家	的	这	最	吸烟者	那	这	世界

[hæz; həz]['evər] [noʊn] ,

has	ever	known	,
有	曾经	已知	,

鹿特丹是世界上最伟大的烟民的故乡。

- [væn] [kleɪz] .

Meinheer	Van	Klaes	.
-	范	克莱斯	.

范克莱斯先生。

[hɪz; ɪz] ['ævərɪdʒ] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [wʌz; wəz][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['græmz][ʌv; əv][tə'bækoʊ][ə; eɪ] [deɪ]

His	average	consumption	was	one	hundred	and	fifty	grams	of	tobacco	a	day
他的	平均的	消耗	曾是	一	百	和	五十	克	的	烟草	一个	天

.

:

.

他平均每天消耗一百五十克烟草。

[ˌnevərðə'les] [hiː; hi] [lɪvd] [tuː; tə][biː; bi] ['naɪnti] - [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] .

Nevertheless	he	lived	to	be	ninety	-	eight	years	old	.
尽管如此	他	居住地	到	是	九十	-	八	年	老的	.

然而，他活到了九十八岁。

[hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)nz][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [hɪz; ɪz]['fjuːnərəl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'dʌktɪd] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪŋ] :

His	directions	as	to	how	his	funeral	should	be	conducted	are	interesting	:
他的	方向	作为	到	如何	他的	葬礼	应该	是	实施	是	有趣的	:

他对葬礼安排的指示很有意思：

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ɔːl][maɪ] [frendz] [huː] [ɑːr; ər]['smoʊkərz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['speʃəli] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][maɪ]

“	I	wish	that	all	my	friends	who	are	smokers	shall	be	specially	invited	to	my
“	我	希望	那	全部	我的	朋友们	WHO	是	吸烟者	将	是	特别	受邀	到	我的

['fjuːnərəl] .

funeral	.
葬礼	.

“我希望所有吸烟的朋友都能被特别邀请参加我的葬礼。”

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv][tə'bækoʊ][ænd; ənd] [tuː] [paɪps] ,

Each	of	them	shall	receive	a	package	of	tobacco	and	two	pipes	,
每个	的	他们	将	收到	一个	包裹	的	烟草	和	二	管道	,

他们每人将获得一包烟草和两支烟斗。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ri'kwestid] [tuː; tə] [smoʊk] ['ʌnintə'rʌptidli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['fjuːnərəl] ['serəmənɪz] .

and	they	are	requested	to	smoke	uninterruptedly	during	the	funeral	ceremonies	.
和	他们	是	请求	到	抽烟	不间断地	期间	这	葬礼	仪式	.

他们被要求在葬礼仪式期间不间断地吸烟。

[maɪ]['bɑːdi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn'kloʊzd][ɪn][ə; eɪ]['kɔːfɪn] [laɪnd][wɪð; wɪθ] [wʊd] [ʌv; əv][maɪ][oʊld][sɪ'gɑːr][bɑːksɪz] .

My	body	shall	be	inclosed	in	a	coffin	lined	with	wood	of	my	old	cigar	boxes	.
我的	身体	将	是	封闭	在	一个	棺材	衬里	和	木头	的	我的	老的	雪茄	盒子	.

我的遗体将被安放在一个用我旧雪茄盒的木头做内衬的棺材里。

[bɪ'saɪd] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['kæskɪt][ʃæl; ʃəl][biː; bi][leɪd][maɪ] ['feɪvərɪt] ['mɪrʃəm; 'mɪrˌʃɔːm] , [ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv]

Beside	me	in	the	casket	shall	be	laid	my	favorite	meerschaum	,	a	box	of
旁	我	在	这	棺材	将	是	铺设	我的	最喜欢的	海泡石	,	一个	盒子	的

[mætʃɪz] ,

matches	,
比赛	,

棺材里将放着我最喜欢的海泡石烟斗和一盒火柴，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] .

and	a	package	of	tobacco	.
和	一个	包裹	的	烟草	.

还有一包烟草。

[wen] [maɪ]['bɑːdi][ɪz] ['loʊɝd] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪv] ['evri] ['pɜːrs(ə)n]['prez(ə)nt][ɪz] [ri'kwestid] [tuː; tə] [pæs]

When	my	body	is	lowered	into	the	grave	every	person	present	is	requested	to	pass
什么时候	我的	身体	是	降低	进入	这	严重	每一个	人	展示	是	请求	到	经过

[baɪ][ænd; ənd][kæst][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['æʃɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][paɪp] .

by	and	cast	upon	it	the	ashes	from	his	pipe	.
经过	和	投掷	之上	它	这	灰烬	从	他的	管道	.

当我的遗体被放入墓穴时，在场的每个人都被要求走到遗体前，将自己烟斗里的烟灰撒在遗体上。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðiːz] [ri'kwests] [wɜːr; wər] ['feɪθfəli] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ] .

”	It	is	said	that	these	requests	were	faithfully	complied	with	.
”	它	是	说	那	这些	请求	是	忠实	遵命	和	.

据说这些要求都得到了忠实的执行。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [wɪtʃ] [sez] [ðæt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['fjuːnərəl][ðə; ði] [smoʊk] [wʌz; wəz][soʊ]

There	is	also	a	report	which	says	that	at	his	funeral	the	smoke	was	so
那里	是	还	一个	报告	哪个	说道	那	在	他的	葬礼	这	抽烟	曾是	所以

[dens] [ðæt] [ə; eɪ][hɔːrn][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [bloʊn] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['mɔːnəz] [tuː; tə][faɪnd]

dense	that	a	horn	had	to	be	blown	to	enable	the	mourners	to	find
稠密	那	一个	喇叭	有	到	是	吹	到	使能够	这	哀悼者	到	寻找

[ðə; ði] [dɔːr] .

the	door	.
这	门	.

另有报道称，他的葬礼上烟雾弥漫，以至于不得不吹响号角，让哀悼者找到出口。

[ˈrɔtədæm; ˌrɔːtərˈdɑːm] [ˈsʌfərd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [ˈfaɪər][ɪn] - ,

Rotterdam	**suffered**	**from**	**a**	**great**	**fire**	**in**	**1563**	**,**
鹿特丹	遭受	从	一个	伟大的	火	在	-	,

1563年，鹿特丹遭受了一场大火。

[ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ] [ˌʌndərˈwent] [greɪt] [lɔːs] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈstrʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈspænjərdz] [huː]

and	**also**	**underwent**	**great**	**loss**	**during**	**the**	**struggle**	**with**	**the**	**Spaniards**	**who**
和	还	经历了	伟大的	损失	期间	这	斗争	和	这	西班牙人	WHO

[ˈɑːkjupaɪd][ðə; ðɪ][ˈsɪti][ɪn] - .

occupied	**the**	**city**	**in**	**1572**	**.**
占领	这	城市	在	-	.

在与 1572 年占领该城的西班牙人的斗争中，也遭受了巨大的损失。

[sɪns] - , [haʊˈevər] , [ɪts] [ˈprɑːgres] [hæz; həz] [bɪn] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] .

Since	**1573**	**,**	**however**	**,**	**its**	**progress**	**has**	**been**	**remarkable**	**.**
自从	-	,	然而	,	它是	进步	有	到过	卓越	.

然而，自 1573 年以来，它的发展取得了显著成就。

[siːn] [ɪn] [ˈhɑːrləm]

SCENE	**IN**	**HAARLEM**
场景	在	哈勒姆

哈莱姆区一幕

[ˈhɑːlənd]

HOLLAND
荷兰

荷兰

[tˈjuːlɪps][ænd; ənd] [ˈwɪndˌmɪlz]

Tulips	**and**	**Windmills**
郁金香	和	风车

郁金香和风车

[faɪv]

FIVE
五

五

[ˈprɪŋ] [ɪz][ðə; ðɪ][best] [taɪm][tuː; tə]['vɪzɪt] [ˈhɑːrləm] [ɪn] [ˈhɑːlənd] .

pring	**is**	**the**	**best**	**time**	**to**	**visit**	**Haarlem**	**in**	**Holland**	**.**
普林	是	这	最好的	时间	到	访问	哈勒姆	在	荷兰	.

春天是游览荷兰哈勒姆的最佳时间。

[ðə; ðɪ][ˈtrævələr][tuː; tə] [ðɪs] [ˈsɪti] ['paːsiz] [θruː] [ˈwʌndərf(ə)l] [fiːldz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [brɔːd] [ʃiːts]

The	**traveler**	**to**	**this**	**city**	**passes**	**through**	**wonderful**	**fields**	**covered**	**with**	**broad**	**sheets**
这	游客	到	这	城市	通过	通过	精彩的	字段	涵盖	和	广阔	纸张

[ʌv; əv][ˈskɑːrlət] ,

of	**scarlet**	**,**
的	猩红	,

前往这座城市的旅人会穿过美丽的田野，田野上覆盖着大片的猩红色布料。

[waɪt] , [ænd; ənd] [ˈjeloʊ] [tˈjuːlɪps] .

white	**,**	**and**	**yellow**	**tulips**	**.**
白色的	,	和	黄色的	郁金香	.

白色和黄色郁金香。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [saɪt] [ˈnevər][tuː; tə][biː; bi] [fərˈgɑːtn] .

It	**is**	**a**	**sight**	**never**	**to**	**be**	**forgotten**	**.**
它	是	一个	视线	绝不	到	是	被遗忘的	.

这是一幅令人永生难忘的景象。

[bʌt; bət] , ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði][t'juːlɪps][ɑːr; ər] ,

But	,	beautiful	as	the	tulips	are	,
但	,	美丽的	作为	这	郁金香	是	,

但是，尽管郁金香很美，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər] [ðɪs] [ðæt][ðə; ði] ['hɔləndə] [groʊ] [ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] ['kwɑːntətiz] .

it	is	not	for	this	that	the	Hollanders	grow	them	in	such	quantities	.
它	是	不是	为了	这	那	这	荷兰人	生长	他们	在	这样的	数量	.

荷兰人大量种植它们并不是为了这个目的。

[ðeɪ] [groʊ] [ðə; ði] [bʌlb] [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['flaʊər] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] “ ['ʌnjən] , ” [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

They	grow	the	bulb	not	for	the	flower	but	for	the	“	onion	,	”	as	it	is
他们	生长	这	电灯泡	不是	为了	这	花	但	为了	这	“	洋葱	,	”	作为	它	是

[kɔːld] .

called	.
称为	.

他们种植这种球茎不是为了看花，而是为了吃它所谓的“洋葱”。

[ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][t'juːlɪps][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['bɪznəs] [ɪn] ['hɑːlənd] ;

The	cultivation	of	tulips	is	a	great	business	in	Holland	;
这	栽培	的	郁金香	是	一个	伟大的	商业	在	荷兰	;

在荷兰，郁金香种植是一项非常赚钱的生意；

[bʌt; bət] [tə'deɪ] ['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [kə'mɜːrʃəlaɪz] [ðə; ði] ['flaʊər] ,

but	today	only	a	small	percentage	of	the	population	commercialize	the	flower	,
但	今天	仅有的	一个	小的	百分比	的	这	人口	商业化	这	花	,

但如今只有一小部分人将这种花卉用于商业用途。

[kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ðæt] ['kʌltɪveɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .

compared	to	the	number	that	cultivated	it	in	the	seventeenth	century	.
比较的	到	这	数字	那	栽培	它	在	这	第十七	世纪	.

与十七世纪种植该植物的人数相比。

[ðə; ði] [ˌtjʊlɪpə'menjə] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv] ['gæmblɪŋ] ,

The	tulipomania	of	that	time	was	really	a	form	of	gambling	,
这	郁金香狂热	的	那	时间	曾是	真的	一个	形式	的	赌博	,

当时的郁金香狂热实际上是一种赌博形式。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɪn][ɪts] ['kʌltʃər] [wɜːr; wər] ['sekənderi]

in	which	admiration	of	the	flower	and	interest	in	its	culture	were	secondary
在	哪个	钦佩	的	这	花	和	兴趣	在	它是	文化	是	次要

['mætərz] .

matters	.
事情	.

对花朵的欣赏和对其栽培的兴趣是次要的。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['flɔːrɪn] [wɜːr; wər] [peɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bʌlb] .

In	those	days	thousands	of	florins	were	paid	for	a	single	bulb	.
在	那些	天	数千	的	弗洛林	是	有薪酬的	为了	一个	单身的	电灯泡	.

那时候，一个球茎就要卖到几千弗罗林。

[t'juːlɪps] [groʊ] [waɪld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] , [ænd; ənd][ɪn]['æfrɪkə]

Tulips	grow	wild	along	the	northern	shores	of	the	Mediterranean	,	and	in	Africa
郁金香	生长	荒野	沿着	这	北方	海岸	的	这	地中海	,	和	在	非洲

[ænd; ənd][ðə; ði][fɑːr] [iːst] .

and	the	Far	East	.
和	这	远的	东方	.

郁金香在地中海北部沿岸、非洲和远东地区都有野生生长。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [loʊ] ['kʌntriz] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [frʌm; frəm]

They	were	introduced	into	the	Low	Countries	in	the	sixteenth	century	from
他们	是	介绍	进入	这	低的	国家	在	这	第十六	世纪	从

[ˌkɑːnstæntə'noʊpl][ænd; ənd][ðə; ði][lə'vænt] .

Constantinople	and	the	Levant	.
君士坦丁堡	和	这	黎凡特	.

它们于十六世纪从君士坦丁堡和黎凡特地区传入低地国家。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [greɪt] ['bjuːti] [ðə; ði] ['flaʊərz] [bɪ'keɪm] [ɪ'miːdiət] ['feɪvərits] [ɪn] [ˌjʊrə'piːən]

Owing	to	their	great	beauty	the	flowers	became	immediate	favorites	in	European
欠款	到	他们的	伟大的	美丽	这	花朵	成为	即时	收藏夹	在	欧洲的

['gaːdnz] .

gardens	.
花园	.

由于其极佳的美丽，这些花卉很快成为欧洲花园中的宠儿。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] - [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] [ˌtjʊlɪpə'menjə] [fɜːrst] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	in	1637	that	the	extraordinary	tulipomania	first	took	possession	of	the
它	曾是	在	-	那	这	非凡的	郁金香狂热	第一的	采取	拥有	的	这

[dʌtʃ] .

Dutch	.
荷兰语	.

1637年，举世闻名的郁金香狂热首次席卷荷兰。

[nɑːt]['oʊnli][wɜːr; wər] ['flaʊər] ['mɜːtʃənts] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət]['ɔːlmoʊst] ['evri] ['sɪtɪzn] [tʊk]

Not	only	were	flower	merchants	seized	with	it	,	but	almost	every	citizen	took
不是	仅有的	是	花	商人	查获	和	它	,	但	几乎	每一个	公民	采取

[ʌp]['tuːlɪp] ['groʊɪŋ] .

up	tulip	growing	.
向上	郁金香	生长	.

不仅花商们蜂拥而至，几乎每个市民都开始种植郁金香。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][bʌlb] [kɔːld] [ðə; ði] “ ['sempər] [ɔː'gʌstəs] ” [wʌz; wəz][soʊld][fɔːr; fər] [ˌθɜːr'tiːn] ['θaʊz(ə)nd]

A	single	bulb	called	the	“	Semper	Augustus	”	was	sold	for	thirteen	thousand
一个	单身的	电灯泡	称为	这	“	永远	奥古斯都	”	曾是	卖	为了	十三	千

['flɔːrɪn] ,

florins	,
弗洛林	,

一个名为“Semper Augustus”的球茎售价为一万三千弗罗林。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [və'raɪəti][wʌz; wəz]['treɪdɪd] “ [ə; eɪ] [nuː] ['kærɪdʒ] , [ə; eɪ]

and	for	another	of	the	same	variety	was	traded	“	a	new	carriage	,	a
和	为了	其他	的	这	相同的	种类	曾是	交易	“	一个	新的	运输	,	一个

[per] [ʌv; əv] [greɪ] ['hɔːrsɪz] ,

pair	of	gray	horses	,
一对	的	灰色的	马匹	,

而另一辆同类型的马车则换成了“一辆新马车、两匹灰马”。

[ænd; ənd]['fɔːrti] - [sɪks] ['hʌndrəd] ['gɪldər] .

and	forty	-	six	hundred	guilders	.
和	四十	-	六	百	荷兰盾	.

以及四千六百荷兰盾。

” [ə; eɪ] [praɪz] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['flɔːrɪn] ['ɔːfərd] [baɪ][ðə; ði][ˌhɔːrtɪ'kʌltʃərəl][sə'saɪəti][æt; ət]

”	A	prize	of	one	hundred	thousand	florins	offered	by	the	horticultural	society	at
”	一个	奖	的	一	百	千	弗洛林	提供	经过	这	园艺	社会	在

['hɑːrləm] [wʌz; wəz] [wʌn] [baɪ][ðə; ði] [blæk] ['tuːlɪp][ʌv; əv] [kɔːrˌniːliəs] [væn] - .

Haarlem	was	won	by	the	black	tulip	of	Cornelius	van	Baerle	.
哈勒姆	曾是	韩元	经过	这	黑色的	郁金香	的	科尼利厄斯	货车	-	.

“哈勒姆园艺协会提供的十万弗罗林奖金被科尼利厄斯·范·贝尔勒的黑郁金香赢得了。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [stept] [ɪn][ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rst] [ə; eɪ] [lɔ:] [ə'genst] ['gæmblɪŋ] [ðə; ði]

But	when	the	government	stepped	in	and	enforced	a	law	against	gambling	the
但	什么时候	这	政府	步	在	和	强制执行	一个	法律	反对	赌博	这

[praɪs] [ʌv; əv] [t'ju:lɪps] [fel] [tu:; tə] ['nʌθɪŋ] .

price	of	tulips	fell	to	nothing	.
价格	的	郁金香	跌倒	到	没有什么	.

但当政府介入并强制执行反赌博法后，郁金香的价格跌至谷底。

[ðə; ði] ['bʌb(ə)l] [bɜ:rst] , [ænd; ənd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['di:lɝz] [wɜ:r; wər] ['begə] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

The	bubble	burst	,	and	thousands	of	dealers	were	beggared	in	a	single
这	气泡	爆裂	,	和	数千	的	经销商	是	穷困潦倒	在	一个	单身的

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

泡沫破裂，一夜之间，成千上万的经销商倾家荡产。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld] [dʌtʃ] ['prɑ:vɜ:rb] [wɪtʃ] [sez] , " [gɑ:d] [meɪd] [ðə; ði] [si:] ; [bʌt; bət][wi:; wi] [meɪk]

There	is	an	old	Dutch	proverb	which	says	,	"	God	made	the	sea	;	but	we	make
那里	是	一个	老的	荷兰语	谚语	哪个	说道	,	"	上帝	制成	这	海	;	但	我们	制作

[ðə; ði] [ʃɔ:r] .

the	shore	.
这	支撑	.

荷兰有一句古老的谚语说："上帝创造了大海，但我们创造了海岸。"

" [fɔ:r; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ðə; ði] ['hɔləndə] [hæv; həv] [pru:vd] [ðɪs] [tru:] [baɪ] ['lɪtərəli] ['meɪkɪŋ]

"	For	hundreds	of	years	the	Hollanders	have	proved	this	true	by	literally	making
"	为了	数百	的	年	这	荷兰人	有	已证实	这	真的	经过	字面上地	制作

[ðə; ði][lænd][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] .

the	land	upon	which	they	live	.
这	土地	之上	哪个	他们	居住	.

"数百年来，荷兰人通过亲手创造他们居住的土地，证明了这一点。"

[ðeɪ] [mʌst; məst] [kən'tɪnjuəli] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'kroʊtʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,

They	must	continually	fight	against	the	encroachment	of	the	sea	,
他们	必须	持续	斗争	反对	这	侵犯	的	这	海	,

他们必须不断与海洋的侵蚀作斗争，

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg]['fæktər][ɪn][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][aʊt][ɪz] [dʌn] [baɪ] [greɪt]

and	a	big	factor	in	the	work	of	keeping	the	ocean	out	is	done	by	great
和	一个	大的	因素	在	这	工作	的	保持	这	海洋	出去	是	完毕	经过	伟大的

['wɪnd,mɪlz] ,

windmills	,
风车	,

而阻挡海水入侵的一大因素，正是巨大的风车。

[wɪtʃ] [pʌmp] [ðə; ði]['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:ldz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd][kə'nælz] , [ænd; ənd]

which	pump	the	water	from	the	fields	into	the	rivers	and	canals	,	and
哪个	泵	这	水	从	这	字段	进入	这	河流	和	运河	,	和

[ðʌs] [dreɪn] [ðə; ði][lænd] .

thus	drain	the	land	.
因此	流走	这	土地	.

它将田里的水抽到河流和运河中，从而排干土地上的积水。

['evriwer] [ɪn] ['hɑ:lənd] ['wɪnd,mɪlz] [kæn; kən][bi:; bi] [si:n] .

Everywhere	in	Holland	windmills	can	be	seen	.
到处	在	荷兰	风车	能	是	已见	.

在荷兰到处都能看到风车。

[bɪ'saɪdz] ['pʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['dreɪnɪŋ] , [ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [sɔ:] [wʊd] [ænd; ənd][graɪnd][kɔ:rn] .

Besides	pumping	and	draining	,	they	also	saw	wood	and	grind	corn	.
除了	抽水	和	排水	,	他们	还	锯	木头	和	研磨	玉米	.

除了抽水排水，他们还锯木头和磨玉米。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈnaʊədeɪz] [stiːm] [ænd; ənd] [ˈgæsəliːn] [ˈendʒɪnz] [kæn; kən] [duː] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk]

Although	nowadays	steam	and	gasolene	engines	can	do	most	of	the	work
虽然	如今	蒸汽	和	汽油	发动机	能	做	最多	的	这	工作

[ˈfɔːrmərli] [pərˈfɔːrmd] [baɪ] [ˈwɪndˌmɪlz] ,

formerly	performed	by	windmills	,
以前	执行	经过	风车	,

虽然如今蒸汽机和汽油机可以完成以前由风车完成的大部分工作，

[ðeɪ] [stɪl] [fɔːrm] [ə; eɪ] [ˌpɪktʃəˈresk] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈlændskeɪp] .

they	still	form	a	picturesque	part	of	the	Dutch	landscape	.
他们	仍然	形式	一个	如画	部分	的	这	荷兰语	景观	.

它们至今仍是荷兰风景如画的一部分。

[baɪ] [ˈdreɪnɪŋ] [hoʊl] [mɑːʃiz] [ðeɪ] [hæv; həv] [trænsˈfɔːmd] [ðɪs] [weɪst] [lænd] [ˈɪntuː] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [griːn]

By	draining	whole	marshes	they	have	transformed	this	waste	land	into	beautiful	green
经过	排水	所有的	沼泽	他们	有	转变	这	浪费	土地	进入	美丽的	绿色的

[ænd; ənd] [ˈfɜːrtl] [fiːldz] .

and	fertile	fields	.
和	沃	字段	.

他们排干了整片沼泽，将这片荒地变成了美丽、绿色、肥沃的田野。

[ɪn] [ˈpæsɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [heɪg] [tuː; tə] [ˈhɑːrləm] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪn] [wʌn] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [ˈlɑːrdʒɪst]

In	passing	from	The	Hague	to	Haarlem	on	the	train	one	can	see	the	largest
在	通过	从	这	海牙	到	哈勒姆	在	这	火车	一	能	看	这	最大

[ʌv; əv] [ðiːz] “ [ˈpoʊldər] ,

of	these	“	polders	,
的	这些	“	圩田	,

从海牙乘火车前往哈勒姆的途中，可以看到这些“圩田”中最大的一个。

” [æz; əz] [ðə; ði] [dreɪnd] [mɑːʃiz] [ɑːr; ər] [kɔːld] .

”	as	the	drained	marshes	are	called	.
”	作为	这	排水	沼泽	是	称为	.

”正如人们所称呼的那样，这些被排干的沼泽地。

[ˈwɪndˌmɪlz] [wɜːr; wər] [juːst] [æz; əz] [ˈɜːrli] [æz; əz] [ðə; ði] [twelfθ] [ˈsentʃəri] .

Windmills	were	used	as	early	as	the	twelfth	century	.
风车	是	用过的	作为	早期的	作为	这	第十二	世纪	.

早在十二世纪，人们就开始使用风车。

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈoʊldər] [ˈwɪndˌmɪlz] [ə; eɪ] [ʃæft] [kɔːld] [ðə; ði] [wɪnd] [ʃæft] [ˈkærid] [fɔːr] [tuː; tə] [sɪks] [ɑːrmz] [ɔːr]

In	all	the	older	windmills	a	shaft	called	the	wind	shaft	carried	four	to	six	arms	or
在	全部	这	老	风车	一个	轴	称为	这	风	轴	携带	四	到	六	武器	或者

[wɪps] ,

whips	,
鞭子	,

在所有老式风车中，都有一根被称为风轴的轴，上面装有四到六个风臂或风鞭。

[ɑːn] [wɪtʃ] [lɔːŋ] , [ˈnæroʊ] [seɪlz] [wɜːr; wər] [spred] .

on	which	long	,	narrow	sails	were	spread	.
在	哪个	长的	,	狭窄的	帆	是	传播	.

船上展开了狭长的帆。

[ðə; ði] [tɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪlz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [ˈsɪksti] [tuː; tə] [ˈeɪti] [fiːt] [ɪn] [daɪˈæmɪtər] .

The	tips	of	the	sails	made	a	circle	of	sixty	to	eighty	feet	in	diameter	.
这	尖端	的	这	帆	制成	一个	圆圈	的	六十	到	八十	脚	在	直径	.

帆尖形成了一个直径为六十到八十英尺的圆圈。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] [ˈwɪndmɪl] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [lɔːŋ] [ɑːrmz] [ˈweɪvɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈlændskeɪp] ,

It	is	this	type	of	windmill	,	with	its	long	arms	waving	above	the	landscape	,
它	是	这	类型	的	风车	,	和	它是	长的	武器	挥手	多于	这	景观	,

就是这种风车，长长的风臂在空中挥舞。

[ðæt] [ɪz] [ə'soʊsieɪtɪd] [soʊ] ['kloʊsli] [wɪð; wɪθ] ['hɑːlənd] .

that	is	associated	so	closely	with	Holland	.
那	是	联系	所以	密切	和	荷兰	.

这与荷兰有着非常密切的联系。

- [mju'ziːəm] , ['æmstərdæm]

RYKS	MUSEUM	,	AMSTERDAM
-	博物馆	,	阿姆斯特丹

阿姆斯特丹雷克斯博物馆

['hɑːlənd]

HOLLAND
荷兰

荷兰

[ɑːrt][ɪn] ['hɑːlənd]

Art	in	Holland
艺术	在	荷兰

荷兰的艺术

[sɪks]

SIX
六

六

['eni] ['piːp(ə)l] [kən'sɪdər] [dʌtʃ] [ɑːrt][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

any	people	consider	Dutch	art	the	most	interesting	in	the	world	.
任何	人们	考虑	荷兰语	艺术	这	最多	有趣的	在	这	世界	.

许多人认为荷兰艺术是世界上最有趣的艺术。

[ðə; ði]['ɑːrtɪsts][ʌv; əv] ['hɑːlənd] [dɪd][nɑːt] [pɔːr'treɪ] ['klæsɪk] [gɔdz][ænd; ənd] ['prerfəl] [mə'dɑːnə] .

The	artists	of	Holland	did	not	portray	classic	gods	and	prayerful	madonnas	.
这	艺术家	的	荷兰	做过	不是	写真	经典的	神	和	虔诚的	圣母像	.

荷兰的艺术家们并没有描绘古典神祇和祈祷的圣母像。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['præktɪk(ə)l][ænd; ənd] ['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt][fɔːr; fər] [ðæt] .

They	were	too	practical	and	matter	-	of	-	fact	for	that	.
他们	是	也	实际的	和	事情	-	的	-	事实	为了	那	.

他们为人太务实、太注重事实，不会那样做。

[ðer; ðər][maɪndz][wɜːr; wər] ['sɪriəs] ,

Their	minds	were	serious	,
他们的	思想	是	严肃的	,

他们神情严肃，

[ænd; ənd] [siːnz] [ʌv; əv] ['evrideɪ] [laɪf] [ə'træktɪd] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði]['ɑːrtɪsts]

and	scenes	of	everyday	life	attracted	them	more	than	they	did	the	artists
和	场景	的	每天	生活	吸引	他们	更多的	比	他们	做过	这	艺术家

[ʌv; əv] ['ɪtəli] [ɔːr] [speɪn] .

of	Italy	or	Spain	.
的	意大利	或者	西班牙	.

他们更喜欢日常生活场景，而不是意大利或西班牙的艺术家。

['pɔːrtrət] ['peɪntɪŋ] [bɪ'gæn] ['veri] ['ɜːrli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dʌtʃ] .

Portrait	painting	began	very	early	among	the	Dutch	.
肖像	绘画	开始	非常	早期的	之中	这	荷兰语	.

荷兰人很早就开始创作肖像画。

[ðɪs] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [dʌtʃ] ['spɪrɪt][wʌz; wəz] [ɪ'senʃəli] [kə'mɜːrʃ(ə)l] .

This	was	because	the	Dutch	spirit	was	essentially	commercial	.
这	曾是	因为	这	荷兰语	精神	曾是	本质上	商业的	.

这是因为荷兰精神本质上是商业性的。

[ðə; ði] ['prɑ:spərəs] ['bə:gəz] [laɪkt] [tu:; tə][hæv; həv] [greɪt] ['ɑ:rtɪsts] [peɪnt] [ðem; ðəm] ,

The	prosperous	burghers	liked	to	have	great	artists	paint	them	,
这	繁荣	市民	喜欢	到	有	伟大的	艺术家	画	他们	,

富裕的市民喜欢请伟大的艺术家为他们画像。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] ['prɪti] [wel] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] .

and	they	were	usually	willing	to	pay	pretty	well	for	the	privilege	.
和	他们	是	通常	愿意的	到	支付	漂亮的	出色地	为了	这	特权	.

而且他们通常愿意为这种特权支付相当可观的费用。

['ɔ:lsoʊ][ðə; ði][noʊ'bɪləti] , [du:] [tu:; tə][ðer; ðər] [lʌv] [ʌv; əv] ['splendər] , [geɪv] [ə'bʌndənt] [ɪm'plɔɪmənt]

Also	the	nobility	,	due	to	their	love	of	splendor	,	gave	abundant	employment
还	这	贵族	,	到期的	到	他们的	爱	的	辉煌	,	给予	丰富	就业

[tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:rtɪsts] .

to	the	artists	.
到	这	艺术家	.

此外，贵族们由于喜爱奢华，也为艺术家们提供了大量的工作机会。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rliər] [dʌtʃ] ['ɑ:rtɪsts] [hu:] [ə'tʃi:vd] [feɪm] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['brʌðərz] [væn] [aɪk] ,

Some	of	the	earlier	Dutch	artists	who	achieved	fame	are	the	brothers	Van	Eyck	,
一些	的	这	早些时候	荷兰语	艺术家	WHO	已达成	名声	是	这	兄弟	范	艾克	,

早期成名的荷兰艺术家包括范·艾克兄弟。

['hju:gəu][væn]['dɝ:] [goʊz] , ['rɑ:dʒər][væn]['dɝ:] ['weɪdən] , [ænd; ənd] ['kwentin] ['mæsɪs] .

Hugo	van	der	Goes	,	Roger	van	der	Weyden	,	and	Quentin	Massys	.
雨果	货车	德尔	去	,	罗杰	货车	德尔	韦登	,	和	昆汀	马西斯	.

雨果·范德戈斯、罗杰·范德韦登和昆汀·马西斯。

[bʌt; bət] ['greɪtər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [ði:z] [ɪz]['frænz][hɑ:ls] , [hu:] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] - .

But	greater	than	any	of	these	is	Frans	Hals	,	who	was	born	in	1580	.
但	更大的	比	任何	的	这些	是	弗兰斯	哈尔斯	,	WHO	曾是	出生	在	-	.

但比他们任何人都更伟大的是弗朗斯·哈尔斯，他出生于 1580 年。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['pɔ:rtrət] ['peɪntər] .

He	was	a	great	portrait	painter	.
他	曾是	一个	伟大的	肖像	画家	.

他是一位杰出的肖像画家。

[hɪz; ɪz] ['mɑ:rvələs] [kə'pæsəti][fɔ:r; fər]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɪnstənt] [brɔ:t]

His	marvelous	capacity	for	catching	an	impression	on	the	instant	brought
他的	奇妙	容量	为了	捕捉	一个	印象	在	这	立即的	带来

[hɪm; ɪm] ['meni] ['peitrənz] .

him	many	patrons	.
他	许多	顾客	.

他极强的瞬间洞察力，能给人留下深刻印象，这为他赢得了许多赞助人。

[hi:; hi] [lʌvd] [tu:; tə] [peɪnt] ['pi:p(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,

He	loved	to	paint	people	as	they	were	,
他	喜爱	到	画	人们	作为	他们	是	,

他喜欢如实地描绘人物，

[ænd; ənd]['dʒɑ:li]['toʊpərz][ænd; ənd] [rɪtʃ] ['bə:gəz] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['sʌbdʒekts] ; [bʌt; bət] , [greɪt] ['ɑ:rtɪst] [ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ,

and	jolly	topers	and	rich	burghers	were	his	favorite	subjects	;	but	,	great	artist	though	he	was	,
和	快乐的	顶峰	和	富有的	市民	是	他的	最喜欢的	主题	;	但	,	伟大的	艺术家	尽管	他	曾是	,

他最喜欢描绘的是那些快乐的纨绔子弟和富有的市民；但是，尽管他是一位伟大的艺术家，

[hi:; hi][daɪd]['ɔ:lmoʊst][ɪn]['pɑ:vərti] .

he	died	almost	in	poverty	.
他	死亡	几乎	在	贫困	.

他死时几乎是赤身裸体。

['rembrænt] - [væn]['riːən] , [huː] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] - , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɪlər]
Rembrandt Harmanzoon van Rijn , who was born in 1607 , the son of a miller
伦勃朗 - 货车 莱茵河 , WHO 曾是 出生 在 - , 这 儿子 的 一个 磨坊主
[ʌv; əv]['laidən] ,
of Leyden ,
的 莱顿 ,

伦勃朗·哈曼佐恩·范·莱茵，1607年出生，是莱顿一位磨坊主的儿子。

[hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] [ðə; ði] ['gretɪst] ['peɪntər][ʌv; əv] ['nɔːrðərn] ['jʊrəp] .
has been called the greatest painter of northern Europe .
有 到过 称为 这 最 画家 的 北方 欧洲 .

被誉为北欧最伟大的画家。

[tə'deɪ] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər] [bɪ'jɑːnd] [praɪs] .
Today his pictures are beyond price .
今天 他的 图片 是 超过 价格 .

如今他的画作价值连城。

[hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði] [dʌtʃ] ['ɑːrtɪsts] [ðæt] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ['veri] [greɪt] .
His influence on the Dutch artists that followed him was very great .
他的 影响 在 这 荷兰语 艺术家 那 随后 他 曾是 非常 伟大的 .

他对后来的荷兰艺术家产生了非常大的影响。

[bʌt; bət][hiː; hi][daɪd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['sɪksti] - [tuː] , [ə'loʊn][ænd; ənd] [nɪ'glektɪd] .
But he died at the age of sixty - two , alone and neglected .
但 他 死亡 在 这 年龄 的 六十 - 二 , 独自的 和 被忽视的 .

但他62岁时孤独地去世了，无人照料。

[pɔːl] ['pɑːtər] , [kɔːld] [ðə; ði] " ['ræfeɪəl] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] ['peɪntəz] , " [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] - ,
Paul Potter , called the " Raphael of animal painters , " was born in 1625 ,
保罗 波特 , 称为 这 " 拉斐尔 的 动物 画家 , " 曾是 出生 在 - ,

保罗·波特，被称为"动物画家中的拉斐尔"，出生于1625年。

[ænd; ənd][daɪd][frʌm; frəm][ˌoʊvər'wɜːrk][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] - [naɪn] .
and died from overwork at the age of twenty - nine .
和 死亡 从 过度劳累 在 这 年龄 的 二十 - 九 .

他因过度劳累而死，年仅29岁。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['peɪntɪd] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] ,
It is said that he painted portraits of animals ,
它 是 说 那 他 绘 肖像 的 动物 ,

据说他画过动物肖像，

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['evri] [biːst] [ðæt] [hiː; hi] [druː] .
and tried to know the character of every beast that he drew .
和 尝试 到 知道 这 特点 的 每一个 兽 那 他 画 .

他试图了解他所画的每只野兽的特点。

[dʒæn] [stiːn] ['peɪntɪd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['sʌbdʒekts] , — ['kemɪsts] [ɪn][ðer; ðər] [lə'bɔrətəriz] , [kɑːrd]
Jan Steen painted all sorts of subjects , — chemists in their laboratories , card
一月 斯蒂恩 绘 全部 排序 的 主题 , — 化学家 在 他们的 实验室 , 卡片
['pɑːrtiz] ,
parties ,
各方 ,

扬·斯滕创作了各种各样的画作，例如实验室里的化学家、纸牌聚会等等。

['mærɪdʒ] [fiːsts] , [rɪ'lɪdʒəs] ['sʌbdʒekts] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['tʃɪldrən] .
marriage feasts , religious subjects , and especially children .
婚姻 盛宴 , 宗教 主题 , 和 尤其 孩子们 .

婚礼宴席、宗教题材，尤其是儿童题材。

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['ɑːrtɪst] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bruːər] [æt; ət] [delft] .

Besides	**being**	**a**	**successful**	**artist**	**,**	**he**	**was**	**a**	**brewer**	**at**	**Delft**	**.**
除了	存在	一个	成功的	艺术家	,	他	曾是	一个	酿酒师	在	代尔夫特	.

除了是一位成功的艺术家，他还在代尔夫特做过酿酒师。

[hiː; hi] [feɪld] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] [ænd; ənd]['oʊpənd][ə; eɪ]['tævərn] .

He	**failed**	**in**	**this**	**business**	**and**	**opened**	**a**	**tavern**	**.**
他	失败的	在	这	商业	和	打开	一个	酒馆	.

他做生意失败了，于是开了一家酒馆。

[hens] [hiː; hi][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [kɔːld] “ [ðə; ði]['dʒɑːli]['lændlɔːrd][ʌv; əv]['laidən] .

Hence	**he**	**has**	**often**	**been**	**called**	**“**	**the**	**jolly**	**landlord**	**of**	**Leyden**	**.**
因此	他	有	经常	到过	称为	“	这	快乐的	房东	的	莱顿	.

因此他经常被称为“莱顿的快乐房东”。

” ['piːtɚ] [diː] [huːtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [nɪ'glektɪd] [ʌv; əv][ɔːl] [dʌtʃ] ['peɪntəz] ;

”	**Pieter**	**de**	**Hooch**	**was**	**the**	**most**	**neglected**	**of**	**all**	**Dutch**	**painters**	**;**
”	彼得	德	胡奇	曾是	这	最多	被忽视的	的	全部	荷兰语	画家	;

“彼得·德·霍赫是所有荷兰画家中最被忽视的一位；

[jet] [ɪn] - [ðə; ði][bɜːr'lɪn][mjuːziːəm] [peɪd] $26 , - [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['peintiŋz] .

yet	**in**	**1876**	**the**	**Berlin**	**Museum**	**paid**	**$26**	**,**	**000**	**for**	**one**	**of**	**his**	**paintings**	**.**
然而	在	-	这	柏林	博物馆	有薪酬的	$26	,	-	为了	一	的	他的	绘画	.

然而，1876 年柏林博物馆却花了 26,000 美元买下了他的一幅画作。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]['rɔtədæm; ,rɔːtər'dɑːm][ə'baʊt] - ,

He	**was**	**born**	**in**	**Rotterdam**	**about**	**1630**	**,**
他	曾是	出生	在	鹿特丹	关于	-	,

他大约于1630年出生于鹿特丹。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['tʃɑːrmɪŋ] ['peɪntəz] [ʌv; əv] ['hoʊmli] ['sʌbdʒekts] [ðæt] ['hɑːlənd]

and	**became**	**one**	**of**	**the**	**most**	**charming**	**painters**	**of**	**homely**	**subjects**	**that**	**Holland**
和	成为	一	的	这	最多	迷人	画家	的	家常的	主题	那	荷兰

[hæz; həz] [prə'duːst] .

has	**produced**	**.**
有	生产	.

并成为荷兰最有魅力的描绘日常生活题材的画家之一。

[hiː; hi][daɪd][æt; ət] ['hɑːrləm] [ə'baʊt] - .

He	**died**	**at**	**Haarlem**	**about**	**1681**	**.**
他	死亡	在	哈勒姆	关于	-	.

他于1681年左右在哈勒姆去世。

- ['hɑːbəmə] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]['æmstərdæm][ə'baʊt] - ,

Meyndert	**Hobbema**	**was**	**born**	**in**	**Amsterdam**	**about**	**1638**	**,**
-	霍贝玛	曾是	出生	在	阿姆斯特丹	关于	-	,

梅恩德特·霍贝玛大约于1638年出生于阿姆斯特丹。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['berid] [ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] ['pɔːpərz] [greɪv] [ɪn] - .

and	**was**	**buried**	**there**	**in**	**a**	**pauper's**	**grave**	**in**	**1709**	**.**
和	曾是	埋葬	那里	在	一个	贫民的	严重	在	-	.

并于 1709 年葬于此地，葬于贫民墓地。

[ɔːl'ðoʊ] [tə'deɪ] [hiː; hi][ɪz] [kən'sɪdərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['lændskeɪp] ['peɪntəz] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] ,

Although	**today**	**he**	**is**	**considered**	**one**	**of**	**the**	**great**	**landscape**	**painters**	**of**	**Holland**	**,**
虽然	今天	他	是	经过考虑的	一	的	这	伟大的	景观	画家	的	荷兰	,

虽然如今他被认为是荷兰最伟大的风景画家之一，

[hɪz; ɪz][wɜːrk][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'priːʃieɪtɪd] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]['laɪftaɪm] .

his	**work**	**was**	**not**	**appreciated**	**during**	**his**	**lifetime**	**.**
他的	工作	曾是	不是	感谢	期间	他的	寿命	.

他的作品在他生前并未得到赏识。

['hɑːbəmə] [laɪkt] [tuː; tə] [peɪnt] ['oʊnli] ['lændskeips] .

Hobbema	**liked**	**to**	**paint**	**only**	**landscapes**	**.**
霍贝玛	喜欢	到	画	仅有的	风景	.

霍贝玛只喜欢画风景画。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['fɪgjər] [ɪn][ə; eɪ]

It	**is**	**said**	**that**	**when**	**it**	**was**	**necessary**	**for**	**him**	**to**	**get**	**a**	**figure**	**in**	**a**
它	是	说	那	什么时候	它	曾是	必要的	为了	他	到	得到	一个	数字	在	一个

['pɪktʃər] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'nʌðər] ['ɑːrtɪst][duː][ˌaɪ 'tiː] .

picture	**he**	**had**	**another**	**artist**	**do**	**it**	**.**
图片	他	有	其他	艺术家	做	它	.

据说，当他需要在画作中添加人物时，他会请另一位艺术家来完成这项工作。

[ɔːl] [ðiːz] [men] [wɜːr; wər] [greɪt] ['ɑːrtɪsts][ʌv; əv] ['hɑːlənd] .

All	**these**	**men**	**were**	**great**	**artists**	**of**	**Holland**	**.**
全部	这些	男人	是	伟大的	艺术家	的	荷兰	.

这些人都是荷兰的伟大艺术家。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [θɪŋ] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ]

And	**it**	**is**	**a**	**peculiar**	**thing**	**that**	**most**	**of**	**them**	**lived**	**in**	**the**	**sixteenth**
和	它	是	一个	奇特	事物	那	最多	的	他们	居住地	在	这	第十六

[ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəriz] .

and	**seventeenth**	**centuries**	**.**
和	第十七	几个世纪	.

而他们中的大多数人生活在十六、十七世纪，这本身就是一件很奇特的事情。

[sɪns] [ðen] ['hɑːlənd] [hæz; həz] [dʌn] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l][ɪn][ɑːrt] .

Since	**then**	**Holland**	**has**	**done**	**comparatively**	**little**	**in**	**art**	**.**
自从	然后	荷兰	有	完毕	比较	小的	在	艺术	.

此后，霍勒斯在艺术领域鲜有建树。

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	**BY**	**THE**	**EDITORIAL**	**STAFF**	**OF**	**THE**	**MENTOR**	**ASSOCIATION**
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mentər] , ['vɑːl] . [ˌtuː'tuː] .

ILLUSTRATION	**FOR**	**THE**	**MENTOR**	**,**	**VOL**	**.**	**2**	**.**
插图	为了	这	导师	,	卷	.	2	.

《导师》插图，第 2 卷。

[noʊ][sɪks] .

No	**6**	**.**
不	6	.

6号。

['sɪriəl] [noʊ] . -

SERIAL	**No**	**.**	**58**
序列号	不	.	-

序列号 58

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT	**,**	**1914**	**,**	**BY**	**THE**	**MENTOR**	**ASSOCIATION**	**,**	**INC**	**.**
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1914 年，导师协会有限公司。

[ðə; ði] [mɪnt] ['taʊər] , ['æmstərdæm]

The	**Mint**	**Tower**	**,**	**Amsterdam**
这	薄荷	塔	,	阿姆斯特丹

阿姆斯特丹铸币塔

['hɑːlənd]
HOLLAND
荷兰

荷兰

[baɪ] [dwaɪt] [el] . ['ɛlmɪndɔrf]
By DWIGHT L . ELMENDORF
经过 德怀特 L . 埃尔门多夫

作者：德怀特·L·埃尔门多夫

['lektʃərər] [ænd; ənd] ['trævələr]
Lecturer and Traveler
讲师 和 游客

讲师兼旅行家

[ðə; ði] ['mentər] · [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['træv(ə)l] · [meɪ] [wʌn] , -
THE MENTOR · DEPARTMENT OF TRAVEL · MAY 1 , 1914
这 导师 · 部门 的 旅行 · 可能 1 , -

《导师》杂志 · 旅行部 · 1914年5月1日

['mentər] [grə'vjʊrz]
MENTOR GRAVURES
导师 凹版印刷

导师版画

[ðə; ði] - [mju'ziːəm] , ['æmstərdæm]
THE RYKS MUSEUM , AMSTERDAM
这 - 博物馆 , 阿姆斯特丹

阿姆斯特丹雷克斯博物馆

['viːn] ['keɪd] , [ðə; ði] [heɪg]
VEEN KADE , THE HAGUE
维恩 凯德 , 这 海牙

维恩·凯德，海牙

[striːt] [siːn] , ['rɔtədæm; ,rɔːtər'dɑːm]
STREET SCENE , ROTTERDAM
街道 场景 , 鹿特丹

鹿特丹街景

[striːt] [siːn] , ['æmstərdæm]
STREET SCENE , AMSTERDAM
街道 场景 , 阿姆斯特丹

阿姆斯特丹街景

['taʊər] , ['æmstərdæm]
MONTALBANS TOWER , AMSTERDAM
蒙塔尔班斯 塔 , 阿姆斯特丹

阿姆斯特丹蒙塔尔班斯塔

[siːn] [ɪn] ['hɑːrləm]
SCENE IN HAARLEM
场景 在 哈勒姆

哈莱姆区一幕

[eɪtʃ]
H
H

H

[ɑːlənd] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ə; eɪ] “ ['kʌntri] [ʌv; əv] [ʌn'peintid] ['pɪktʃərz] .
olland has been described as a “ country of unpainted pictures .
奥兰德 有 到过 描述 作为 一个 “ 国家 的 未上漆 图片 .

荷兰被形容为“一个充满未上色画作的国家”。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ;
" That is the artist's point of view ;
" 那 是 这 艺术家的 观点 的 看法 ;

"那是艺术家的观点;

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [aɪ] [teɪks] [ɪn][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
for his eye takes in the picturesque possibilities of the subject .
为了 他的 眼睛 需要 在 这 如画 可能性 的 这 主题 .

因为他的目光捕捉到了拍摄对象所蕴含的优美画面。

[tuː; tə][ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] ['hɑːlənd] [ɪz][ʌv; əv][ɔːl] ['kʌntriz] [ðə; ði][wʌn][moʊst]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ɪn]
To us it seems as if Holland is of all countries the one most often seen in
到 我们 它 似乎 作为 如果 荷兰 是 的 全部 国家 这 一 最多 经常 已见 在
['pɪktʃərz] .
pictures .
图片 .

在我们看来，荷兰似乎是所有国家中在照片上出现频率最高的国家。

[waɪl] , [noʊ] [daʊt] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] " [ʌn'tʌtʃt] ['pɪktʃərz] " [ɪn][ðə; ði] [maɪlz] [ʌv; əv]['lev(ə)l]
While , no doubt , there are many " untouched pictures " in the miles of level
尽管 , 不 怀疑 , 那里 是 许多 " 未受触碰 图片 " 在 这 英里 的 等级
[dʌtʃ] ['lændskeɪp] ,
Dutch landscape ,
荷兰语 景观 ,

毫无疑问，在绵延数英里的荷兰平坦田野中，有很多"未经雕琢的风景"。

[ɑːrt][hæz; həz] ['ʃʊrli] [ʃoʊn] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hɑːləndz] [ə'træktɪv] ['siːnəri] ,
art has surely shown a generous recognition of Holland's attractive scenery ,
艺术 有 一定 所示 一个 慷慨的 认出 的 荷兰的 吸引人的 风景 ,

艺术作品无疑对荷兰迷人的风景给予了充分的赞赏。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['selɪbreɪtɪd] [ɪts] [ˌpiktʃə'resknis] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
and has celebrated its picturesqueness to all the rest of the world .
和 有 著名 它是 风景如画 到 全部 这 休息 的 这 世界 .

并向全世界宣扬了它如诗如画的美景。

['hɑːlənd] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] [ʌv; əv]['daɪks][ænd; ənd]['lev(ə)l] ['medoʊ] [lændz] , [ʌv; əv] ['wɪndˌmɪlz] [ænd; ənd]
Holland is a country of dikes and level meadow lands , of windmills and
荷兰 是 一个 国家 的 堤坝 和 等级 草地 土地 , 的 风车 和
[kə'nælz] .
canals .
运河 .

荷兰是一个拥有堤坝和广阔平坦草地、风车和运河的国家。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ʌv; əv][æn; ən] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['sɪtiz] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][mæp]
From the point of view of an aëronaut the Dutch cities look like a map
从 这 观点 的 看法 的 一个 航空器 这 荷兰语 城市 看 喜欢 一个 地图
[ʌv; əv][mɑːrz] .
of Mars .
的 火星 .

从宇航员的角度来看，荷兰的城市就像火星地图。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [truː] [ʌv; əv]['æmstərdæm] , [wɪtʃ] , [vjuːd] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] , [ə'pɪrz] [tuː; tə]
This is especially true of Amsterdam , which , viewed from above , appears to
这 是 尤其 真的 的 阿姆斯特丹 , 哪个 , 已查看 从 多于 , 出现 到
[biː; bi][ə; eɪ]['netwɜːrk][ʌv; əv][kə'nælz] .
be a network of canals .
是 一个 网络 的 运河 .

这一点在阿姆斯特丹尤其如此，从空中俯瞰，它就像一个运河网络。

[ðiːz] [kə'nælz][ɑːr; ər][æn; ən] [ə'træktɪv] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz] .

These	canals	are	an	attractive	feature	of	the	cities	.
这些	运河	是	一个	吸引人的	特征	的	这	城市	.

这些运河是城市的一大亮点。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ðə; ði] [hoʊl] [striːt] [ɪz][kə'næl] ;

In	some	cases	the	whole	street	is	canal	;
在	一些	案例	这	所有的	街道	是	运河	;

在某些情况下，整条街都是运河；

[ɪn] ['ʌðər] ['keɪsɪz][ðə; ði] [striːt] [ɪz][bəuθ] “ [wet][ænd; ənd][draɪ] ” — [ə; eɪ][kə'næl] ['flæŋkt] [baɪ][ə; eɪ] [striːt]

in	other	cases	the	street	is	both	“	wet	and	dry	”	—	a	canal	flanked	by	a	street
在	其他	案例	这	街道	是	两个都	“	湿的	和	干燥	”	—	一个	运河	侧翼	经过	一个	街道

.

:

.

在其他情况下，街道既是"湿的"又是"干的"——一条街道两侧是运河。

['kɑːpiraɪt] , [ə'merɪkən] [pres] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]

Copyright	,	American	Press	Association
版权	,	美国人	按	协会

版权所有，美国新闻协会

“ [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] , ” [ðə; ði] [heɪg]

“	THE	HOUSE	IN	THE	WOOD	,	”	THE	HAGUE
“	这	房子	在	这	木头	,	”	这	海牙

《林中小屋》，海牙

[ðɪs] [ɪz] [kwiːn] [ˌwɪlˌhɛl'miːnəz] ['feɪvərɪt] [pleɪs] [ʌv; əv] ['rezɪdəns] .

This	is	Queen	Wilhelmina's	favorite	place	of	residence	.
这	是	女王	威廉明娜的	最喜欢的	地方	的	住宅	.

这是威廉明娜女王最喜欢的住所。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst][pɑːrk][ə'baʊt][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [heɪg]

It	is	located	in	the	forest	park	about	one	and	a	half	miles	from	The	Hague
它	是	位于	在	这	森林	公园	关于	一	和	一个	一半	英里	从	这	海牙

,

,

,

它位于距离海牙约一英里半的森林公园内。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [piːs] ['kɑːnfərəns] , [held] [ɪn] -

and	was	the	meeting	place	of	the	first	International	Peace	Conference	,	held	in	1899
和	曾是	这	会议	地方	的	这	第一的	国际的	和平	会议	,	握住	在	-

这里也是1899年第一次国际和平会议的举办地。

[ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] , [ɪn][sʌm; səm][spɑːts] ['loʊər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [siː] ,

Imagine	a	country	,	in	some	spots	lower	than	the	sea	,
想象	一个	国家	,	在	一些	地点	降低	比	这	海	,

想象一个国家，某些地方的海拔低于海平面，

[meɪn'teɪnɪŋ] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] ['oʊnli][baɪ]['kɑːnstənt] ['vɪdʒɪləns] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] ,

maintaining	its	existence	only	by	constant	vigilance	and	industry	,
保持	它是	存在	仅有的	经过	持续的	警觉	和	行业	,

它仅靠持续的警惕和勤奋才能维持生存。

['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ɪts] ['veri] [laɪf] [θruː] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['siːznz] [ə'genst] [ðə; ði][wʌn] [greɪt] ['enəmi] ,

fighting	for	its	very	life	through	the	changing	seasons	against	the	one	great	enemy	,
斗争	为了	它是	非常	生活	通过	这	变化	季节	反对	这	一	伟大的	敌人	,

['wɔːtər] .

water	.
水	.

在四季更迭中，它与最大的敌人——水——展开殊死搏斗，努力求生。

[ðə; ði] [djʊn] [ɔːr][sænd] [hɪlz] [wɪtʃ] [laɪn][ðə; ði][koʊst] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['bæriər] [ə'genst] [ðə; ði] [siː] .

The	dunes	or	sand	hills	which	line	the	coast	serve	as	a	barrier	against	the	sea	.
这	沙丘	或者	沙	丘陵	哪个	线	这	海岸	服务	作为	一个	障碍	反对	这	海	.

沿海岸线分布的沙丘或沙丘起到抵御海水的屏障作用。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ˌriːɪn'fɔːrst] [baɪ] [kɔːrs] [græs] , [wɪtʃ] [hoʊldz][ðə; ði][sænd] [tə'geðər] .

These	are	reinforced	by	coarse	grass	,	which	holds	the	sand	together	.
这些	是	加强型	经过	粗	草	,	哪个	持有	这	沙	一起	.

这些结构由粗草加固，粗草能将沙子固定在一起。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ðə; ði]['daɪks][ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [ɜːrθ] , [sænd] , [ænd; ənd] [kleɪ] , [held] [tə'geðər]

In	some	places	the	dikes	are	made	of	earth	,	sand	,	and	clay	,	held	together
在	一些	地方	这	堤坝	是	制成	的	地球	,	沙	,	和	黏土	,	握住	一起

[baɪ] ['wiləuz] ,

by	willows	,
经过	柳树	,

有些地方的堤坝是用泥土、沙子和黏土筑成的，并用柳条加固。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kerfəli] [plaːntid][soʊ][æz; əz][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]['baɪndər] .

which	are	carefully	planted	so	as	to	form	a	binder	.
哪个	是	小心	已种植	所以	作为	到	形式	一个	活页夹	.

精心种植，以形成粘合剂。

[ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz]['daɪks][ɑːr; ər] [bɪlt] [ʌv; əv][stoʊn] .

In	other	places	dikes	are	built	of	stone	.
在	其他	地方	堤坝	是	建造	的	石头	.

其他地方的堤坝是用石头建造的。

[ðə; ði]['daɪks][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] [ə'genst] [ðə; ði]['ɪnˌroʊdz][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

The	dikes	are	the	fortifications	against	the	inroads	of	the	ocean	,
这	堤坝	是	这	防御工事	反对	这	入口	的	这	海洋	,

堤坝是抵御海洋侵蚀的防御工事。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [flʌdz] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvəz] [ðæt] [floʊ] [θruː] ['hɑːlənd] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .

and	also	the	floods	in	the	rivers	that	flow	through	Holland	to	the	sea	.
和	还	这	洪水	在	这	河流	那	流动	通过	荷兰	到	这	海	.

还有流经荷兰流入大海的河流发生的洪水。

['kɑːpiraɪt] , [ə'merɪkən] [pres] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

Copyright	,	American	Press	Association
版权	,	美国人	按	协会

版权所有，美国新闻协会

['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] , [ðə; ði] [heɪg]

HOUSES	OF	PARLIAMENT	,	THE	HAGUE
房屋	的	议会	,	这	海牙

海牙议会大厦

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwiːnz] [fɪʃ] [pɑːnd][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd]

With	the	Queen's	Fish	Pond	in	the	foreground
和	这	女王大学	鱼	池塘	在	这	前景

前景是女王鱼塘

[wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['hevi] [reɪnz][ɪn]['dʒɜːrməni][ðə; ði] [raɪn] [brɪŋz] [daʊn] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'dɪʃən(ə)l]

When	there	are	heavy	rains	in	Germany	the	Rhine	brings	down	a	great	additional
什么时候	那里	是	重的	雨	在	德国	这	莱茵河	带来	向下	一个	伟大的	额外的

['vɑːljəm] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

volume	of	water	,
体积	的	水	,

德国遭遇暴雨时，莱茵河会带来大量额外的水量。

[wɪtʃ] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [tʃekt] [baɪ][ðə; ði]['daɪks][ænd; ənd][led] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði][kə'nælz] .

which	has	to	be	checked	by	the	dikes	and	led	away	by	the	canals	.
哪个	有	到	是	已检查	经过	这	堤坝	和	引领	离开	经过	这	运河	.

必须通过堤坝进行拦截，并通过运河进行疏导。

['hɑːləndz] [faɪt] [ə'genst] ['wɔːtər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['wɔːrfer] [ʌv; əv]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] ['fɔːtʃənz] .

Holland's	fight	against	water	has	been	a	warfare	of	varying	fortunes	.
荷兰的	斗争	反对	水	有	到过	一个	战争	的	变化	财富	.

荷兰与水患的斗争是一场胜负难料的战争。

[æt; ət] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði][pæst]['daɪks][hæv; həv] [bɪn] ['broʊkən] , [greɪt] [trækts][ʌv; əv][lænd][hæv; həv] [bɪn]

At	times	in	the	past	dikes	have	been	broken	,	great	tracts	of	land	have	been
在	时代	在	这	过去的	堤坝	有	到过	破碎的	,	伟大的	小册子	的	土地	有	到过

['inəndeitid] ,

inundated	,
被淹没	,

过去曾有几次堤坝决堤，大片土地被淹没。

[ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['piːp(ə)l] [draʊnd] .

and	thousands	of	people	drowned	.
和	数千	的	人们	溺水	.

数千人溺水身亡。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['kerf(ə)l] , ['plɑːdɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]

The	Dutch	are	a	careful	,	plodding	,	and	industrious	people	,	and	they	have
这	荷兰语	是	一个	小心	,	缓慢地	,	和	勤劳	人们	,	和	他们	有

['prɑfɪtid] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] .

profited	by	experience	.
获利	经过	经验	.

荷兰人是一个谨慎、脚踏实地、勤劳的民族，他们从经验中获益匪浅。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [nɑːt]['oʊnli]['hoʊldɪŋ][ðer; ðər]['wɔːtər] ['enəmi] [ɪn] [tʃek] ,

As	a	result	they	are	now	not	only	holding	their	water	enemy	in	check	,
作为	一个	结果	他们	是	现在	不是	仅有的	保持	他们的	水	敌人	在	查看	,

因此，他们现在不仅控制住了水患，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] ['æktʃuəli] [əd'vænst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siː] ,

but	they	have	actually	advanced	upon	the	sea	,
但	他们	有	实际上	先进的	之上	这	海	,

但他们实际上已经向海上推进了。

[ænd; ənd][hæv; həv]['teɪkən][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['terətɔːri] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [mə'tɪriəli] [tuː; tə]

and	have	taken	from	it	sufficient	territory	to	add	materially	to
和	有	已采取	从	它	充足的	领土	到	添加	重大	到

[ðer; ðər] ['kʌltɪveɪtɪd] [lændz] .

their	cultivated	lands	.
他们的	栽培	土地	.

并从中夺取了足够的土地，大大增加了他们的耕地面积。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kɑːntest][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi]['kɑːnstənt] .

But	the	contest	with	the	rivers	and	the	sea	has	to	be	constant	.
但	这	竞赛	和	这	河流	和	这	海	有	到	是	持续的	.

但是，与河流和海洋的斗争必须是持续不断的。

[ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['bɑ:di][ʌv; əv]['ɛndʒə'nɪrz][ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði][wɜ:rk] ,

A	special	body	of	engineers	is	appointed	to	look	after	the	work	,
一个	特别的	身体	的	工程师	是	任命	到	看	后	这	工作	,

已指定一个专门的工程师团队负责这项工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌtʃ] ['gʌvərnmənt] [s'pendz] ['ænjuəli] ['sevrəl] ['mɪljən] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz][tu:; tə] [ki:p]

and	the	Dutch	government	spends	annually	several	million	dollars	to	keep
和	这	荷兰语	政府	花费	每年	一些	百万	美元	到	保持

[ðə; ði]['daɪks][ɪn]['ɔ:rdər][ænd; ənd][hoʊld][ðə; ði] [graʊnd] .

the	dikes	in	order	and	hold	the	ground	.
这	堤坝	在	命令	和	抓住	这	地面	.

荷兰政府每年花费数百万美元来维护堤坝，稳固地基。

['wɔ:tər][ɪz][kən'faɪnd][ɪn][kə'nælz][ænd; ənd][ɪn][lɑ:rdʒ]['beɪsnz] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['evər] - ['feɪθf(ə)l] ['wɪndmɪl] ,

Water	is	confined	in	canals	and	in	large	basins	;	and	the	ever	-	faithful	windmill	,
水	是	受限	在	运河	和	在	大的	盆地	;	和	这	曾经	-	忠实	风车	,

水被限制在运河和大型水池中；还有那始终忠实的风车，

[wen] [nɑ:t] ['ʌðərwaɪz] [ɪn'geɪdʒd] , [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [tu:; tə] [pʌmp] [ðə; ði]['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊləndz]

when	not	otherwise	engaged	,	is	employed	to	pump	the	water	from	the	lowlands
什么时候	不是	否则	已订婚的	,	是	受雇	到	泵	这	水	从	这	低地

.

:

.

当没有其他用途时，就用来从低地抽水。

['daɪks] [ænd; ənd] ['wɪnd,mɪlz]

DIKES	AND	WINDMILLS
堤坝	和	风车

堤坝和风车

[ðə; ði]['daɪks][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪnd,mɪlz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [tu:] [greɪt] ['fæktərz][ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]

The	dikes	and	the	windmills	are	the	two	great	factors	of	physical	and
这	堤坝	和	这	风车	是	这	二	伟大的	因素	的	身体的	和

[kə'mɜ:rʃ(ə)l] [laɪf][ɪn]['hɑ:lənd] .

commercial	life	in	Holland	.
商业的	生活	在	荷兰	.

堤坝和风车是荷兰物质生活和商业生活的两大要素。

[ðə; ði][daɪk] ['seɪf,gɑ:rdz] [ðə; ði][lænd] ; [ðə; ði] ['wɪndmɪl] [fænz][ðə; ði] ['kɝ:ənts] [ʌv; əv] [treɪd] .

The	dike	safeguards	the	land	;	the	windmill	fans	the	currents	of	trade	.
这	堤	保障措施	这	土地	;	这	风车	粉丝	这	电流	的	贸易	.

堤坝保护着土地；风车促进了贸易往来。

['weðər] [kɔ:rn][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [graʊnd] , ['tɪmbər] [sɔ:d] , [tə'bækoʊ][kʌt] , ['peɪpər] [,mænjə'fæktʃər] , [ɔ:r]

Whether	corn	is	to	be	ground	,	timber	sawed	,	tobacco	cut	,	paper	manufactured	,	or
无论	玉米	是	到	是	地面	,	木材	锯	,	烟草	切	,	纸	制造	,	或者

['wɔ:tər] [pʌmpt] ,

water	pumped	,
水	泵	,

无论是磨玉米、锯木材、收割烟草、造纸还是抽水，

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] [pər'fɔ:rm][ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['sɜ:rvɪs] [waɪl] [ðə; ði]

the	long	arms	of	the	mill	perform	a	willing	and	efficient	service	while	the
这	长的	武器	的	这	磨	履行	一个	愿意的	和	高效的	服务	尽管	这

[wɪnd] [bloʊz] .

wind	blows	.
风	打击	.

风吹过时，磨坊的长臂尽职尽责、高效运转。

[ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [daɪk] [ɪz] [rɪ'flektɪd] [ɪn] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['meni] [dʌtʃ] [taʊnz] .

The	importance	of	the	dike	is	reflected	in	the	names	of	many	Dutch	towns	.
这	重要性	的	这	堤	是	反映	在	这	姓名	的	许多	荷兰语	城镇	.

堤坝的重要性体现在许多荷兰城镇的名称中。

[ðə; ði] [wɜ:rd] [dæm] [ɔ:r] [daɪk] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] ['ɔ:lmoʊst] ['evriwer] .

The	word	dam	or	dike	is	to	be	found	almost	everywhere	.
这	单词	坝	或者	堤	是	到	是	成立	几乎	到处	.

“堤坝”或“堤坝”这个词几乎随处可见。

['æmstərdæm] [ɪz] [ðə; ði] “ [daɪk] ” [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] ['æm,stɛl] (ahm´ - [stɛl]) ; ['rɔtədæm; ,rɔ:tər'dɑ:m] ,

Amsterdam	is	the	“	dike	”	of	the	River	Amstel	(	ahm´	-	stel	)	;	Rotterdam	,
阿姆斯特丹	是	这	“	堤	”	的	这	河	阿姆斯特尔	(	ahm´	-	stel	)	;	鹿特丹	,

[ðə; ði] “ [daɪk] ” [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] ['rɔtə] ;

the	“	dike	”	of	the	River	Rotte	;
这	“	堤	”	的	这	河	腐烂	;

阿姆斯特丹是阿姆斯特尔河的“堤坝”；鹿特丹是罗特河的“堤坝”；

[ˌzɑ:n'dæm] (['zæn] - dahm´) , [ðə; ði] “ [daɪk] ” [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] [zɑ:n] — [ænd; ənd] [soʊ] [ɑ:n] .

Zaandam	(	zahn	-	dahm´	)	,	the	“	dike	”	of	the	River	Zaan	—	and	so	on	.
赞丹	(	扎恩	-	dahm´	)	,	这	“	堤	”	的	这	河	赞恩	—	和	所以	在	.

Zaandam（zahn-dahm´），赞河的“堤坝”——等等。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'tektɪŋ] [daɪk] [wʌz; wəz] ['dʒen(ə)rəli] [ɪn] [maɪnd] [wen] [ə; eɪ] [taʊn] [wʌz; wəz]

The	thought	of	the	protecting	dike	was	generally	in	mind	when	a	town	was
这	想法	的	这	保护	堤	曾是	一般来说	在	头脑	什么时候	一个	镇	曾是

['faʊndɪd] .

founded	.
创立	.

在建立城镇时，人们通常都会想到修建堤坝来保护城镇。

[ðə; ði] ['wɪndmɪl] [ɪz] [nɑ:t] ['oʊnli] [æn; ən] [ʌn'taɪərɪŋ] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] ,

The	windmill	is	not	only	an	untiring	servant	of	industry	,
这	风车	是	不是	仅有的	一个	不懈	仆人	的	行业	,

风车不仅是工业不知疲倦的仆人，

[bʌt; bət] [ɪz] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [dʌtʃ] [prɑ:'sperəti] [æz; əz] [wel] .

but	is	a	sign	of	Dutch	prosperity	as	well	.
但	是	一个	符号	的	荷兰语	繁荣	作为	出色地	.

但这同时也是荷兰繁荣的标志。

[ju:; jʊ] [meɪ] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] [sed] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hɔləndə] , “ [hi:; hi] [ɪz] [wɜ:rθ] [ten] ['mɪljənz] .

You	may	hear	it	said	of	a	Hollander	,	“	He	is	worth	ten	millions	.
你	可能	听到	它	说	的	一个	霍兰德	,	“	他	是	值得	十	百万	.

你可能会听到有人这样评价一个荷兰人：“他身价千万。”

” [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [kwaɪt] [æz; əz] ['laɪkli] [tu:; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] [sed] , “ [hi:; hi] [ɪz] [wɜ:rθ] [ten] ['wɪnd,mɪlz] .

”	You	are	quite	as	likely	to	hear	it	said	,	“	He	is	worth	ten	windmills	.
”	你	是	相当	作为	可能	到	听到	它	说	,	“	他	是	值得	十	风车	.

你很可能也会听到这样的说法：“他值十个风车。”

” [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] , ['æmstərdæm]

”	THE	ROYAL	PALACE	,	AMSTERDAM
”	这	皇家	宫殿	,	阿姆斯特丹

阿姆斯特丹皇宫

[ðə; ði] ['pæləs] , ['fɔ:rmərli] [ðə; ði] [taʊn] [hɔ:l] , [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɪn] - , ['fɪnɪʃt] [ɪn] - ,

The	palace	,	formerly	the	town	hall	,	was	begun	in	1648	,	finished	in	1655	,
这	宫殿	,	以前	这	镇	大厅	,	曾是	开始	在	-	,	完成的	在	-	,

这座宫殿前身是市政厅，始建于1648年，竣工于1655年。

[ænd; ənd][kɔːst][eɪt] , - , - ['flɔːrɪn] .

and	cost	8	,	000	,	000	florins	.
和	成本	8	,	-	,	-	弗洛林	.

花费了 8,000,000 弗罗林。

[ˌaɪ 'tiː] [rests] [ɑːn][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - , - [paɪlz] , [ænd; ənd][ɪts] ['taʊər] [ɪz] - [fiːt] [haɪ] .

It	rests	on	a	foundation	of	13	,	659	piles	,	and	its	tower	is	167	feet	high	.
它	休息	在	一个	基础	的	-	,	-	堆	,	和	它是	塔	是	-	脚	高的	.

它建在由 13,659 根桩基组成的地基上，塔楼高 167 英尺。

[ðə; ði] ['weðər] [veɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['taʊər] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] ['ves(ə)l] , ['fɔːrmərli] [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti]

The	weather	vane	on	the	tower	represents	a	merchant	vessel	,	formerly	the	crest	of	the	city
这	天气	叶片	在	这	塔	代表	一个	商人	血管	,	以前	这	波峰	的	这	城市

塔上的风向标代表一艘商船，它曾是这座城市的徽章。

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd] ['dɔːgɪd] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌpɜːrsə'vɪrɪŋ] ['enərdʒi][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['hɑːlənd] .

It	required	dogged	determination	and	persevering	energy	to	make	the	history	of	Holland	.
它	必需的	顽强	决心	和	坚持不懈	活力	到	制作	这	历史	的	荷兰	.

创造荷兰历史需要坚定的决心和持之以恒的努力。

[ðə; ði] [dʌtʃ] ['piːp(ə)l] [sək'sesfəli] [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] ['spænɪʃ] [ˌdɑːmɪ'neɪʃ(ə)n][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [speɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [su'priːm] [wɜːrld] ['paʊər] ,

The	Dutch	people	successfully	resisted	Spanish	domination	at	a	time	when	Spain	was	a	supreme	world	power	,
这	荷兰语	人们	成功地	抵抗	西班牙语	统治	在	一个	时间	什么时候	西班牙	曾是	一个	最高	世界	力量	,

在西班牙是世界霸主的时代，荷兰人民成功地抵抗了西班牙的统治。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bɪlt] [ʌp][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

and	then	they	built	up	a	government	of	their	own	in	a	country	where	they	had	to	fight	for	the	very	existence	of	the	land	.
和	然后	他们	建造	向上	一个	政府	的	他们的	自己的	在	一个	国家	在哪里	他们	有	到	斗争	为了	这	非常	存在	的	这	土地	.

然后，在一个他们不得不为土地的生存而战的国家里，他们建立了自己的政府。

[ɪn] ['gʌvərnmənt] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] , [ɪn] [θrɪft] [ænd; ənd] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['entərpraɪz] , [ɪn][ˌekspləˈreɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n] , [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

In	government	administration	,	in	thrift	and	commercial	enterprise	,	in	exploration	and	colonization	,	in	literature	,
在	政府	行政	,	在	节约	和	商业的	企业	,	在	勘探	和	殖民化	,	在	文学	,

在政府行政管理、节俭和商业企业、探险和殖民、文学等领域，

[ænd; ənd][ɪn][aːts] , ['hɑːlənd] [hæz; həz] [pruːvd] [hɜːr'self][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l]['lɪt(ə)l] ['kʌntri] .

and	in	arts	,	Holland	has	proved	herself	to	be	a	wonderful	little	country	.
和	在	艺术	,	荷兰	有	已证实	她自己	到	是	一个	精彩的	小的	国家	.

在艺术领域，荷兰已经证明自己是一个了不起的小国。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] [ʌv; əv] [neiʃəns] .

She	has	had	much	to	say	in	the	Congress	of	Nations	.
她	有	有	很多	到	说	在	这	国会	的	国家	.

她在国际大会上发表了很多讲话。

[wʌn] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [tʃi:f] ['sɪtiz] , [ðə; ði] [heɪg] ,
One of her chief cities , The Hague ,
一 的 她 首席 城市 , 这 海牙 ,

她的主要城市之一，海牙

[ɪz] [aɪ'dentɪfaɪd] [ɪn] ['ɛvri:ˌwənz] [maɪnd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [wɜ:rld] ['mu:vmənts]
is identified in everyone's mind with one of the most important world movements
是 已识别 在 每个人的 头脑 和 一 的 这 最多 重要的 世界 移动
[ʌv; əv] ['mɑ:dərn] [taɪmz] ,
of modern times ,
的 现代的 时代 ,

在每个人心中，它都与现代最重要的世界运动之一联系在一起。

— [ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [pi:s] ['kɑ:nfərəns] .
— the International Peace Conference .
— 这 国际的 和平 会议 .

—国际和平会议。

[ðə; ði] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hɑ:lənd] [dʌz] [nɑ:t] [ɪk'si:d] [sɪks] , - , - ,
The population of Holland does not exceed 6 , 000 , 000 ,
这 人口 的 荷兰 做 不是 超过 6 , - , - ,

荷兰人口不超过600万。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['oʊnli] [fɔ:r] [taʊnz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [ɪk'si:dɪŋ] - , - , —
and there are only four towns having a population exceeding 100 , 000 , —
和 那里 是 仅有的 四 城镇 拥有 一个 人口 超过 - , - , —
['æmstərdæm] ,
Amsterdam ,
阿姆斯特丹 ,

全国只有四个城镇的人口超过10万，——阿姆斯特丹、

[ðə; ði] [heɪg] , ['rɔtədæm; ˌrɔ:tər'dɑ:m] (rot´ - [ɜ:r; ər] - [dæm] ; [dʌtʃ] , [rɑ:t] - [ter] - dahm´) , [ænd; ənd]
The Hague , Rotterdam (rot´ - er - dam ; Dutch , rot - ter - dahm´) , and
这 海牙 , 鹿特丹 (rot´ - 呃 - 坝 ; 荷兰语 , 腐烂 - 特尔 - dahm´) , 和
['ju:trekt] (u´ - - ; [dʌtʃ] , oo´ - -) .
Utrecht (u´ - trekt ; Dutch , oo´ - trekt) .
乌得勒支 (u´ - - ; 荷兰语 , oo´ - -) .

海牙、鹿特丹（rot´-er-dam；荷兰语，rot-ter-dahm´）和乌得勒支（u´-trekt；荷兰语，oo´-trekt）。

['æmstərdæm]
AMSTERDAM
阿姆斯特丹

阿姆斯特丹

[ðɪs] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['sɪti] [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] [wer] [ðə; ði] ['rɪvər] ['æmˌstɛl] ['entərz] [ðə; ði] - [zi:] (zy´
This most interesting city is situated where the River Amstel enters the Zuyder Zee (zy´
这 最多 有趣的 城市 是 位于 在哪里 这 河 阿姆斯特尔 进入 这 - Zee (zy´
- ['dɔ:] [zi:] ;
- der zee ;
- 德尔 泽 ;

这座非常有趣的城市位于阿姆斯特尔河汇入须德海（Zuyder Zee）的地方；

['deɪnɪʃ] , zoi´ - ['dɔ:] [zeɪ]) .
Danish , zoi´ - der zay) .
丹麦语 , zoi´ - 德尔 扎伊) .

丹麦语，zoi´-der zay)。

[dʒʌst] [wer] [ðə; ði] ['sɪti] [laɪz] [ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] [ɑ:rm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:] [wɪtʃ] [goʊz] [baɪ] [ðə; ði] [ɑ:d]

Just	where	the	city	lies	there	is	an	arm	of	the	sea	which	goes	by	the	odd
只是	在哪里	这	城市	谎言	那里	是	一个	手臂	的	这	海	哪个	去	经过	这	奇怪的

[neɪm] [ʌv; əv] [waɪ] [ɔ:r] [ɪdʒ] ([prə'naʊnst] [aɪ]) .

name	of	Y	or	Ij	(	pronounced	eye	)	.
姓名	的	是	或者	Ij	(	发音	眼睛	)	.

就在这座城市所在的地方，有一条海湾，它有一个奇怪的名字，叫做 Y 或 Ij（发音为 eye）。

['æmstərdæm] [ɪz] [ðə; ði] [tʃi:f] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv] ['hɑ:lənd] ;

Amsterdam	is	the	chief	commercial	city	of	Holland	;
阿姆斯特丹	是	这	首席	商业的	城市	的	荷兰	;

阿姆斯特丹是荷兰的主要商业城市；

[ðoʊ] [ɪn] [sʌm; səm] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ['rɔtədæm; ,rɔ:tər'dɑ:m] [dis'pju:ts] [ɪts] [su:'preməsi] .

though	in	some	branches	of	business	Rotterdam	disputes	its	supremacy	.
尽管	在	一些	分支	的	商业	鹿特丹	争议	它是	霸权	.

尽管鹿特丹在某些商业领域对其霸主地位提出异议。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [ʌv; əv] [ɑ:d] , [ˌsemi'sɜ:rkjələr] [ʃeɪp] , [ænd; ənd] [ɪz] [.intə'sektid] [baɪ] [kə'nælz] ,

The	city	is	of	odd	,	semicircular	shape	,	and	is	intersected	by	canals	,
这	城市	是	的	奇怪的	,	半圆形	形状	,	和	是	相交	经过	运河	,

这座城市形状奇特，呈半圆形，并且有多条运河纵横交错。

[wɪtʃ] [rʌn] [ɪn] ['kɜ˞:vz] [laɪk] [ðə; ði] ['roʊz; 'raʊz] [ʌv; əv] [si:ts] [ɪn] [æn; ən] ['æmfɪθi:ətər] .

which	run	in	curves	like	the	rows	of	seats	in	an	amphitheater	.
哪个	跑步	在	曲线	喜欢	这	行	的	座位	在	一个	露天剧场	.

它们呈曲线排列，就像圆形剧场的座位一样。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [ˌsemi'sɜ:rkjələr] [kə'nælz] [ma:rks] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [moʊt]

Each	of	these	semicircular	canals	marks	the	line	of	the	city	walls	and	moat
每个	的	这些	半圆形	运河	标记	这	线	的	这	城市	墙壁	和	护城河

[æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] .

at	different	times	.
在	不同的	时代	.

这些半圆形运河在不同的时期分别标志着城墙和护城河的走向。

['ʌðər] [kə'nælz] [krɔ:s] [ðiːz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz] [tu:; tə] [kʌt] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌp] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['nʌmbər]

Other	canals	cross	these	in	such	a	manner	as	to	cut	the	city	up	into	a	number
其他	运河	叉	这些	在	这样的	一个	方式	作为	到	切	这	城市	向上	进入	一个	数字

[ʌv; əv] ['aɪləndz] .

of	islands	.
的	岛屿	.

其他运河以这样的方式穿过这些运河，将城市分割成许多岛屿。

[ðə; ði] [oʊld] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] ['sentər] , [ɪn'kloʊzd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪnər]

The	old	part	of	the	city	lies	in	the	very	center	,	inclosed	by	the	inner
这	老的	部分	的	这	城市	谎言	在	这	非常	中心	,	封闭	经过	这	内

[ˌsemi'sɜ:rkjələr] [kə'næl] .

semicircular	canal	.
半圆形	运河	.

老城区位于市中心，被内环半圆形运河环绕。

[æt; ət] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðɪs] [kə'næl] [ɪz] [ðə; ði] “ ['wipər] - ['taʊər] ,

At	one	end	of	this	canal	is	the	“	Weepers	'	Tower	,
在	一	结尾	的	这	运河	是	这	“	哭泣者	-	塔	,

这条运河的一端是"哭泣者之塔"，

" [wɪtʃ] [teɪks] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][stændz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [wʌt]
" **which** **takes** **its** **name** **from** **the** **fact** **that** **it** **stands** **at** **the** **head** **of** **what**
" 哪个 需要 它是 姓名 从 这 事实 那 它 站立 在 这 头 的 什么
[wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld]['hɑːrbər] ,
was **the** **old** **harbor** **,**
曾是 这 老的 港口 ,

"它的名字来源于它位于旧港口的尽头，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði] [siːn] , ['ðerfɔːr] , [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , [ʌv; əv] ['meni] [sæd] [lɛːvteɪkɪŋz] .
and **was** **the** **scene** **,** **therefore** **,** **in** **ancient** **times** **,** **of** **many** **sad** **leavetakings** **.**
和 曾是 这 场景 , 所以 , 在 古老的 时代 , 的 许多 伤心 告别 .

因此，在古代，这里曾是许多悲伤离别的发生地。

[ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] ['swiːtˌhɑːts] [sed] [ˌgud'bai][tuː; tə][ðə; ði][men] [huː] [went] " [daʊn] [tuː; tə]
There **wives** **and** **sweethearts** **said** **goodby** **to** **the** **men** **who** **went** **"** **down** **to**
那里 妻子们 和 甜心们 说 再见 到 这 男人 WHO 去 " 向下 到
[ðə; ði] [siː] [ɪn] [ʃɪps] .
the **sea** **in** **ships** **.**
这 海 在 船舶 .

他们的妻子和爱人向乘船出海的男人们道别。

" [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['stætˌhoʊldər; 'stædˌhoʊldər] ,
" **THE** **GATE** **OF** **THE** **STADTHOLDER** **,**
" 这 门 的 这 执政 ,

"执政官之门，

[ðə; ði] [heɪg]
THE **HAGUE**
这 海牙

海牙

[ðə; ði] [nuː] ['θiːətər] , ['æmstərdæm]
THE **NEW** **THEATER** **,** **AMSTERDAM**
这 新的 剧院 , 阿姆斯特丹

阿姆斯特丹新剧院

['æmstərdæm][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ə'baʊt] - , [wen] - [iː] ,
Amsterdam **is** **supposed** **to** **have** **originated** **about** **1204** **,** **when** **Gysbrecht** **II** **,**
阿姆斯特丹 是 据称 到 有 起源于 关于 - , 什么时候 - 二 ,
[lɔːrd] [ʌv; əv] ['æmˌstɛl] ,
Lord **of** **Amstel** **,**
主 的 阿姆斯特尔 ,

阿姆斯特丹据说起源于1204年左右，当时阿姆斯特尔领主吉斯布雷希特二世.....

[bɪlt] [ə; eɪ]['kæs(ə)l][ðer; ðər] .
built **a** **castle** **there** **.**
建造 一个 城堡 那里 .

在那里建了一座城堡。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['riːəli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ə'baʊt][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
It **came** **to** **be** **really** **important** **about** **the** **end** **of** **the** **sixteenth** **century** **,**
它 来了 到 是 真的 重要的 关于 这 结尾 的 这 第十六 世纪 ,

到了十六世纪末，它变得非常重要。

[wen] [ðə; ði]['wɔrz][wɪð; wɪθ][speɪn][hæd; həd]['ruːɪnd]['æntwɜːrp] , [ænd; ənd] ['meni] ['mɜːtʃənts] ,
when **the** **wars** **with** **Spain** **had** **ruined** **Antwerp** **,** **and** **many** **merchants** **,**
什么时候 这 战争 和 西班牙 有 毁坏 安特卫普 , 和 许多 商人 ,
[ˌmænju'fæktʃərəz] ,
manufacturers **,**
制造商 ,

当与西班牙的战争摧毁了安特卫普，许多商人、制造商.....

[ænd; ənd]['ɑːrtɪsts] [left] [ðer; ðər] [ænd; ənd] ['setld] [ɪn]['æmstərdæm] .

and	artists	left	there	and	settled	in	Amsterdam	.
和	艺术家	左边	那里	和	定居	在	阿姆斯特丹	.

艺术家们离开那里，定居在阿姆斯特丹。

[ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [tə'deɪ] [ɪz][kloʊz][tuː; tə] - , - ,

The	population	of	the	city	today	is	close	to	600	,	000	,
这	人口	的	这	城市	今天	是	关闭	到	-	,	-	,

如今该市人口接近60万。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪziːst] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ɪn] ['jʊrəp] , ['duːɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['bɪznəs] [ɪn]['ɪmpɔːrts] ,

and	it	is	one	of	the	busiest	markets	in	Europe	,	doing	a	large	business	in	imports	,
和	它	是	一	的	这	最繁忙	市场	在	欧洲	,	正在做	一个	大的	商业	在	进口	,

它是欧洲最繁忙的市场之一，进口业务量巨大。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ['kɑːləniz] .

especially	in	the	products	of	the	Dutch	colonies	.
尤其	在	这	产品	的	这	荷兰语	殖民地	.

尤其是在荷兰殖民地的产品中。

['kɑːpiraɪt] , [ə'merɪkən] [pres] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

Copyright	,	American	Press	Association
版权	,	美国人	按	协会

版权所有，美国新闻协会

['pæləs] [ʌv; əv] [piːs] , [ðə; ði] [heɪg]

PALACE	OF	PEACE	,	THE	HAGUE
宫殿	的	和平	,	这	海牙

海牙和平宫

[ðə; ði]['sɪti] , [mɔːr'oʊvər] , [ɪz]['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

The	city	,	moreover	,	is	very	beautiful	.
这	城市	,	而且	,	是	非常	美丽的	.

此外，这座城市非常美丽。

[ðə; ði][meɪn][kə'nælz][ɑːr; ər][laɪnd][wɪð; wɪθ]['ævəˌnjʊs][ʌv; əv]['ɛlmz] ,

The	main	canals	are	lined	with	avenues	of	elms	,
这	主要的	运河	是	衬里	和	途径	的	榆树	,

主要运河两岸都种满了榆树，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːfər][ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ʃeɪd] .

and	they	offer	a	picturesque	appearance	and	a	pleasant	shade	.
和	他们	提供	一个	如画	外貌	和	一个	令人愉快的	阴影	.

它们外观优美，树荫宜人。

[ðə; ði] [striːts] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv][laɪf] ,

The	streets	are	full	of	life	,
这	街道	是	满的	的	生活	,

街道上充满了生机，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɪntrəst] [ɪz] [ɪn'hænst] [baɪ][ðə; ði] ['verid] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɔːk] [ænd; ənd]
and **their** **interest** **is** **enhanced** **by** **the** **varied** **activities** **of** **those** **who** **walk** **and**
和 他们的 兴趣 是 增强型 经过 这 多种多样 活动 的 那些 WHO 走 和
[raɪd][ɑːn][ðə; ði] [peɪvd] [roʊdz][ænd; ənd] ['ʌðər] [huː] [plaɪ] ['ɑːdli] [kən'strʌktɪd] ['boʊts] [θruː] [ðə; ði]
ride **on** **the** **paved** **roads** **and** **others** **who** **ply** **oddly** **constructed** **boats** **through** **the**
骑 在 这 铺砌路面 道路 和 其他的 WHO 胶合板 奇怪 建造 船 通过 这
['wɔːtəweɪz] .
waterways **.**
水道 .

步行者和骑车者在铺砌的道路上行走和骑行，以及驾驶奇形怪状的船只在水道中穿行，这些丰富多彩的活动都增强了人们的兴趣。

[ə; eɪ] ['sɪti] [bɪlt] [ɑːn] [paɪlz]
A **CITY** **BUILT** **ON** **PILES**
一个 城市 建造 在 堆

一座建在桩基上的城市

[ðə; ði] ['kɑːstuːmz] , [waɪl] [nɑːt][soʊ] [ˌpɪktʃə'resk] [æz; əz] [ðoʊz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]
The **costumes** **,** **while** **not** **so** **picturesque** **as** **those** **to** **be** **found** **in** **the** **country**
这 服装 , 尽管 不是 所以 如画 作为 那些 到 是 成立 在 这 国家
['distrikts] ,
districts **,**
地区 ,

虽然这些服饰不如乡村地区的服饰那样风景如画，

[ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['trævələr][frʌm; frəm] ['ʌðər] [lændz] .
are **interesting** **to** **the** **traveler** **from** **other** **lands** **.**
是 有趣的 到 这 游客 从 其他 土地 .

对来自其他国家的旅行者来说很有趣。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [bɪlt] [ɑːn][paɪlz] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði][sɔːft] [sɔɪl] — [ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪti] [oʊld]
The **houses** **are** **built** **on** **piles** **driven** **into** **the** **soft** **soil** **—** **a** **fact** **that** **the** **witty** **old**
这 房屋 是 建造 在 堆 驱动 进入 这 柔软的 土壤 — 一个 事实 那 这 机智 老的
[i'ræzməs][ʌv; əv]['rɔtədæm; ˌrɔːtər'dɑːm] [tɜːrnd] [tuː; tə][dʒest][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ə; eɪ]['sɪti]
Erasmus **of** **Rotterdam** **turned** **to** **jest** **by** **saying** **that** **he** **knew** **a** **city**
伊拉斯谟 的 鹿特丹 转向 到 笑话 经过 说 那 他 知道 一个 城市
[huːz] [ɪn'hæbɪtənts] [dwelt] [ɪn][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv] [triːz] [laɪk] [rʊks] .
whose **inhabitants** **dwelt** **in** **the** **tops** **of** **trees** **like** **rooks** **.**
谁 居民 居住 在 这 最高额 的 树木 喜欢 车 .

这些房屋建在打入松软土壤的桩子上——机智的老鹿特丹伊拉斯谟曾拿这件事开玩笑，说他知道一座城市，那里的居民像乌鸦一样住在树顶上。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [ɪn]['æmstərdæm][ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk] , ['lɪtəreri] ,
There **are** **so** **many** **things** **in** **Amsterdam** **of** **historic** **,** **literary** **,**
那里 是 所以 许多 事物 在 阿姆斯特丹 的 历史性 , 文学 ,

阿姆斯特丹有很多历史、文学方面的事物，

[ænd; ənd][ɑːrt] ['ɪntrəst] [ðæt] [noʊ][wʌn][kæn; kən][ɪk'spekt][tuː; tə] “ [duː][ðə; ði] ['sɪti] ” [ænd; ənd][duː][ˌaɪ 'tiː]
and **art** **interest** **that** **no** **one** **can** **expect** **to** **“** **do** **the** **city** **”** **and** **do** **it**
和 艺术 兴趣 那 不 一 能 预计 到 “ 做 这 城市 ” 和 做 它
['θɜːrəli] [ɪn][ðə; ði] [briːf] [taɪm] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'lɔtid] [baɪ][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['tʊrɪst] .
thoroughly **in** **the** **brief** **time** **usually** **allotted** **by** **the** **ordinary** **tourist** **.**
彻底 在 这 简短的 时间 通常 分配 经过 这 普通的 游客 .

而且，没有人能指望在普通游客通常分配的短暂时间内“玩转”这座城市并彻底游览它。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][ɑːrt][ðer; ðər][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] ['mʌnθs] [taɪm] .
For **the** **student** **of** **art** **there** **is** **enough** **to** **fill** **a** **month's** **time** **.**
为了 这 学生 的 艺术 那里 是 足够的 到 充满 一个 月份 时间 .

对于艺术专业的学生来说，这足以填满一个月的时间。

[ðə; ði] [hoʊm] ['sɪti] [ʌv; əv] ['rembrænt] ['nætʃ(ə)rəli] [hoʊldz] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɑːrtɪst] ,

The	home	city	of	Rembrandt	naturally	holds	the	interest	of	an	artist	,
这	家	城市	的	伦勃朗	自然	持有	这	兴趣	的	一个	艺术家	,

伦勃朗的故乡自然会引起艺术家的兴趣。

[ænd; ənd] [ðə; ði] - [mjuˈziːəm] [kənˈteɪnz] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dʌtʃ] [ɑːrt] [ænd; ənd]

and	the	Ryks	Museum	contains	a	wonderful	collection	of	Dutch	art	and
和	这	-	博物馆	包含	一个	精彩的	收藏	的	荷兰语	艺术	和

[hɪˈstɔːrɪk] ['relɪks] .

Historic	relics	.
历史性	遗物	.

雷克斯博物馆收藏了大量精美的荷兰艺术品和历史文物。

['kɑːpiraɪt] , [əˈmerɪkən] [pres] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn]

Copyright	,	American	Press	Association
版权	,	美国人	按	协会

版权所有，美国新闻协会

[ðə; ði] [rɪdɜːzɑl] , [ðə; ði] [heɪg]

THE	RIDDERZAAL	,	THE	HAGUE
这	里德扎尔	,	这	海牙

海牙里德扎尔

[ðə; ði] [oʊld] [rɪdɜːzɑl] [ɑːn] [ðə; ði] - [ɪz] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kæs(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaʊnts] [ʌv; əv]

The	old	Ridderzaal	on	the	Brennenhof	is	the	ancient	castle	of	the	counts	of
这	老的	里德扎尔	在	这	-	是	这	古老的	城堡	的	这	计数	的

['hɑːlənd] .

Holland	.
荷兰	.

布伦嫩霍夫的旧骑士厅是荷兰伯爵的古老城堡。

[ðə; ði] [moʊst] ['mɑːdərn] [ɪmp'ruːvmənts] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [ænd; ənd] ['tɛləˌfoʊnz] , [hæv; həv] [bɪn]

The	most	modern	improvements	,	such	as	electricity	and	telephones	,	have	been
这	最多	现代的	改进	,	这样的	作为	电	和	电话	,	有	到过

[ɪnˈstɔːld] [ɪn] [ðɪs] ['eɪnʃənt] ['strʌktʃər] .

installed	in	this	ancient	structure	.
已安装	在	这	古老的	结构	.

这座古老的建筑里安装了最先进的设施，例如电力和电话。

[ðə; ði] [grænd] [əˈsembli] [hɔːl] [siːts] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] ,

The	grand	assembly	hall	seats	two	hundred	and	eighty	,
这	盛大	集会	大厅	座位	二	百	和	八十	,

大礼堂可容纳二百八十人，

[ænd; ənd] [ɪz] ['laɪtɪd] [baɪ] [eɪt] [ɪ'mens] [ʃændəˈlɪəz] [ʌv; əv] [æn'tiːk] [staɪl] , [kənˈteɪnɪŋ] ['fɪfti] - [fɔːr] [laɪts] [iːtʃ]

and	is	lighted	by	eight	immense	chandeliers	of	antique	style	,	containing	fifty	-	four	lights	each
和	是	照明	经过	八	巨大	吊灯	的	古董	风格	,	包含	五十	-	四	灯	每个

整个建筑由八盏巨大的古董风格枝形吊灯照明，每盏吊灯包含五十四个灯泡。

- [mjuˈziːəm]

RYKS	MUSEUM
-	博物馆

雷克斯博物馆

[ðɪs] [mjuˈziːəm] [ɪz] [æn; ən] [ɪmˈpresɪv] [stoʊn] [ænd; ənd] [brɪk] ['bɪldɪŋ] , [kənˈstrʌktɪd] [ɪn] - - - ,

This	museum	is	an	impressive	stone	and	brick	building	,	constructed	in	1877	-	1885	,
这	博物馆	是	一个	感人的	石头	和	砖	建筑	,	建造	在	-	-	-	,

这座博物馆是一座气势恢宏的砖石建筑，建于1877年至1885年。

[ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] ['nɪrli] [θri:] ['eikəs][ʌv; əv] [graʊnd] .

and	filling	nearly	three	acres	of	ground	.
和	填充	几乎	三	英亩	的	地面	.

占地近三英亩。

[ˌaɪ 'ti:][hoʊldz][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] [mju:'zi:əmz, 'mju:zi:əmz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,

It	holds	a	place	among	the	greatest	museums	of	the	world	,
它	持有	一个	地方	之中	这	最	博物馆	的	这	世界	,

它跻身世界最伟大博物馆之列。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts][dɪ'voʊʃ(ə)n][tu:; tə][ɪts] [oʊn] [pər'tɪkjələr]['sʌbdʒekt] — [dʌtʃ] [ɑ:rt][ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri]

and	in	its	devotion	to	its	own	particular	subject	—	Dutch	art	and	history
和	在	它是	虔诚	到	它是	自己的	特别的	主题	—	荷兰语	艺术	和	历史

— [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ju'ni:k] .

—	it	is	unique	.
—	它	是	独特的	.

它专注于自身特定的主题——荷兰艺术和历史——这一点是独一无二的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ðə; ði]['lʌvər][ʌv; əv][ɑ:rt][ə'loʊn] [hu:] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] ['fæsɪneɪtɪŋ] :

It	is	not	the	lover	of	art	alone	who	will	find	the	place	fascinating	:
它	是	不是	这	情人	的	艺术	独自的	WHO	将要	寻找	这	地方	迷人	:

不仅仅是艺术爱好者会觉得这个地方迷人：

[ðə; ði][hɪ'stɔ:riən] [wɪl] [bi:; bi][held][baɪ][ðə; ði]['mɪlətəri] , ['neɪv(ə)l] , [ænd; ənd][kə'loʊniəl] [kə'lekʃ(ə)n] ;

the	historian	will	be	held	by	the	military	,	naval	,	and	colonial	collection	;
这	历史学家	将要	是	握住	经过	这	军队	,	海军	,	和	殖民	收藏	;

历史学家将收藏军事、海军和殖民地藏品；

[ðə; ði][ˌæntɪ'kweriən] [wɪl] ['lɪŋgər]['oʊvər][ðə; ði][oʊld][wɜ:rks][ɪn][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] ,

the	antiquarian	will	linger	over	the	old	works	in	gold	and	silver	,
这	古玩	将要	萦绕	超过	这	老的	作品	在	金子	和	银	,

古董收藏家会驻足欣赏那些古老的金银制品。

[ðə; ði] ['mɒdlz] [ʌv; əv] [ʃɪps] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [pɪrɪədz] , [æn'ti:k] [bʊks] [ænd; ənd] ['fɜ:rnɪtʃər] , ['tɛkˌstaɪlz]

the	models	of	ships	of	different	periods	,	antique	books	and	furniture	,	textiles
这	模型	的	船舶	的	不同的	时期	,	古董	图书	和	家具	,	纺织品

[ænd; ənd] [steɪnd] [glæs] ;

and	stained	glass	;
和	染色	玻璃	;

不同时期的船舶模型、古籍、家具、纺织品和彩色玻璃；

[waɪl] [ðə; ði]['ɑ:rtɪst] [wɪl] [rɪ'gɑ:rd][ðə; ði] ['pɪktʃər] ['gæləriz] [æz; əz][ə; eɪ] ['treʒər] [haʊs] .

while	the	artist	will	regard	the	picture	galleries	as	a	treasure	house	.
尽管	这	艺术家	将要	看待	这	图片	画廊	作为	一个	宝藏	房子	.

而艺术家则会将画廊视为宝库。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɑ:rtɪst] , [ɪf] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [dʌtʃ] ['mæstərz][ʌv; əv][ɑ:rt] ,

For	the	artist	,	if	interested	in	the	Dutch	masters	of	art	,
为了	这	艺术家	,	如果	感兴趣的	在	这	荷兰语	大师	的	艺术	,

对于艺术家而言，如果对荷兰艺术大师感兴趣的话，

[ðə; ði][mju'zi:əm][ɪz][ðə; ði][wʌn][pər'tɪkjələr] [pleɪs] [ɪn] ['jʊrəp] .

the	museum	is	the	one	particular	place	in	Europe	.
这	博物馆	是	这	一	特别的	地方	在	欧洲	.

这座博物馆是欧洲一个特别的地方。

[ðer; ðər][ə'baʊt][hɪm; ɪm][hi:; hi] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] [wɜ:rks][ʌv; əv]

There	about	him	he	will	find	some	of	the	most	celebrated	works	of
那里	关于	他	他	将要	寻找	一些	的	这	最多	著名	作品	的

['rembrænt] ,

Rembrandt	,
伦勃朗	,

在他周围，他会发现伦勃朗一些最著名的作品。

[frɑ:nts][hɑ:ls] , [pɔ:l] ['pɑ:tər] , [dʒæn] [sti:n] ([steɪn]) , ['hɑ:bəmə] (hob´ - [bi:; bi] - ['mɑ:]) , [ænd; ənd]

Franz	Hals	,	Paul	Potter	,	Jan	Steen	(	stane	)	,	Hobbema	(	hob´	-	be	-	mah	)	,	and
弗朗茨	哈尔斯	,	保罗	波特	,	一月	斯蒂恩	(	石	)	,	霍贝玛	(	hob´	-	是	-	玛	)	,	和

['ʌðər] [dʌtʃ] ['peɪntəz] .

other	Dutch	painters	.
其他	荷兰语	画家	.

弗朗茨·哈尔斯、保罗·波特、扬·斯滕、霍贝玛以及其他荷兰画家。

[ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [oʊld] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv]['æmstərdæm] , [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] ['sɪti] , [wɪl]

The	picturesque	old	buildings	of	Amsterdam	,	especially	those	in	the	inner	city	,	will
这	如画	老的	建筑物	的	阿姆斯特丹	,	尤其	那些	在	这	内	城市	,	将要

[dɪ'laɪt] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] .

delight	the	visitor	.
喜	这	游客	.

阿姆斯特丹风景如画的古老建筑，尤其是市中心的那些建筑，一定会让游客感到愉悦。

['meni] [ʌv; əv] [ði:z] [hæv; həv] [greɪt] [hɪ'stɔ:rɪk] ['ɪntrəst] — ['noʊtəb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]['ædmərəl][di:]

Many	of	these	have	great	historic	interest	—	notable	among	them	Admiral	de
许多	的	这些	有	伟大的	历史性	兴趣	—	值得注意的	之中	他们	上将	德

- (ry´ - [ter] ;

Ruyter's	(	ry´	-	ter	;
-	(	ry´	-	特尔	;

其中许多都具有重要的历史意义——其中最引人注目的是德·鲁伊特海军上将（ry´-ter;

[dʌtʃ] , roi´ - [ter]) [haʊs] , ['berɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɔ:rtrət] [ɪn] [rɪ'li:f] [ɑ:n][ɪts] [frʌnt] ,

Dutch	,	roi´	-	ter	)	house	,	bearing	his	portrait	in	relief	on	its	front	,
荷兰语	,	roi´	-	特尔	)	房子	,	轴承	他的	肖像	在	宽慰	在	它是	正面	,

荷兰（roi´-ter）房子，正面有他的浮雕肖像，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'jɑ:nd] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['taʊər] .

and	a	little	beyond	that	the	old	Montalbans	Tower	.
和	一个	小的	超过	那	这	老的	蒙塔尔班斯	塔	.

再往前走一点就是古老的蒙塔尔班斯塔。

['kɑ:piraɪt] , ['ʌndərˌwʊd] & ['ʌndərˌwʊd]

Copyright	,	Underwood	&	Underwood
版权	,	安德伍德	&	安德伍德

版权所有，Underwood & Underwood

[ə; eɪ] [stri:t] [ɪn] ['æmstərdæm]

A	STREET	IN	AMSTERDAM
一个	街道	在	阿姆斯特丹

阿姆斯特丹的一条街道

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [ɪz][ə; eɪ]['sɑ:lɪd] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɪn] - ,

The	Royal	Palace	is	a	solid	building	which	was	begun	in	1648	,
这	皇家	宫殿	是	一个	坚硬的	建筑	哪个	曾是	开始	在	-	,

皇宫是一座坚固的建筑，始建于1648年。

[dʒʌst]['æftər][ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv][west'feiliə, -'feiljə] ,

just	after	the	Peace	of	Westphalia	,
只是	后	这	和平	的	威斯特伐利亚	,

就在威斯特伐利亚和约签订之后，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv]['sev(ə)n] ['jɪrz] [æt; ət][ə; eɪ][kɔ:st][ʌv; əv][eɪt] ,

and	was	finished	in	the	course	of	seven	years	at	a	cost	of	8	,
和	曾是	完成的	在	这	课程	的	七	年	在	一个	成本	的	8	,

历时七年完工，耗资8,000美元。

- , - ['flɔ:rɪn] ($3 , - , -) .

000	,	000	florins	(	$3	,	216	,	000	)	.
-	,	-	弗洛林	(	$3	,	-	,	-	)	.

000,000 弗罗林（3,216,000 美元）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bɪldɪŋ] ;

It	is	not	a	beautiful	building	;
它	是	不是	一个	美丽的	建筑	;

这不是一座漂亮的建筑;

[bʌt; bət][ɪn][ɪts] ['strʌktʃər] [ænd; ənd][ɪts] ['ɪnər] [ɪ'kwɪpmənts] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]

but	in	its	structure	and	its	inner	equipments	it	is	interesting	as	showing	the
但	在	它是	结构	和	它是	内	设备	它	是	有趣的	作为	显示	这

['kærəktər] [ʌv; əv] [dʌtʃ] [laɪf][ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] .

character	of	Dutch	life	and	government	.
特点	的	荷兰语	生活	和	政府	.

但它的结构和内部设施很有意思，因为它展现了荷兰生活和政府的特点。

[juː; jʊ] [brɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'lɪdəti] ,

You	bring	from	a	visit	to	the	palace	an	impression	of	the	solidity	,
你	带来	从	一个	访问	到	这	宫殿	一个	印象	的	这	固体	,

参观宫殿后，你会对宫殿的坚固程度留下深刻印象。

['paʊər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'dʊrɪŋ] ['vɜːrtʃʊ] [ðæt] [ɑːr; ər][ðə; ði][æn'sestrəl] [ɪn'herɪtəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

power	,	and	the	enduring	virtues	that	are	the	ancestral	inheritance	of	the
力量	,	和	这	持久	美德	那	是	这	祖先的	遗产	的	这

['hɔləndə] .

Hollander	.
霍兰德	.

权力，以及作为荷兰人祖先遗产的永恒美德。

[noʊ]['vɪzɪt][tuː; tə]['æmstərdæm][ɪz] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['gɑːrdn] ,

No	visit	to	Amsterdam	is	complete	without	a	sight	of	the	Zoölogical	-	Garden	,
不	访问	到	阿姆斯特丹	是	完全的	没有	一个	视线	的	这	-		花园	,

如果没有参观阿姆斯特丹动物园，阿姆斯特丹之旅就不算完整。

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best][ɪn] ['jʊrəp] ,

which	is	one	of	the	best	in	Europe	,
哪个	是	一	的	这	最好的	在	欧洲	,

它是欧洲最好的学校之一，

[ænd; ənd][ə; eɪ][trɪp][aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [juˈniːk] ['lɪt(ə)l]['aɪlənd][ʌv; əv]['mɑːrkɛn] .

and	a	trip	out	to	the	unique	little	Island	of	Marken	.
和	一个	旅行	出去	到	这	独特的	小的	岛	的	马肯	.

以及前往独特的马肯岛的旅行。

[ðer; ðər][ɪn] [ðæt] [ɑːd] [spɑːt][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɔːl][ðə; ði] [ˌpiktʃə'resknis] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] [ɪn]['sɑːlɪd]

There	in	that	odd	spot	you	will	find	all	the	picturesqueness	of	Holland	in	solid
那里	在	那	奇怪的	点	你	将要	寻找	全部	这	风景如画	的	荷兰	在	坚硬的

[dɪ'pɑːzɪt] .

deposit	.
订金	.

在那片奇特的地方，你会发现荷兰所有的美景都浓缩于此。

['geɪli] ['kʌlərd] ['kɑːstuːmz][ɑːr; ər] ['evriwer] ; ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [kwɪr] [ɪn] ['strʌktʃər] [ænd; ənd][ɪn]

Gaily	colored	costumes	are	everywhere	;	houses	are	queer	in	structure	and	in
兴高采烈地	有色	服装	是	到处	;	房屋	是	酷儿	在	结构	和	在

['fəːniʃiŋ] ;

furnishing	;
家具	;

到处都是色彩鲜艳的服装；房屋的结构和陈设都很奇特;

[ænd; ənd] ['mænərz] [ænd; ənd]['hæbɪts][ʌv; əv][laɪf][ɑːr; ər][pɪ'kjuːliər][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] .

and	manners	and	habits	of	life	are	peculiar	and	interesting	.
和	礼仪	和	习惯	的	生活	是	奇特	和	有趣的	.

生活礼仪和习惯都很独特有趣。

[bʌt; bət][let][ðə; ði]['vɪzɪtər][bi:; bi] ['kɔ:ʃəs] [ɪn]['mɑ:rkɛn] .

But	**let**	**the**	**visitor**	**be**	**cautious**	**in**	**Marken**	**.**
但	让	这	游客	是	谨慎	在	马肯	.

但游客在马尔肯要谨慎行事。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ʌv; əv]['ri:s(ə)nt] ['jɪrz] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ʃoʊ] [pleɪs] ,

It	**has**	**of**	**recent**	**years**	**come**	**to**	**be**	**a**	**show**	**place**	**,**
它	有	的	最近的	年	来	到	是	一个	展示	地方	,

近年来，它已发展成为一个展览场所。

['stɑ:kt] [wɪð; wɪθ][ɔ:l]['sɔrts][ʌv; əv] [dʌtʃ] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv][noʊ]['speʃ(ə)l]['vælju:] ,

stocked	**with**	**all**	**sorts**	**of**	**Dutch**	**articles**	**of**	**no**	**special**	**value**	**,**
库存充足	和	全部	排序	的	荷兰语	文章	的	不	特别的	价值	,

店内摆满了各种各样没什么特别价值的荷兰商品。

[moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ˌmænjə'fæktʃər] ['soʊlli] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['fænsi][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'weri]

most	**of**	**which**	**are**	**manufactured**	**solely**	**to**	**catch**	**the**	**fancy**	**of**	**the**	**unwary**
最多	的	哪个	是	制造	仅	到	抓住	这	想要	的	这	粗心大意

['tʊrɪst] .

tourist	**.**
游客	.

其中大部分都是为了迎合粗心游客的喜好而制造的。

['hɑ:rləm]

HAARLEM
哈勒姆

哈勒姆

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《导师》杂志：荷兰，第2卷，第6期，(The Mentor Holland, v. 2, Num.)

[ɑːn] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ˈmɑːrkɛn][ðə; ði][ˈtrævələr] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrθ] [hɪz; ɪz] [waɪl] [tuː; tə] [rʌn]

On	returning	from	Marken	the	traveler	will	find	it	worth	his	while	to	run
在	返回	从	马肯	这	游客	将要	寻找	它	值得	他的	尽管	到	跑步

[west] [tuː; tə][ðə; ði] [kweɪnt] [oʊld] [taʊn] [ʌv; əv] [ˈhɑːrləm] (hahr´ - [lem]) .

west	to	the	quaint	old	town	of	Haarlem	(	hahr´	-	lem	)	.
西方	到	这	古雅	老的	镇	的	哈勒姆	(	hahr´	-	柠檬	)	.

从马尔肯返回的旅行者会发现，向西前往古色古香的哈勒姆古城是值得的。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːvɪns] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˈhɑːlənd] ,

This	is	the	city	of	the	governor	of	the	province	of	North	Holland	,
这	是	这	城市	的	这	州长	的	这	省	的	北	荷兰	,

这是北荷兰省省长的城市。

[ænd; ənd][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kliːnɪst] [ænd; ənd] [niːtist] [taʊnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈneðərləndz] .

and	is	one	of	the	cleanest	and	neatest	towns	in	the	Netherlands	.
和	是	一	的	这	最干净	和	最整洁	城镇	在	这	荷兰	.

它是荷兰最干净整洁的城镇之一。

[ɪts] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈoʊvər] - , - , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv]

Its	population	is	something	over	70	,	000	,	and	it	has	the	appearance	of
它是	人口	是	某物	超过	-	,	-	,	和	它	有	这	外貌	的

[prɑːˈsperəti][ænd; ənd] [ˈwelfer] .

prosperity	and	welfare	.
繁荣	和	福利	.

它的人口超过7万，看起来繁荣富足。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ˈeɪdʒɪz] , [ˈhɑːrləm] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnts] [ʌv; əv] [ˈhɑːlənd]

During	the	Middle	Ages	,	Haarlem	was	the	residence	of	the	counts	of	Holland
期间	这	中间	年龄	,	哈勒姆	曾是	这	住宅	的	这	计数	的	荷兰

,

,

,

中世纪时期，哈勒姆是荷兰伯爵的居住地。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈmɪləteri] [enˈgeɪdʒmənts] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]

and	was	the	scene	of	several	important	military	engagements	between	the
和	曾是	这	场景	的	一些	重要的	军队	订婚	之间	这

[dʌtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈspænjərdz] .

Dutch	and	the	Spaniards	.
荷兰语	和	这	西班牙人	.

这里曾是荷兰人和西班牙人之间多次重要军事冲突的发生地。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfeɪməs] [fɔːr; fər][ɪts] [ˈhɔːrtɪkʌltʃər] , [ænd; ənd] [ˈfəːniʃiz] [bʌlbz] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈkʌntri] [ɪn]

It	is	famous	for	its	horticulture	,	and	furnishes	bulbs	to	every	country	in
它	是	著名的	为了	它是	园艺	,	和	提供	灯泡	到	每一个	国家	在

[ˈjʊrəp] [ænd; ənd] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] .

Europe	and	North	America	.
欧洲	和	北	美国	.

它以园艺闻名，并向欧洲和北美各国供应球茎。

[əˈlɔːŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [saɪt] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [lændz]

Along	about	the	middle	of	spring	a	wonderful	sight	may	be	seen	in	the	lands
沿着	关于	这	中间	的	春天	一个	精彩的	视线	可能	是	已见	在	这	土地

[səˈraʊndɪŋ] [ˈhɑːrləm] .

surrounding	Haarlem	.
周围	哈勒姆	.

大约在春季中期，哈勒姆周围的地区可以看到美丽的景色。

[hoʊl] [fiːldz] [ʌv; əv] [ˈhaiəsinθs] , [ˈkrəukəsiz] , [əˈnemәniz] , [tˈjuːlɪps] , [ˈliliz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . ,

Whole	fields	of	hyacinths	,	crocuses	,	anemones	,	tulips	,	lilies	,	etc	.	,
所有的	字段	的	风信子	,	番红花	,	海葵	,	郁金香	,	百合花	,	ETC	.	,

大片大片的风信子、番红花、银莲花、郁金香、百合等等，

[ˈɔːfər] [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [vəˈraɪəti] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] [ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlɪʃəs] [pərˈfjuːm] .

offer	a	brilliant	variety	of	color	and	fill	the	air	with	delicious	perfume	.
提供	一个	杰出的	种类	的	颜色	和	充满	这	空气	和	可口的	香水	.

呈现出绚丽多彩的颜色，并散发出怡人的香气。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [fiːst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈsensɪz] [ɪnˈdiːd] !

It	is	a	feast	for	the	senses	indeed	!
它	是	一个	盛宴	为了	这	感官	的确	!

这真是一场感官盛宴！

[ˈkɑːpiraɪt] , [əˈmerɪkən] [pres] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn]

Copyright	,	American	Press	Association
版权	,	美国人	按	协会

版权所有，美国新闻协会

[seɪnt] [ˈnɪkələs] [tʃɜːrtʃ] , [ˈæmstərdæm]

SAINT	NICHOLAS	CHURCH	,	AMSTERDAM
圣	尼古拉斯	教会	,	阿姆斯特丹

阿姆斯特丹圣尼古拉斯教堂

[ˈrɔtədæm; ˌrɔːtərˈdɑːm]

ROTTERDAM
鹿特丹

鹿特丹

[ˈsɪtʃueɪtɪd] [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] [ˈæmstərdæm] [ænd; ənd] [ˈhɑːrləm] [ɪz] [ˈrɔtədæm; ˌrɔːtərˈdɑːm] ,

Situated	about	thirty	miles	south	of	Amsterdam	and	Haarlem	is	Rotterdam	,
位于	关于	三十	英里	南	的	阿姆斯特丹	和	哈勒姆	是	鹿特丹	,

鹿特丹位于阿姆斯特丹和哈勒姆以南约30英里处。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈlɑːrdʒɪst] [taʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈneðərləndz] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əˈbaʊt]

the	second	largest	town	in	the	Netherlands	,	which	has	a	population	of	about
这	第二	最大	镇	在	这	荷兰	,	哪个	有	一个	人口	的	关于

\- , - .

370	,	000	.
-	,	-	.

荷兰第二大城市，人口约 37 万。

[tuː; tə] [sʌm; səm] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [noʊn] [ˈtʃiːfli] [æz; əz] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [i'ræzməs] ,

To	some	it	is	known	chiefly	as	the	home	of	the	illustrious	Erasmus	,
到	一些	它	是	已知	主要	作为	这	家	的	这	杰出	伊拉斯谟	,

对一些人来说，它最广为人知的身份是杰出的伊拉斯谟的故乡。

[huː] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ðer; ðər] [ɪn] - .

who	was	born	there	in	1465	.
WHO	曾是	出生	那里	在	-	.

他于 1465 年出生于此。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['mɑ:rkɪtpleɪs] [ʌv; əv]['rɔtədæm; ,rɔ:tər'dɑ:m][ðer; ðər][stændz][ə; eɪ][faɪn] [brɑ:nz] ['stætʃu:]

In	the	great	marketplace	of	Rotterdam	there	stands	a	fine	bronze	statue
在	这	伟大的	市场	的	鹿特丹	那里	站立	一个	美好的	青铜	雕像

[ʌv; əv][i'ræzməs] .

of	Erasmus	.
的	伊拉斯谟	.

在鹿特丹的大集市上，矗立着一座精美的伊拉斯谟青铜雕像。

[tu:; tə] ['mɜ:tʃənts] ['rɔtədæm; ,rɔ:tər'dɑ:m][ɪz] [noʊn] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪzi:st] ['ɪmpɔ:rt] ['sɪtiz] [ɑ:n]

To	merchants	Rotterdam	is	known	as	one	of	the	busiest	import	cities	on
到	商人	鹿特丹	是	已知	作为	一	的	这	最繁忙	进口	城市	在

[ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt] ;

the	Continent	;
这	大陆	;

对于商人来说，鹿特丹是欧洲大陆最繁忙的进口城市之一;

[æz; əz][ɪn][ɪts]['ɪmpɔ:rt] [treɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪk'si:dɪd] ['oʊnli][baɪ]['hæmbɜ:rg][ænd; ənd]['æntwɜ:rp] ,

as	in	its	import	trade	it	is	exceeded	only	by	Hamburg	and	Antwerp	,
作为	在	它是	进口	贸易	它	是	超出	仅有的	经过	汉堡	和	安特卫普	,

就进口贸易而言，它仅次于汉堡和安特卫普。

[waɪl] [ɪts]['kæt(ə)l]['mɑ:rkɪt][ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ɪn]['hɑ:lənd] .

while	its	cattle	market	is	the	most	important	in	Holland	.
尽管	它是	牛	市场	是	这	最多	重要的	在	荷兰	.

而它的牲畜市场是荷兰最重要的。

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [laɪf][ɪn]['rɔtədæm; ,rɔ:tər'dɑ:m] ,

There	is	much	life	in	Rotterdam	,
那里	是	很多	生活	在	鹿特丹	,

鹿特丹充满活力。

[ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [ˌentər'teɪnmənt] [tu:; tə] [ɪn'laɪvn] [ðə; ði]['vɪzɪtər] [hu:] [goʊz][ðer; ðər][fɔ:r; fər] ['ʌðər]

and	plenty	of	entertainment	to	enliven	the	visitor	who	goes	there	for	other
和	很多	的	娱乐	到	活跃	这	游客	WHO	去	那里	为了	其他

['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] [treɪd] .

purposes	than	those	of	trade	.
目的	比	那些	的	贸易	.

并为那些并非出于贸易目的而来的游客提供丰富的娱乐活动，使他们的生活更加精彩。

[ðə; ði] ['poʊstˌɔfɪs] , ['rɔtədæm; ,rɔ:tər'dɑ:m]

THE	POSTOFFICE	,	ROTTERDAM
这	邮局	,	鹿特丹

鹿特丹邮局

- [mju'zi:əm] [kən'teɪnz] [ə; eɪ][moʊst]['væljuəb(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dʌtʃ] [ɑ:rt] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Boyman's	Museum	contains	a	most	valuable	collection	of	Dutch	art	,	and	the
-	博物馆	包含	一个	最多	有价值的	收藏	的	荷兰语	艺术	,	和	这

[tʃɜ:rtʃɪz] ,

churches	,
教堂	,

博伊曼博物馆收藏了大量极具价值的荷兰艺术品，教堂也.....

['pɑ:rks] , [ænd; ənd]['pʌblɪk] [weɪz] [ɑ:r; ər] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] .

parks	,	and	public	ways	are	attractive	and	interesting	.
公园	,	和	民众	方式	是	吸引人的	和	有趣的	.

公园和公共道路都很有吸引力，也很有趣。

[daʊn] [æt; ət][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [dɑ:ks] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['bɪzi] [si:nz] ; [æt; ət][ðə; ði][,vilhel'mi:nə,,wil-] ['keɪd]

Down	at	the	large	docks	you	will	find	busy	scenes	;	at	the	Wilhelmina	Kade
向下	在	这	大的	码头	你	将要	寻找	忙碌的	场景	;	在	这	威廉明娜	凯德

[ɪ'speʃəli] ,

especially	,
尤其	,

在大型码头，你会看到熙熙攘攘的景象；尤其是在威廉明娜码头（Wilhelmina Kade）。

[wer] [ðə; ði] [greɪt] ['pæsɪndʒər] [s'ti:məz] [laɪ] .

where	the	great	passenger	steamers	lie	.
在哪里	这	伟大的	乘客	蒸汽船	说谎	.

大型客轮停泊的地方。

[ju:; jʊ] [wɪl] [mi:t] [ðæt] [neɪm] ['keɪd] [wer'evər] [ju:; jʊ][goʊ][ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv] ['hɑ:lənd] .

You	will	meet	that	name	Kade	wherever	you	go	in	the	towns	of	Holland	.
你	将要	见面	那	姓名	凯德	无论	你	去	在	这	城镇	的	荷兰	.

无论你走到荷兰的哪个城镇，都会遇到名叫凯德的人。

[ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [ki:] ,

It	means	quay	,
它	方法	码头	,

它的意思是码头，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['θɜ:rəʊˌfeəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɑ:r; ər] ['i:ðər] [ki:z] [ɔ:r]

and	the	different	thoroughfares	distinguished	by	the	name	are	either	quays	or
和	这	不同的	干道	杰出的	经过	这	姓名	是	任何一个	码头	或者

[els] [hæv; həv] [bɪn] [ki:z] [ɪn] [taɪmz] [pæst] ,

else	have	been	quays	in	times	past	,
别的	有	到过	码头	在	时代	过去的	,

这些以不同名称区分的街道要么是码头，要么过去曾是码头。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti:z] [groʊθ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [stri:ts] [wɪð; wɪθ] ['wɔ:təweɪz]

and	in	the	course	of	the	city's	growth	have	become	streets	with	waterways
和	在	这	课程	的	这	城市的	生长	有	变得	街道	和	水道

[ɪn][ðem; ðəm] .

in	them	.
在	他们	.

随着城市的发展，它们变成了有水道的街道。

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][væst] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] ['brɪdʒɪz] [ɪn]['rɔtədæm; ,rɔ:tər'dɑ:m] .

You	will	be	impressed	with	the	vast	multitude	of	bridges	in	Rotterdam	.
你	将要	是	印象深刻	和	这	广阔的	民众	的	桥梁	在	鹿特丹	.

鹿特丹数量众多的桥梁一定会让你印象深刻。

[aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [ɪk'si:d] [ɪn] ['nʌmbər] [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [ʌv; əv]['æmstərdæm] ;

I	do	not	know	that	they	actually	exceed	in	number	the	bridges	of	Amsterdam	;
我	做	不是	知道	那	他们	实际上	超过	在	数字	这	桥梁	的	阿姆斯特丹	;

我不知道它们的数量是否真的超过了阿姆斯特丹的桥梁；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'pɪr] [tu:; tə] , [fɔ:r; fər] ['meni] [kæn; kən][bi:; bi] [si:n] [frʌm; frəm]['ɔ:lmoʊst] ['evri] [pɔɪnt]

but	they	appear	to	,	for	many	can	be	seen	from	almost	every	point
但	他们	出现	到	,	为了	许多	能	是	已见	从	几乎	每一个	观点

[ʌv; əv] [vju:] .

of	view	.
的	看法	.

但它们看起来确实如此，因为从几乎每个角度都能看到它们。

[ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl][tu:; tə] ['hɑ:lənd] [ɪz]['mænɪfoʊld] ,

The	service	of	the	canal	to	Holland	is	manifold	,
这	服务	的	这	运河	到	荷兰	是	歧管	,

运河对荷兰的用途是多方面的，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [truː] [ɪn] ['wɪntər] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] ['sʌmər] .

and	this	is	true	in	winter	as	well	as	in	summer	.
和	这	是	真的	在	冬天	作为	出色地	作为	在	夏天	.

无论冬天还是夏天，情况都是如此。

['oʊvər] [ðə; ði] ['froʊz(ə)n] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'næl] ['tʃɪldrən] [skeɪt] [tuː; tə] [skuːl] , ['wɪmɪn] [skeɪt]

Over	the	frozen	surface	of	the	canal	children	skate	to	school	,	women	skate
超过	这	冷冻	表面	的	这	运河	孩子们	滑冰	到	学校	,	女性	滑冰

[tuː; tə] [ðer; ðər] ['ʃɑːpɪŋ] ,

to	their	shopping	,
到	他们的	购物	,

孩子们在结冰的运河水面上滑冰去上学，女人们滑冰去购物。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [skɪm] [ðə; ði] ['aɪsi] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz]

and	those	who	have	time	for	recreation	skim	the	icy	surfaces
和	那些	WHO	有	时间	为了	娱乐	撇去	这	冰冷的	表面

[frʌm; frəm] [taʊn] [tuː; tə] [taʊn] [ɪn] ['skeɪtɪŋ] [trɪps] .

from	town	to	town	in	skating	trips	.
从	镇	到	镇	在	溜冰	旅行	.

而那些有时间休闲娱乐的人，则会滑冰从一个城镇滑到另一个城镇。

[ðə; ði] [heɪg]

THE	HAGUE
这	海牙

海牙

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] [taʊnz] [ɪn] ['hɑːlənd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['trævələr] ,

There	are	many	towns	in	Holland	to	invite	the	traveler	,
那里	是	许多	城镇	在	荷兰	到	邀请	这	游客	,

荷兰有很多城镇值得游客游览。

[ænd; ənd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɪl] [dɪ'laɪt] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [wel] .

and	most	of	them	will	delight	him	as	well	.
和	最多	的	他们	将要	喜	他	作为	出色地	.

而且他们中的大多数人也会让他感到高兴。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [truː] [ʌv; əv] ['juːtrekt] , ['dɔːdrekt] , [ænd; ənd] [delft] ,

This	is	especially	true	of	Utrecht	,	Dordrecht	,	and	Delft	,
这	是	尤其	真的	的	乌得勒支	,	多德雷赫特	,	和	代尔夫特	,

这一点在乌得勒支、多德雷赫特和代尔夫特尤其如此。

[ðə; ði] [læst] ['feɪməs] [ðə; ði] [wɜːrld] ['oʊvər] [fɔːr; fər] [ɪts] ['pɑːtəri] .

the	last	famous	the	world	over	for	its	pottery	.
这	最后的	著名的	这	世界	超过	为了	它是	陶器	.

最后一个以陶器闻名于世的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] , [haʊ'evər] , [wen] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['hɑːlənd] , [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [heɪg] [ʌn'tɪl]

It	is	well	,	however	,	when	making	a	visit	to	Holland	,	to	save	The	Hague	until
它	是	出色地	,	然而	,	什么时候	制作	一个	访问	到	荷兰	,	到	节省	这	海牙	直到

[ðə; ði] [læst] .

the	last	.
这	最后的	.

不过，如果计划去荷兰旅游，最好把海牙留到最后去。

[ðə; ði] [heɪg] [ɪz] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] ,

The	Hague	is	the	political	capital	of	Holland	,
这	海牙	是	这	政治的	首都	的	荷兰	,

海牙是荷兰的政治首都。

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] [weɪz] [ðə; ði] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːl] [dʌtʃ] ['sɪtiz] .

and	in	some	ways	the	most	beautiful	and	interesting	of	all	Dutch	cities	.
和	在	一些	方式	这	最多	美丽的	和	有趣的	的	全部	荷兰语	城市	.

在某些方面，它也是荷兰所有城市中最美丽、最有趣的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][moʊst][ˌkɑːzmə'pɑːlɪtən] [taʊn] , [ænd; ənd][ɪts][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ɪn'kluːdz] ['meni] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

It	is	a	most	cosmopolitan	town	,	and	its	population	includes	many	distinguished
它	是	一个	最多	国际化	镇	,	和	它是	人口	包括	许多	杰出的

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

这是一个非常国际化的城市，居民中有很多杰出人士。

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['sɪtiz] [ʌv; əv]['hɑːlənd] , [ðə; ðɪ] [heɪg] [liːdz] [ɪn] ['kʌltʃər] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] ,

Among	the	cities	of	Holland	,	The	Hague	leads	in	culture	and	refinement	,
之中	这	城市	的	荷兰	,	这	海牙	线索	在	文化	和	精炼	,

在荷兰各城市中，海牙在文化和优雅方面首屈一指。

[æz; əz]['æmstərdæm][ænd; ənd]['rɔtədæm; ˌrɔːtər'dɑːm][duː][ɪn] ['kɑːmɜːrs] .

as	Amsterdam	and	Rotterdam	do	in	commerce	.
作为	阿姆斯特丹	和	鹿特丹	做	在	商业	.

就像阿姆斯特丹和鹿特丹在商业领域所做的那样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [mɔːr'oʊvər] , [ðə; ðɪ][moʊst] [ə'træktɪv] ['sɪti] .

It	is	,	moreover	,	the	most	attractive	city	.
它	是	,	而且	,	这	最多	吸引人的	城市	.

而且，它还是最具吸引力的城市。

[ɪn] ['niːtnəs] [ænd; ənd][ɪn] ['klenlinəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kleɪmd] [ðæt][ðə; ðɪ] [heɪg] ['kænɑːt][biː; bi] [ɪk'sɛld]

In	neatness	and	in	cleanliness	it	is	claimed	that	The	Hague	cannot	be	excelled
在	整洁	和	在	清洁	它	是	声称	那	这	海牙	不能	是	表现出色

[baɪ]['eni] ['sɪti][ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] .

by	any	city	in	the	world	.
经过	任何	城市	在	这	世界	.

据说，海牙在整洁程度上，世界上没有哪个城市能超越它。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðer; ðər] .

You	are	willing	to	believe	that	when	you	are	there	.
你	是	愿意的	到	相信	那	什么时候	你	是	那里	.

身处其中时，你就会愿意相信。

[ðə; ðɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊd]

THE	HOUSE	IN	THE	WOOD
这	房子	在	这	木头

林中小屋

[ðə; ðɪ] [fʊl] [dʌtʃ] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] [ʌv; əv] ['rɔɪəlti] [ɪz] - [es] ['greɪvn] ['heɪdʒ] (- [es] grah´ - [fen] hah´

The	full	Dutch	name	of	this	city	of	royalty	is	'	s	Graven	Hage	(	'	s	grah´	-	fen	hah´
这	满的	荷兰语	姓名	的	这	城市	的	皇室	是	-	s	格雷文	哈格	(	-	s	grah´	-	分	hah´

- [ʒei]) ,

-	ge	)	,
-	ge	)	,

这座皇室之城的荷兰语全名是's Graven Hage（'s grah´-fen hah´-ge），

[wɪtʃ] [miːnz] “ [ðə; ðɪ] ['kaʊnts] [ɪn'kloʊʒər] .

which	means	“	the	count's	inclosure	.
哪个	方法	“	这	计数	附件	.

意思是“伯爵的围场”。

” [ðə; ðɪ] [neɪm] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ə'rɪdʒənəli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɪtʃli] ['wʊdɪd]

”	The	name	was	given	to	it	originally	when	it	was	a	richly	wooded
”	这	姓名	曾是	给定	到	它	起初	什么时候	它	曾是	一个	丰富	树木繁茂的

[pleɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [rɪ'zɔːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kaʊnts] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] .

plain	and	a	hunting	resort	of	the	counts	of	Holland	.
清楚的	和	一个	打猎	采取	的	这	计数	的	荷兰	.

“这个名字最初是在它还是一片树木繁茂的平原，是荷兰伯爵的狩猎胜地时起的。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]

It	is	now	the	residence	of	the	queen	of	Holland	and	the	seat	of
它	是	现在	这	住宅	的	这	女王	的	荷兰	和	这	座位	的

['gʌvərnmənt] ,

government	,
政府	,

它现在是荷兰女王的住所和政府所在地。

[wer] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['næʃ(ə)nəl] [træn'zækʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz]

where	most	of	the	important	national	transactions	of	the	last	three	hundred	years
在哪里	最多	的	这	重要的	国家的	交易	的	这	最后的	三	百	年

[hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] .

have	taken	place	.
有	已采取	地方	.

过去三百年来，大多数重要的国家交易都发生在这里。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [greɪt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] .

There	is	no	great	amount	of	business	at	The	Hague	.
那里	是	不	伟大的	数量	的	商业	在	这	海牙	.

海牙的商业活动并不多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'ferz] [ænd; ənd][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][laɪf][ænd; ənd]

It	is	a	place	of	important	political	affairs	and	of	social	life	and
它	是	一个	地方	的	重要的	政治的	事务	和	的	社会的	生活	和

[ɪn'dʒɔɪmənt] .

enjoyment	.
享受	.

这里既是重要的政治场所，也是社交生活和娱乐的中心。

[ðə; ði][laɪf][ðer; ðər][ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔːr; fər][ɪts] ['geɪəti] , [ænd; ənd][ðə; ði][sə'saɪəti][fɔːr; fər][ɪts]

The	life	there	is	distinguished	for	its	gaiety	,	and	the	society	for	its
这	生活	那里	是	杰出的	为了	它是	欢乐	,	和	这	社会	为了	它是

[dɪ'stɪŋkʃn] .

distinction	.
区别	.

那里的生活以其欢乐而著称，那里的社会以其卓越而著称。

[greɪt] ['ɪntrəst] ['nætʃ(ə)rəli]['sɛntɝz, 'sɛnɝz][ɪn] “ [ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,

Great	interest	naturally	centers	in	“	The	House	in	the	Wood	,
伟大的	兴趣	自然	中心	在	“	这	房子	在	这	木头	,

自然而然地，人们的注意力都集中在了《林中小屋》上。

” [ə; eɪ][moʊst] [ˌpɪktʃə'resk] [ʃæ'toʊ] [i'rektid] [ɪn] - [fɔːr; fər] ['prɪnses] [ə'meiljə] , ['kɑːnsɔːrt][ʌv; əv]

”	a	most	picturesque	château	erected	in	1645	for	Princess	Amalia	,	consort	of
”	一个	最多	如画	城堡	竖立	在	-	为了	公主	阿玛莉亚	,	配偶	的

[prɪns] ['fredrɪk] ['henri] ,

Prince	Frederick	Henry	,
王子	弗雷德里克	亨利	,

“这是一座风景如画的城堡，建于1645年，是为弗雷德里克·亨利王子的王后阿玛莉亚公主建造的。”

[sʌn] [ʌv; əv] ['henri] [ðə; ði]['saɪlənt] .

son	of	Henry	the	Silent	.
儿子	的	亨利	这	沉默的	.

沉默者亨利的儿子。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [hoʊm][ʌv; əv] ['rɔɪəlti] .

This	is	the	favorite	home	of	royalty	.
这	是	这	最喜欢的	家	的	皇室	.

这是皇室最喜爱的住所。

[ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'pɑːrtmənt][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ɪz][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [ruːm] ,

The	most	interesting	apartment	in	the	palace	is	the	Orange	Room	,
这	最多	有趣的	公寓	在	这	宫殿	是	这	橙子	房间	,

宫殿里最有趣的房间是橙厅。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] ['prɪnses] [æz; əz][ə; eɪ][mə'mɔːriəl][tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

which	was	prepared	by	the	princess	as	a	memorial	to	her	husband	,
哪个	曾是	准备	经过	这	公主	作为	一个	纪念馆	到	她	丈夫	,

这是公主为纪念她的丈夫而准备的。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] ['meni] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˌdɪplə'mætɪk][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [ɪ'vents] .

and	has	been	the	scene	of	many	important	diplomatic	and	social	events	.
和	有	到过	这	场景	的	许多	重要的	外交	和	社会的	活动	.

这里曾是许多重要外交和社会事件的发生地。

[ðə; ði][fɜːrst][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [piːs] ['kɑːnfərəns] , [æt; ət] [wɪtʃ] ['twenti] - [sɪks] ['paʊɚz] [wɜːr; wər]

The	first	International	Peace	Conference	,	at	which	twenty	-	six	powers	were
这	第一的	国际的	和平	会议	,	在	哪个	二十	-	六	权力	是

[ˌreprɪ'zentɪd] ,

represented	,
代表	,

第一次国际和平会议，共有26个国家派代表参加。

[met] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - .

met	in	this	room	in	the	summer	of	1899	.
遇见	在	这	房间	在	这	夏天	的	-	.

1899 年夏天，我们曾在这个房间里相遇。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ɪz] ['bjuːtɪfli] ['fɜːrnɪʃt] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] , [ænd; ənd] , [mɔːr]

The	House	in	the	Wood	is	beautifully	furnished	and	decorated	,	and	,	more
这	房子	在	这	木头	是	非常漂亮	提供	和	装饰	,	和	,	更多的

[ðæn; ðən][ðə; ði]['juːʒuəl] ['rɔɪəl] ['rezɪdəns] ,

than	the	usual	royal	residence	,
比	这	通常	皇家	住宅	,

林中小屋装饰精美，布置考究，而且比一般的皇家住所更胜一筹。

[ˌaɪ 'tiː] ['riəlaiziz] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] “ [hoʊm] .

it	realizes	the	meaning	of	the	word	“	home	.
它	意识到	这	意义	的	这	单词	“	家	.

它领悟了“家”的含义。

” [groʊti] [kɜːrk] , ['dɔːdrekt]

”	GROOTE	KERK	,	DORDRECHT
”	格鲁特	教堂	,	多德雷赫特

“多德雷赫特大教堂”

[ðɪs] [tʃɜːrtʃ] [deɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] .

This	church	dates	from	the	fourteenth	century	.
这	教会	日期	从	这	第十四	世纪	.

这座教堂的历史可以追溯到十四世纪。

[ɪts] ['taʊər] [ɪz] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] [fiːt] [haɪ]

Its	tower	is	two	hundred	and	thirty	feet	high
它是	塔	是	二	百	和	三十	脚	高的

它的塔楼高二百三十英尺。

[ət'rækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [heɪg]

ATTRACTIONS	OF	THE	HAGUE
景点	的	这	海牙

海牙的景点

[ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [heɪg] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] - , - , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] ,

The	population	of	The	Hague	is	more	than	240	,	000	,	and	it	has	,
这	人口	的	这	海牙	是	更多的	比	-	,	-	,	和	它	有	,

海牙人口超过24万，并且拥有：

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] , [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈnoʊtəb(ə)l] [fitʃər] .

besides	The	House	in	the	Wood	,	a	number	of	notable	features	.
除了	这	房子	在	这	木头	,	一个	数字	的	值得注意的	特征	.

除了《林中小屋》之外，还有许多其他值得注意的特色。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈpɪktʃər] [ˈgæləri] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈmaʊrɪtsˌhaʊs] , [ðə; ði][mjuˈnɪsɪp(ə)l]

There	is	the	celebrated	picture	gallery	called	the	Mauritshuis	,	the	Municipal
那里	是	这	著名	图片	画廊	称为	这	莫瑞泰斯皇家美术馆	,	这	市政

[mjuˈziːəm] [wɪtʃ] ,

Museum	which	,
博物馆	哪个	,

这里有著名的莫瑞泰斯皇家美术馆（Mauritshuis），还有市立博物馆，

[nekst][tuː; tə][ðə; ði] - , [ɪz][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ɪn] [ˈhɑːlənd] , [ðə; ði][mɛsdæg][mjuˈziːəm] ,

next	to	the	Ryks	,	is	the	finest	in	Holland	,	the	Mesdag	Museum	,
下一个	到	这	-	,	是	这	最好的	在	荷兰	,	这	梅斯达格	博物馆	,

紧邻雷克斯博物馆的是荷兰最好的博物馆——梅斯达格博物馆。

[wɪtʃ] [kənˈteɪnz] [əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [ɑːrt] [ˈtreʒərz] [ə; eɪ] [faɪn] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpɪktʃərz] [baɪ][ðə; ði]

which	contains	among	other	art	treasures	a	fine	collection	of	pictures	by	the
哪个	包含	之中	其他	艺术	宝藏	一个	美好的	收藏	的	图片	经过	这

[ˈbɑːbizɔn] [ˈpeɪntəz] ,

Barbizon	painters	,
巴比松	画家	,

其中收藏了众多艺术珍品，包括巴比松画派画家的精美画作。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ˈgæləri] , [wɪtʃ] [ɪz] [rɪtʃ] [ɪn][ˈmɑːdərn] [frentʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] [ˈpeintiŋz]

and	the	Steengracht	Gallery	,	which	is	rich	in	modern	French	and	Dutch	paintings
和	这	-	画廊	,	哪个	是	富有的	在	现代的	法语	和	荷兰语	绘画

.

:

.

还有收藏了大量法国和荷兰现代绘画作品的斯滕格拉赫特画廊。

[ðə; ði][kweɪnt][oʊld][hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [wɪl] [əˈtrækt] [əˈtenʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ɪts][hɪˈstɔːrɪk] [ˈɪntrəst] ,

The	quaint	old	Hall	of	the	Knights	will	attract	attention	for	its	historic	interest	,
这	古雅	老的	大厅	的	这	骑士	将要	吸引	注意力	为了	它是	历史性	兴趣	,

古色古香的骑士大厅将因其历史价值而吸引人们的目光。

[ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪmˈpoʊzɪŋ] [ˈnæʃ(ə)nəl][ˈmɑːnjumənt] ,

and	so	will	the	beautiful	and	imposing	national	monument	,
和	所以	将要	这	美丽的	和	气势磅礴	国家的	纪念碑	,

这座美丽而雄伟的国家纪念碑也将如此。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][set][ʌp][ɪn] - [tuː; tə] [kəˈmemərеɪt] [ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃn] [ʌv; əv] [dʌtʃ] [ˌɪndɪˈpendəns]

which	was	set	up	in	1869	to	commemorate	the	restoration	of	Dutch	independence
哪个	曾是	放	向上	在	-	到	纪念	这	恢复	的	荷兰语	独立

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈɑːnər] [prɪns] [ˈwɪljəm] [ˈfredrɪk] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] .

and	to	honor	Prince	William	Frederick	of	Orange	.
和	到	荣誉	王子	威廉	弗雷德里克	的	橙子	.

该博物馆成立于 1869 年，旨在纪念荷兰恢复独立，并向奥兰治亲王威廉·弗雷德里克致敬。

[ˌɔːltəˈgeðər] [ðə; ði] [heɪg] [ɪz][ə; eɪ] [dɪˈlaɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['trævələr] .

Altogether	The	Hague	is	a	delight	to	the	traveler	.
共	这	海牙	是	一个	喜	到	这	游客	.

总而言之，海牙是旅行者的天堂。

['θækəri] [ɪk'skleɪmd] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] , “ [ðə; ði] ['braɪtəst] ['lɪt(ə)l] [brɪk] ['sɪti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['plɛzəntɪst]

Thackeray	exclaimed	over	it	,	“	The	brightest	little	brick	city	,	with	the	pleasantest
萨克雷	惊呼	超过	它	,	“	这	最亮的	小的	砖	城市	,	和	这	最令人愉悦的

[pɑ:rk][tu:; tə][raɪd][ɪn] ,

park	to	ride	in	,
公园	到	骑	在	,

萨克雷赞叹道：“这是一座最明亮的小砖城，拥有最宜人的公园，非常适合骑行。”

[ðə; ði] [ni:tist] , ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['pi:p(ə)l] ['wɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] , [ðə; ði][kə'nælz][nɑ:t] ['ʌn'swi:t] , [ænd; ənd]

the	neatest	,	comfortable	people	walking	about	,	the	canals	not	unsweet	,	and
这	最整洁	,	舒服的	人们	步行	关于	,	这	运河	不是	不甜	,	和

['bɪzi] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] [wɪð; wɪθ][laɪf] !

busy	and	picturesque	with	life	!
忙碌的	和	如画	和	生活	！

衣着整洁、神态自若的人们在街上漫步，运河景色宜人，充满活力，风景如画！

” [ðə; ði] [kə'θi:drəl] , ['ju:trekt]

”	THE	CATHEDRAL	,	UTRECHT
”	这	大教堂	,	乌得勒支

乌得勒支大教堂

[ðə; ði] [kə'θi:drəl] [wʌz; wəz] [i'rektid] [ɪn] - - - .

The	cathedral	was	erected	in	1254	-	67	.
这	大教堂	曾是	竖立	在	-	-	-	.

该大教堂建于 1254-1267 年。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd]['lɑ:rdʒɪst] [tʃɜ:rtʃɪz] [ɪn]['hɑ:lənd]

At	the	time	it	was	one	of	the	finest	and	largest	churches	in	Holland
在	这	时间	它	曾是	一	的	这	最好的	和	最大	教堂	在	荷兰

当时它是荷兰最精美、最大的教堂之一。

['skɛvənˌɪŋən]

SCHEVENINGEN
斯海弗宁根

斯海弗宁根

[ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] , ['skɛvənˌɪŋən]

ON	THE	BEACH	,	SCHEVENINGEN
在	这	海滩	,	斯海弗宁根

在斯海弗宁根海滩

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ['braɪtn] [ɔ:r]['mɑ:geit] , [ænd; ənd] , [ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ðə; ði][swɔ:rm][ʌv; əv] ['hʊdɪd]

It	might	be	Brighton	or	Margate	,	and	,	except	for	the	swarm	of	hooded
它	可能	是	布莱顿	或者	马盖特	,	和	,	除了	为了	这	蜂群	的	连帽的

[bi:tʃ] [tʃerz] ,

beach	chairs	,
海滩	椅子	,

可能是布莱顿，也可能是马盖特，除了成群结队的带顶棚的沙滩椅之外，

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ['koʊni] ['aɪlənd] , [ðɪs] ['pɑ:pjələr] ['si:saɪd] [rɪ'zɔ:rt][ʌv; əv] ['hɑ:lənd] .

it	might	be	Coney	Island	,	this	popular	seaside	resort	of	Holland	.
它	可能	是	科尼	岛	,	这	受欢迎的	海滨	采取	的	荷兰	.

可能是康尼岛，荷兰这个著名的海滨度假胜地。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [fitʃər] [fə'mɪliər][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] ['fri:kwənt][ðə; ði] [si:] [koʊst]

Most	of	the	features	familiar	to	those	who	frequent	the	sea	coast
最多	的	这	特征	熟悉的	到	那些	WHO	频繁	这	海	海岸

[rɪ'zɔrts, ri:'zɔrts, ri:'sɔrts][ʌv; əv] ['ʌðər] [lændz][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [æt; ət] ['skɛvənˌɪŋən] .

resorts	of	other	lands	are	to	be	found	at	Scheveningen	.
度假村	的	其他	土地	是	到	是	成立	在	斯海弗宁根	.

在斯海弗宁根，您可以找到许多其他国家海滨度假胜地常见的特色。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][waɪd] , ['grædʒuəli] ['ʃelvɪŋ] [biːtʃ] , ['siːsləsli] [wɑːʃt] [baɪ][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [sɜːrf] ,

There	is	the	wide	,	gradually	shelving	beach	,	ceaselessly	washed	by	the	rolling	surf	,
那里	是	这	宽的	,	逐步地	货架	海滩	,	不停地	洗过	经过	这	滚动	冲浪	,

那里有一片宽阔、坡度平缓的海滩，不断被翻滚的海浪拍打着。

['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz][ænd; ənd] ['steɪʃənz] , ['bɑːbɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [f'rɒlɪkɪŋ]

crowded	with	people	of	all	ages	and	stations	,	bobbing	in	the	water	,	frolicking
挤	和	人们	的	全部	年龄	和	车站	,	上下摆动	在	这	水	,	嬉戏

[ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

on	the	beach	,
在	这	海滩	,

挤满了各个年龄段、各个阶层的人们，他们在水中漂浮，在沙滩上嬉戏。

[ɔːr] [sɪ'deɪtli] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeɪdɪd] [tʃerz] .

or	sedately	seated	in	the	shaded	chairs	.
或者	平静地	坐着	在	这	阴影	椅子	.

或者静静地坐在树荫下的椅子上。

[bæk] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [rʌnz] [ðə; ði] [lɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv][hoʊ'tel][ænd; ənd] ['kɔtidʒz] [ðæt] [wiː; wi][faɪnd]

Back	on	the	beach	runs	the	long	line	of	hotels	and	cottages	that	we	find
后退	在	这	海滩	跑步	这	长的	线	的	酒店	和	小屋	那	我们	寻找

[æt; ət][ɔːl] [greɪt] ['oʊʃ(ə)n][rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts] .

at	all	great	ocean	resorts	.
在	全部	伟大的	海洋	度假村	.

回到海滩上，可以看到一长排酒店和度假小屋，这在所有著名的海滨度假胜地都能看到。

[ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['siːʃɔːr] [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wer'evər] [hjuː'mænəti][ɪz]

The	pleasure	of	playing	on	the	seashore	is	much	the	same	wherever	humanity	is
这	乐趣	的	玩耍	在	这	海滨	是	很多	这	相同的	无论	人类	是

[faʊnd] ,

found	,
成立	,

无论在人类居住的地方，在海边玩耍的乐趣都大同小异。

[ænd; ənd][noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði][loʊ'kæləti] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['pleʒər] [ɪn][ɔːl]['pleɪsɪz][faindz] ['prɪti]

and	no	matter	what	the	locality	may	be	the	pleasure	in	all	places	finds	pretty
和	不	事情	什么	这	地点	可能	是	这	乐趣	在	全部	地方	发现	漂亮的

[mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [fɔːrmz][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

much	the	same	forms	of	expression	.
很多	这	相同的	表格	的	表达	.

无论身处何地，快乐在各处都能以几乎相同的方式表达出来。

['skɛvən,ɪŋən] (shay´ - [ven] - [ɪŋ] - [ɪn]) [bɪ'gæn][ɪts][laɪf][æz; əz][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [ə'weɪ] [bæk] [ɪn]

Scheveningen	(	shay´	-	ven	-	ing	-	en	)	began	its	life	as	a	fishing	village	away	back	in
斯海弗宁根	(	shay´	-	ven	-	ing	-	英文	)	开始	它是	生活	作为	一个	钓鱼	村庄	离开	后退	在

- .

1400	.
-	.

斯海弗宁恩 (Scheveningen) 起源于 1400 年，当时是一个偏远的渔村。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [heɪg] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]

It	is	situated	about	three	miles	from	The	Hague	,	and	has	been	a
它	是	位于	关于	三	英里	从	这	海牙	,	和	有	到过	一个

['beɪðɪŋ] [rɪ'zɔːrt] [sɪns] - ,

bathing	resort	since	1815	,
洗澡	采取	自从	-	,

它位于海牙以西约三英里处，自1815年以来一直是著名的海滨度假胜地。

['groʊɪŋ] [ɪn][ˌpɑːpjuˈlærəti][ænd; ənd][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌnˈtɪl] [naʊ] [ðə; ði]['ænjuəl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['vɪzɪtər] [ɪz]
growing **in** **popularity** **and** **population** **until** **now** **the** **annual** **number** **of** **visitors** **is**
生长 在 人气 和 人口 直到 现在 这 年度的 数字 的 访客 是
[ə'baʊt] - ,
about **40** **,**
关于 - ,

随着游客数量和游客数量的增长，目前每年的游客数量约为40000人。

- , ['tʃiːfli] [dʌtʃ] [ænd; ənd]['dʒɜːrmən] , [bʌt; bət] [ɪn'kluːdɪŋ] ['ɔːlsoʊ] ['meni] ['brɪtnz] [ænd; ənd]
000 **,** **chiefly** **Dutch** **and** **German** **,** **but** **including** **also** **many** **Britons** **and**
- , 主要 荷兰语 和 德语 , 但 包括 还 许多 英国人 和
[ə'mɛrɪkənz] .
Americans **.**
美国人 .

000人，主要为荷兰人和德国人，但也包括许多英国人和美国人。

[ðə; ði]['siːz(ə)n] [rʌnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][dʒuːn][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv] [sep'tembər] ,
The **season** **runs** **from** **the** **first** **of** **June** **to** **the** **end** **of** **September** **,**
这 季节 跑步 从 这 第一的 的 六月 到 这 结尾 的 九月 ,

赛季从6月1日持续到9月底。

[ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['sʌmər] [rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts] ,
and **,** **just** **as** **in** **the** **case** **of** **other** **summer** **resorts** **,**
和 , 只是 作为 在 这 案件 的 其他 夏天 度假村 ,

与其他避暑胜地的情况一样，

[ɪts] [æk'tɪvətiz] [ɑːr; ər][æt; ət][ðer; ðər] [haɪt] [ə'baʊt][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] ['ɔːgəst] .
its **activities** **are** **at** **their** **height** **about** **the** **first** **of** **August** **.**
它是 活动 是 在 他们的 高度 关于 这 第一的 的 八月 .

其活动在8月1日左右达到高峰。

[ə'saɪd][frʌm; frəm][ɪts] ['meni] [ət'rækʃnz] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌmər] [rɪ'zɔːrt] , ['skɛvənˌɪŋən] [hæz; həz]
Aside **from** **its** **many** **attractions** **as** **a** **summer** **resort** **,** **Scheveningen** **has**
旁边 从 它是 许多 景点 作为 一个 夏天 采取 , 斯海弗宁根 有
[sʌm; səm][hɪ'stɔːrɪk] ['ɪntrəst] .
some **historic** **interest** **.**
一些 历史性 兴趣 .

除了作为避暑胜地拥有众多景点外，斯海弗宁根也具有一定的历史价值。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðer; ðər][ðæt] [tʃɑːrlz] [iː][set][seɪl] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ]
It **was** **from** **there** **that** **Charles** **II** **set** **sail** **when** **he** **returned** **to** **England**
它 曾是 从 那里 那 查尔斯 二 放 帆 什么时候 他 返回 到 英格兰
[tuː; tə] [ə'suːm] [ðə; ði] [kraʊn] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] .
to **assume** **the** **crown** **at** **the** **time** **of** **the** **Restoration** **.**
到 认为 这 王冠 在 这 时间 的 这 恢复 .

查理二世正是从那里启航，返回英格兰，在复辟时期登上王位。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn] - .
This **was** **in** **1660** **.**
这 曾是 在 - .

那是1660年。

[ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] ['leɪtər] [ðæt] ['stɜːrdi] ['neɪv(ə)l]['hɪroʊ]['ædmərəl][diː] ['raɪtər] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ə; eɪ] [siː] ['bæt(ə)l]
Thirteen **years** **later** **that** **sturdy** **naval** **hero** **Admiral** **de** **Ruyter** **engaged** **in** **a** **sea** **battle**
十三 年 之后 那 结实的 海军 英雄 上将 德 鲁伊特 已订婚的 在 一个 海 战斗
[ɔːf] ['skɛvənˌɪŋən] ,
off **Scheveningen** **,**
离开 斯海弗宁根 ,

十三年后，那位英勇善战的海军英雄德鲁伊特海军上将在斯海弗宁根附近海域参与了一场海战。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪ'fi:tɪd] [ðə; ði][kəm'baɪnd] ['fɔ:rsɪz][ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] .

and	there	defeated	the	combined	forces	of	France	and	England	.
和	那里	战败	这	合并	力量	的	法国	和	英格兰	.

并在那里击败了法国和英国的联军。

[dʌtʃ] ['kʌntri] [laɪf] [ænd; ənd] ['pi:p(ə)l]

DUTCH	COUNTRY	LIFE	AND	PEOPLE
荷兰语	国家	生活	和	人们

荷兰乡村生活和人民

[fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [wʊd] [noʊ] ['hɑ:lənd][ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

For	those	who	would	know	Holland	and	the	people	,
为了	那些	WHO	会	知道	荷兰	和	这	人们	,

对于那些了解荷兰及其人民的人来说，

[noʊ][trɪp] [wʊd] [bi:; bi] [kəm'pli:t] [ðæt] ['mɪrli] [ɪn'klu:dɪd][ə; eɪ][fju:][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:mɪnənt] ['sɪtiz] .

no	trip	would	be	complete	that	merely	included	a	few	of	the	prominent	cities	.
不	旅行	会	是	完全的	那	仅仅	包括	一个	很少	的	这	著名的	城市	.

如果只游览几个著名城市，那将是一次不完整的旅行。

[teɪk] [jʊr; jər] [pæk] [ɪf] [ju:; jʊ] [ker] [fɔ:r; fər] ['træmpɪŋ] , [ɔ:r][ɪn'geɪdʒ][ə; eɪ][kɑ:r] [ɪf] [ju:; jʊ][prɪ'fɜ:r][tu:; tə]

Take	your	pack	if	you	care	for	tramping	,	or	engage	a	car	if	you	prefer	to
拿	你的	盒	如果	你	关心	为了	徒步旅行	,	或者	从事	一个	车	如果	你	更喜欢	到

[raɪd] :

ride	:
骑	:

如果你喜欢徒步旅行，请带上你的背包；如果你更喜欢乘车，请租车：

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði][roʊdz] [gʊd] .

you	will	find	the	roads	good	.
你	将要	寻找	这	道路	好的	.

你会发现路况很好。

[ðen] [goʊ] [θru:] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [mi:t] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn][ðer; ðər] ['sɪmplɪst] [kən'dɪʃ(ə)n] .

Then	go	through	the	country	and	meet	the	people	in	their	simplest	condition	.
然后	去	通过	这	国家	和	见面	这	人们	在	他们的	最简单的	状况	.

然后走遍全国各地，接触最普通的人们。

[ðə; ði] [dʌtʃ] ['fɑ:rmər][hæz; həz][nɑ:t] [tʃeɪndʒd] [ɪn] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .

The	Dutch	farmer	has	not	changed	in	several	hundred	years	.
这	荷兰语	农民	有	不是	已更改	在	一些	百	年	.

荷兰农民几百年来都没有改变。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['θrɪfti] , [kən'tentɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf] [wɪl] ['ɪntrəst] [ju:; jʊ] .

He	is	a	thrifty	,	contented	individual	,	and	his	life	will	interest	you	.
他	是	一个	节俭	,	满足	个人	,	和	他的	生活	将要	兴趣	你	.

他是一个节俭、知足的人，他的生活会让你感兴趣。

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['kʌntri] ['fæməliz] ['hɑ:spɪtəb(ə)l] ,

You	will	find	the	country	families	hospitable	,
你	将要	寻找	这	国家	家庭	好客	,

你会发现乡村家庭热情好客。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [lɜ:rn] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] ['hɔləndə] [hæv; həv][nɑ:t][toʊld]

and	you	will	learn	much	from	them	that	the	city	Hollanders	have	not	told
和	你	将要	学习	很多	从	他们	那	这	城市	荷兰人	有	不是	讲述

[ju:; jʊ] .

you	.
你	.

你会从他们身上学到很多城里荷兰人没有告诉你的东西。

[æz; əz][juː; jʊ][goʊ] [θruː] [ðə; ði][fɑːrm]['distrikts][juː; jʊ][wɪl][biː; bi] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['verid]

As	you	go	through	the	farm	districts	you	will	be	impressed	with	the	varied
作为	你	去	通过	这	农场	地区	你	将要	是	印象深刻	和	这	多种多样

['kʌlər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] ['kwɑːlətiz][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .

color	and	the	picturesque	qualities	of	everything	.
颜色	和	这	如画	品质	的	一切	.

当你穿过农田地区时，你会被这里丰富多彩的景色和如画般的景致所深深吸引。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [juː; jʊ][meɪ][nɑːt][biː; bi][æn; ən]['ɑːrtɪst][juː; jʊ][mʌst; məst] ,

And	though	you	may	not	be	an	artist	you	must	,
和	尽管	你	可能	不是	是	一个	艺术家	你	必须	,

即使你不是艺术家，你也必须.....

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊdʒɜːrn][ɪn]['hɑːlənd] , [fiːl] [ðə; ði][stɜːr][ʌv; əv][ɑːrt] ['kɑːnʃəsnəs] .

in	the	course	of	a	sojourn	in	Holland	,	feel	the	stir	of	art	consciousness	.
在	这	课程	的	一个	旅居	在	荷兰	,	感觉	这	搅拌	的	艺术	意识	.

在荷兰逗留期间，感受艺术意识的涌动。

['æptli] [ɪn'diːd] [hæz; həz]['hɑːlənd] [bɪn] [kɔːld] “ [ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] [ʌn'tʌtʃt] ['pɪktʃərz] .

Aptly	indeed	has	Holland	been	called	“	a	land	of	untouched	pictures	.
恰当地	的确	有	荷兰	到过	称为	“	一个	土地	的	未受触碰	图片	.

荷兰被誉为“未经雕琢的画卷之地”，这的确名副其实。

” [ˌsʌplɪ'mentri] ['riːdɪŋ]

”	SUPPLEMENTARY	READING
”	补充	阅读

补充阅读

[ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [rɪ'pʌblɪk]

THE	RISE	OF	THE	DUTCH	REPUBLIC
这	上升	的	这	荷兰语	共和国

荷兰共和国的崛起

[dʒeɪ] . [el] . ['mɑːtli] .

J	.	L	.	Motley	.
J	.	L	.	杂色	.

JL Motley。

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] ['neðərləndz]

HISTORY	OF	THE	UNITED	NETHERLANDS
历史	的	这	团结的	荷兰

联合荷兰的历史

[dʒeɪ] . [el] . ['mɑːtli] .

J	.	L	.	Motley	.
J	.	L	.	杂色	.

JL Motley。

[tuː] ['dʒʌstli] ['feɪməs] [ænd; ənd] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][wɜːrks] .

Two	justly	famous	and	comprehensive	historical	works	.
二	公正地	著名的	和	综合的	历史	作品	.

两部名副其实的著名且内容全面的历史著作。

[mɑːtliːz] [dʌtʃ] ['neɪʃ(ə)n]

MOTLEY'S	DUTCH	NATION
莫特利	荷兰语	国家

莫特利的荷兰民族

['dʌbljuː] . [iː] . ['grɪfɪs] .

W	.	E	.	Griffis	.
W	.	E	.	格里菲斯	.

WE Griffis。

[ə; eɪ][ˌkɑːndenˈseɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [mɑːtliːz] [wɜːrks] [brɔːt] [daʊn] [tuː; tə] - .

A	condensation	of	Motley's	works	brought	down	to	1908	.
一个	缩合	的	莫特利	作品	带来	向下	到	-	.

莫特利作品的浓缩版，收录至 1908 年。

[dʌtʃ] [laɪf] [ɪn] [taʊn] [ænd; ənd] ['kʌntri]

DUTCH	LIFE	IN	TOWN	AND	COUNTRY
荷兰语	生活	在	镇	和	国家

荷兰城乡生活

[piː] . [em] . [hɑːk] .

P	.	M	.	Hough	.
P	.	M	.	霍夫	.

霍夫总理。

[ə; eɪ] [wel] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ə'θɔːrəteɪtɪv] [bʊk] .

A	well	written	and	authoritative	book	.
一个	出色地	书面	和	权威性	书	.

一本文笔流畅、权威性强的书。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɪn] ['hɑːlənd]

THE	AMERICAN	IN	HOLLAND
这	美国人	在	荷兰

美国人在荷兰

['dʌbljuː] . [iː] . ['grɪfɪs] .

W	.	E	.	Griffis	.
W	.	E	.	格里菲斯	.

WE Griffis。

[ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] ['kænɑːt] [feɪl] [tuː; tə] ['ɪntrəst] .

A	book	that	cannot	fail	to	interest	.
一个	书	那	不能	失败	到	兴趣	.

一本引人入胜的书。

['hɑːlənd]

HOLLAND
荷兰

荷兰

[dʒɔːrdʒ] ['(h)wɔːtn] ['edwərdz] .

George	Wharton	Edwards	.
乔治	沃顿商学院	爱德华兹	.

乔治·沃顿·爱德华兹。

[ə; eɪ] [bʊk] [dɪ'laɪtfəli] ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd] [ɑːr'tɪstɪkli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [wel] [noʊn] ['peɪntər] .

A	book	delightfully	written	,	and	artistically	illustrated	by	a	well	known	painter	.
一个	书	令人愉悦	书面	,	和	艺术上	插图	经过	一个	出色地	已知	画家	.

这本书文笔优美，插图由一位知名画家绘制，极具艺术性。

[ðə; ði]['oʊpən] ['letər]

THE	OPEN	LETTER
这	打开	信

公开信

[ðə; ði]['træv(ə)l] [im'preʃəns] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrtɪst][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['ɪntrəstɪŋ] .

The	travel	impressions	of	an	artist	are	always	interesting	.
这	旅行	印象	的	一个	艺术家	是	总是	有趣的	.

艺术家的旅行见闻总是很有趣的。

['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ] ['(h)wɔːtn] ['edwərdz] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] , “ ['hɑːlənd] [ʌv; əv] [tə'deɪ] ,

Mr	.	George	Wharton	Edwards	in	his	book	,	“	Holland	of	Today	,
先生	.	乔治	沃顿商学院	爱德华兹	在	他的	书	,	“	荷兰	的	今天	,

乔治·沃顿·爱德华兹先生在他的著作《今日荷兰》中写道：

" ['prez(ə)nts][wɪð; wɪθ] [brʌʃ] [ænd; ənd]['pens(ə)l][ə; eɪ]['vɪvɪd][ænd; ənd] [ə'træktɪv] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][laɪf]

"	presents	with	brush	and	pencil	a	vivid	and	attractive	picture	of	life
"	礼物	和	刷子	和	铅笔	一个	生动	和	吸引人的	图片	的	生活

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl][kən'dɪʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] :

and	natural	conditions	in	the	Netherlands	:
和	自然的	状况	在	这	荷兰	:

用画笔和铅笔生动而富有吸引力地描绘了荷兰的生活和自然环境:

" [ðə; ði][fɜːrst] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['trævələr][ɪn] ['hɑːlənd] [gets][ɪz][ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] ['sɪmələr][tuː; tə]

"	The	first	impression	that	the	traveler	in	Holland	gets	is	in	one	respect	similar	to
"	这	第一的	印象	那	这	游客	在	荷兰	获得	是	在	一	尊重	相似的	到

[ðæt] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][fɑːr] ['westərn] ['preri] ['riːdʒənz] ,

that	given	by	the	far	western	prairie	regions	,
那	给定	经过	这	远的	西	草原	地区	,

"旅行者对荷兰的第一印象，在某种程度上与对美国西部草原地区的印象相似。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɔːd] , [wɪnd] - [swept] [flæt] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] [triːz] ,

and	the	broad	,	wind	-	swept	flat	country	with	comparatively	few	trees	,
和	这	广阔	,	风	-	扫荡	平坦的	国家	和	比较	很少	树木	,

还有那片广袤无垠、风沙肆虐、树木相对稀少的平原。

[ænd; ənd] ['laɪɪŋ] ['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [geɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] ,

and	lying	open	to	the	gales	of	the	North	Sea	,
和	说谎	打开	到	这	狂风	的	这	北	海	,

并且暴露在北海的狂风之中，

[hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ber] ['æspekt] .

has	a	little	of	the	same	bare	aspect	.
有	一个	小的	的	这	相同的	裸	方面	.

略微有些同样的简陋外观。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪz] ['mɪŋgld] [ə; eɪ][moʊst][dɪ'saɪdɪd]['æspekt][ʌv; əv]['nɑːv(ə)lti] .

But	with	this	is	mingled	a	most	decided	aspect	of	novelty	.
但	和	这	是	混合	一个	最多	决定	方面	的	新奇	.

但其中也蕴含着一种非常明显的创新性。

[hɪr] [ðə; ði] [fiːldz] [ɑːr; ər] ['kʌltɪveɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [sə'bɜːrbən] ['mɑːrkɪt] ['gaːdnz] ,

Here	the	fields	are	cultivated	with	the	care	of	suburban	market	gardens	,
这里	这	字段	是	栽培	和	这	关心	的	郊区	市场	花园	,

这里的田地像郊区菜园一样精心耕作。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [lɔːŋ] [viː] - [ʃeɪpt] ['dɪtʃɪz] ,

and	are	separated	by	long	V	-	shaped	ditches	,
和	是	分开	经过	长的	V	-	形状	沟渠	,

它们之间由长长的V形沟渠隔开，

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtər] [rʌnz] ['slʌgɪʃli] [sʌm; səm] [fiːt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

through	which	the	water	runs	sluggishly	some	feet	below	the	surface	of	the
通过	哪个	这	水	跑步	迟缓地	一些	脚	以下	这	表面	的	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

水流缓慢地流淌在地表以下几英尺处。

['lʊkɪŋ] [ə'krɔːs] [ðem; ðəm] , [wʌn] [siːz] [brɔːd] , [braʊn] , ['velvəti] - [hjʊd] [seɪlz] ['muːvɪŋ] [ɪn] ['veriəs]

Looking	across	them	,	one	sees	broad	,	brown	,	velvety	-	hued	sails	moving	in	various
寻找	穿过	他们	,	一	看到	广阔	,	棕色的	,	天鹅绒般的	-	有色	帆	移动	在	各种各样的

[də'rekʃ(ə)nz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] [krɑːps] ;

directions	among	the	growing	crops	;
方向	之中	这	生长	农作物	;

向对面望去，可以看到宽阔的、棕色的、天鹅绒般色调的帆在生长的庄稼间向各个方向飘动;

[ðə; ði] ['roʊdweɪ] [ɪz][ɑːn][æn; ən] [ɪm'bæŋkmənt] , ['rʌnɪŋ] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði][lænd] ,

the	roadway	is	on	an	embankment	,	running	high	above	the	land	,
这	道路	是	在	一个	堤	,	跑步	高的	多于	这	土地	,

道路建在堤岸上，高出地面。

['friːkwəntli] ['krɔːsɪŋ] [kə'nælz] ['laɪɪŋ] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [bɪ'loʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['braɪtli] ['peɪntɪd] [bɑːdʒz]

frequently	crossing	canals	lying	far	enough	below	for	the	brightly	painted	barges
频繁地	过境	运河	说谎	远的	足够的	以下	为了	这	明亮地	绘	驳船

[wɪð; wɪθ] ['loʊɝd] [mɑːsts][tuː; tə] [pæs] ['friːli] ,

with	lowered	masts	to	pass	freely	,
和	降低	桅杆	到	经过	自由	,

经常穿越水深足够远的运河，以便色彩鲜艳、桅杆降低的驳船可以自由通过。

['dʒen(ə)rəli] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] ['drɔːbrɪdʒ] .

generally	without	the	need	of	drawbridges	.
一般来说	没有	这	需要	的	吊桥	.

通常不需要吊桥。

“ [ðə; ði] ['pæsɪndʒər] ['boʊts] , [wʌns][soʊ] ['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði][kə'nælz] , [ɑːr; ər][fæst] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ; [laɪk]

“	The	passenger	boats	,	once	so	common	in	the	canals	,	are	fast	disappearing	;	like
“	这	乘客	船	,	一次	所以	常见的	在	这	运河	,	是	快速地	消失	;	喜欢

[ðə; ði] ['dɪlɪdʒ(ə)ns] ,

the	diligences	,
这	尽职调查	,

“曾经在运河上随处可见的客船正在迅速消失；就像勤劳的人们一样，

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv][træm] - [kɑːrz] [wɪtʃ] [naʊ] [krɔːs] [ðə; ði]

they	have	been	replaced	by	the	system	of	tram	-	cars	which	now	cross	the
他们	有	到过	替换	经过	这	系统	的	电车	-	汽车	哪个	现在	叉	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

它们已被如今遍布全国的有轨电车系统所取代。

[bʌt; bət] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðɪs] [oʊld] - ['fæʃnd] [miːnz] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

but	here	and	there	this	old	-	fashioned	means	of	communication	between	the
但	这里	和	那里	这	老的	-	造型	方法	的	沟通	之间	这

[taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] [stɪl] [sə'vaɪvz] ,

towns	and	villages	still	survives	,
城镇	和	村庄	仍然	幸存	,

但是，这种连接城镇和乡村的古老通讯方式在一些地方仍然存在。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)nli][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ɑːn]['mɑːrkɪt] [deɪ]

and	it	is	certainly	a	delightful	experience	to	make	a	journey	on	market	day
和	它	是	当然	一个	愉快	经验	到	制作	一个	旅行	在	市场	天

[ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːrk] .

in	one	of	these	arks	.
在	一	的	这些	方舟	.

在集市日乘坐这些方舟旅行，无疑是一次令人愉快的体验。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['rædər] ['næroʊ] [boʊt] , [loʊ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

It	is	generally	a	long	and	rather	narrow	boat	,	low	in	the	water	,
它	是	一般来说	一个	长的	和	相当	狭窄的	船	,	低的	在	这	水	,

它通常是一种细长而较窄、吃水较浅的船。

[ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['peɪntɪd] [griːn] [ænd; ənd] [waɪt] ,

and	usually	painted	green	and	white	,
和	通常	绘	绿色的	和	白色的	,

通常涂成绿色和白色，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] - [ruːft] [dek] ['kæbɪn][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [kəm'pɑːtmənts] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər]
with a low - roofed deck cabin divided into two compartments running the entire
和 一个 低的 - 有顶棚 甲板 舱 分割 进入 二 隔间 跑步 这 全部的
[leŋkθ; leŋθ] ,
length ,
长度 ,

带有一个低顶甲板舱，舱室分为两个贯穿整个长度的隔间，

[wɪð; wɪθ] [kliːn] [bɔːrd] [siːts] , [ænd; ənd]['taɪni] [leɪs] - ['kɜːtənd] ['wɪndoʊz] ,
with clean board seats , and tiny lace - curtained windows ,
和 干净的 木板 座位 , 和 微小的 蕾丝 - 帘幕 视窗 ,

座椅干净整洁，窗户小巧精致，挂着蕾丝窗帘。

[ðə; ði] [flɔːr] [skrʌbd] [wɪð; wɪθ][sænd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] .
the floor scrubbed with sand until it is almost as white as snow .
这 地面 擦洗过 和 沙 直到 它 是 几乎 作为 白色的 作为 雪 .

地板用沙子擦洗，直到几乎像雪一样白。

[ðə; ði] [ruːf] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv][sænd][ænd; ənd]['pʌlvəraizd] ['ʃɛlz] ,
The roof is covered with a mixture of sand and pulverized shells ,
这 屋顶 是 涵盖 和 一个 混合物 的 沙 和 粉碎的 贝壳 ,

屋顶覆盖着沙子和贝壳碎屑的混合物。

[ɑːn][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][bɪ'tuːmənˌbɪ'tjuːmən][tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] .
on a foundation of bitumen to hold it .
在 一个 基础 的 沥青 到 抓住 它 .

以沥青为地基进行支撑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə][seɪl][ɔːr][biː; bi] [pʊld] [ə'lɔːŋ] [baɪ] - [bɔɪ] ['paʊər] - [θruː] [ðə; ði]
It is most delightful to sail or be pulled along by ' boy power ' through the
它 是 最多 愉快 到 帆 或者 是 拉 沿着 经过 - 男生 力量 - 通过 这
['kʌntri] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] - ['pɒlədɪd] [griːn] [bæŋks] - [ænd; ənd] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ]
country between the ' pollarded green banks ' and look upon the changing
国家 之间 这 - 截顶 绿色的 银行 - 和 看 之上 这 变化
['lændskeɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [braʊn] - [ɑːrmd] [mɪlz] [ɪn]['liːdʒənz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði]
landscape and the brown - armed mills in legions engaged in battle against the
景观 和 这 棕色的 - 武装 磨坊 在 军团 已订婚的 在 战斗 反对 这
['wɔːtər] ['enəmi] .
water enemy .
水 敌人 .

乘船或由“男孩动力”拉着船穿过“被修剪过的绿色河岸”之间的乡村，欣赏不断变化的风景和成群结队的棕色磨坊与水敌作战，真是令人愉悦。

“ [ðə; ði] ['veri] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [hæv; həv] [hɪr] [bɪn] [rɪ'vɜːrst] , [fɔːr; fər] [ˌdisri'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]
“ The very laws of nature have here been reversed , for disregarding the
“ 这 非常 法律 的 自然 有 这里 到过 反转 , 为了 不予理会 这
[ɪn'dʒʌŋkʃn] ,
injunction ,
禁令 ,

“由于无视禁令，自然规律在这里被颠倒了，

['evri] [haʊs] [ɪz] ['bildid] [ə'pɑːn][ðə; ði][sænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [koʊst][ɪz][held] [tə'geðər]
every house is builded upon the sand , and the whole coast is held together
每一个 房子 是 已建成 之上 这 沙 , 和 这 所有的 海岸 是 握住 一起
['præktɪkli] [baɪ] [strɔːz] .
practically by straws .
几乎 经过 吸管 .

每栋房子都建在沙滩上，整个海岸线几乎都是靠稻草勉强维系的。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [hoʊl] ['fɔrists] [hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] ['hɪðər]

There	being	little	or	no	wood	in	the	country	whole	forests	have	been	brought	hither
那里	存在	小的	或者	不	木头	在	这	国家	所有的	森林	有	到过	带来	这里

[ɪn] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['berid] [æz; əz][paɪl] [faʊn'deɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪtiz] .

in	ships	and	buried	as	pile	foundations	for	the	cities	.
在	船舶	和	埋葬	作为	桩	基础	为了	这	城市	.

由于国内几乎没有木材，整片森林都被用船运到这里，埋在地下作为城市的桩基。

[seɪv] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] [ɜːrk] [ɪn][ðə; ði] - [ziː] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [stoʊn] [tuː; tə][biː; bi]

Save	in	the	Island	of	Urk	in	the	Züyder	Zee	there	is	not	a	stone	to	be
节省	在	这	岛	的	乌尔克	在	这	-	Zee	那里	是	不是	一个	石头	到	是

[faʊnd] ['eniwer] .

found	anywhere	.
成立	任何地方	.

除了祖伊德海的乌尔克岛之外，其他地方都找不到一块石头。

[jet] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['maʊntnz] (['ɔːlmoʊst]) [hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [ɪn]['ves(ə)lz][frʌm; frəm]['swiːd(ə)n]

Yet	artificial	mountains	(	almost	)	have	been	brought	in	vessels	from	Sweden
然而	人造的	山脉	(	几乎	)	有	到过	带来	在	船只	从	瑞典

[ænd; ənd] ['nɔːrweɪ] [ænd; ənd][ɪn] ['mæstərfl] [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] ['mænər] [i'rektid] [æz; əz] ['bæriərz]

and	Norway	and	in	masterful	and	ingenious	manner	erected	as	barriers
和	挪威	和	在	精湛	和	巧妙	方式	竖立	作为	障碍

[ə'genst] [ðə; ði] [siː] .

against	the	sea	.
反对	这	海	.

然而，人们已经从瑞典和挪威用船只运来了（几乎）人工山，并以精湛而巧妙的方式将其竖立起来，作为抵御海洋的屏障。

" [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv]['hɑːlənd] , ['mɪstər] . ['edwərdz][hæz; həz] [ðɪs] [tuː; tə] [seɪ] :

"	Concerning	the	people	of	Holland	,	Mr	.	Edwards	has	this	to	say	:
"	有关	这	人们	的	荷兰	,	先生	.	爱德华兹	有	这	到	说	:

关于荷兰人民，爱德华兹先生有这样一番话：

" [ðə; ði][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l][əb'zɜːrvər] [wɪl] [pər'hæps][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [muːv] [mɔːr] ['sloʊli] [ænd; ənd]

"	The	superficial	observer	will	perhaps	find	that	the	people	move	more	slowly	and
"	这	浅	观察员	将要	也许	寻找	那	这	人们	移动	更多的	缓慢地	和

[dɪ'lɪbərətli] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['stændərd] [dɪ'mændz] ;

deliberately	than	his	standard	demands	;
故意地	比	他的	标准	需求	;

"肤浅的观察者或许会发现，人们的行动比他通常认为的要缓慢和谨慎得多；

[ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði][kweɪnt] ['kɑːstuːmz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [riːd]

that	there	are	not	enough	of	the	quaint	costumes	,	of	which	he	has	read
那	那里	是	不是	足够的	的	这	古雅	服装	,	的	哪个	他	有	读

[soʊ] [mʌtʃ] ,

so	much	,
所以	很多	,

他认为，他读过很多关于古雅服饰的书籍，但书中描述的那些服饰数量却不够多。

[tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ]['sɛntɚz, 'sɛnɚz] , [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði]

to	be	seen	in	the	large	centers	,	to	satisfy	his	sense	of	the
到	是	已见	在	这	大的	中心	,	到	满足	他的	感觉	的	这

[ˌpɪktʃə'resk] ;

picturesque	;
如画	;

他想去大城市观光，以满足他对风景如画的审美需求；

[bʌt; bət][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [huːz] [aɪz] [ɑːr; ər]['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv] [ə'teɪnmənt] [ænd; ənd]

but	for	him	whose	eyes	are	open	to	the	glory	of	attainment	and
但	为了	他	谁	眼睛	是	打开	到	这	荣耀	的	素养	和

[ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ɑːrt] ,

the	greatness	of	art	,
这	伟大	的	艺术	,

但对于那些目光敏锐，能够看到成就的光辉和艺术的伟大的人来说，

[huːz] [maɪnd][ɪz] [ə'tuːnd] [tuː; tə] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ɪn'vaɪrənmənt][ə'pɑːn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]

whose	mind	is	attuned	to	effects	of	environment	upon	the	development	of
谁	头脑	是	协调的	到	效果	的	环境	之上	这	发展	的

['kærəktər] ,

character	,
特点	,

其思维敏锐，能够感知环境对性格发展的影响，

[huː] [kæn; kən] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [ə'tempts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [groʊn] [aʊt]

who	can	appreciate	the	brave	and	successful	attempts	of	a	people	grown	out
WHO	能	欣赏	这	勇敢的	和	成功的	尝试	的	一个	人们	生长	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [sɔɪl][tuː; tə] [ə'miːliəreɪt] ['sɑːroʊ] ,

of	the	very	soil	to	ameliorate	sorrow	,
的	这	非常	土壤	到	改善	悲哀	,

谁能欣赏这片土地上孕育出的民族为减轻苦难所做出的勇敢而成功的尝试呢?

['pɑːvərti] , [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ,

poverty	,	and	suffering	,
贫困	,	和	痛苦	,

贫困和苦难，

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [əd'vɜːrs] [kən'dɪʃ(ə)nz][ænd; ənd]['klaɪmət][ɪn]

and	who	have	succeeded	in	spite	of	adverse	conditions	and	climate	in
和	WHO	有	成功了	在	尽管如此	的	不利	状况	和	气候	在

[ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][æn; ən]['ɔːlmoʊst][aɪ'diːəl][fɔːrm][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] ,

establishing	an	almost	ideal	form	of	civilization	and	government	,
建立	一个	几乎	理想的	形式	的	文明	和	政府	,

他们克服了不利的条件和气候，成功建立了一种近乎理想的文明和政府形式。

[aɪ] [seɪ] [noʊ][lænd][hæz; həz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə]['ɔːfər][æz; əz]['lɪt(ə)l]['hɑːlənd] .

I	say	no	land	has	so	much	to	offer	as	little	Holland	.
我	说	不	土地	有	所以	很多	到	提供	作为	小的	荷兰	.

我认为，没有哪个地方能像小小的荷兰那样拥有如此丰富的资源。

[æz; əz][ðə; ði]['poʊət] [sez] : “

As	the	poet	says	:	“
作为	这	诗人	说道	:	“

正如诗人所说：“

- [wʌt] [lænd][ɪz] [ðɪs] [ðæt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi]

'	What	land	is	this	that	seems	to	be
-	什么	土地	是	这	那	似乎	到	是

“这片土地究竟是什么？”

[ə; eɪ] ['miŋgliŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [siː] ?

A	mingling	of	the	land	and	sea	?
一个	混杂	的	这	土地	和	海	?

陆地与海洋的交融?

[ðɪs] [lænd][ʌv; əv] [sluːsiz] , [daɪks] , [ænd; ənd] [djʊn] ?

This	land	of	sluices	,	dykes	,	and	dunes	?
这	土地	的	水闸	,	堤坝	,	和	沙丘	?

这片遍布水闸、堤坝和沙丘的土地?

[ðɪs] ['wɔ:tər] - [net] [ðæt] ['tesə,leit]
This water - net that tesselates
这 水 - 网 那 镶嵌图案

这种水网可以镶嵌

[ðə; ði] ['lændskeɪp] ?
The landscape ?
这 景观 ?

风景?

[ðɪs] [ʌn'endɪŋ] [meɪz]
This unending maze
这 无尽的 迷宫

这无尽的迷宫

[ʌv; əv] ['ga:dnz] , [θru:] [hu:z] ['lætɪst] [geɪts]
Of gardens , through whose latticed gates
的 花园 , 通过 谁 晶格状 大门

花园，穿过其格子门

[ðə; ði] [ɪm'prɪznd] [pɪŋks] [ænd; ənd] [t'ju:lɪps] [geɪz] ;
The imprisoned pinks and tulips gaze ;
这 被监禁 粉色 和 郁金香 目光 ;

被囚禁的粉红花和郁金香凝视着;

[wer] [ɪn] [lɔ:ŋ] ['sʌmər] [ˌæftər'nu:nz]
Where in long summer afternoons
在哪里 在 长的 夏天 下午

在漫长的夏日午后

[ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , ['sɔfənd] [baɪ] [ðə; ði] [heɪz] ,
The sunshine , softened by the haze ,
这 阳光 , 软化 经过 这 阴霾 ,

阳光被薄雾柔和了下来。

[kʌmz] ['stri:mɪŋ] [daʊn] [æz; əz] [θru:] [ə; eɪ] [skri:n]
Comes streaming down as through a screen
来 流媒体 向下 作为 通过 一个 屏幕

像透过屏幕一样倾泻而下

[wer] ['oʊvər] [fi:ldz] [ænd; ənd] ['pɑ:stʃəz] [gri:n]
Where over fields and pastures green
在哪里 超过 字段 和 牧场 绿色的

田野和牧场上绿意盎然

[ðə; ði] ['peɪntɪd] [ʃɪps] [floʊt] [haɪ] [ɪn] [er] ,
The painted ships float high in air ,
这 绘 船舶 漂浮 高的 在 空气 ,

这些彩绘船只高高地漂浮在空中，

[ænd; ənd] ['oʊvər] [ɔ:l] [ænd; ənd] ['evriwer]
And over all and everywhere
和 超过 全部 和 到处

以及所有地方

[ðə; ði] [seɪlz] [ʌv; əv] ['wɪnd,mɪlz] [sɪŋk] [ænd; ənd] [sɔ:r] ,
The sails of windmills sink and soar ,
这 帆 的 风车 下沉 和 翱翔 ,

风车的风帆时而下沉，时而高高扬起。

[laɪk] [wɪŋz] [ʌv; əv] [si:] - [gʌlz] [ɑ:n] [ðə; ði] [ʃɔ:r] ? -
Like wings of sea - gulls on the shore ? -
喜欢 翅膀 的 海 - 海鸥 在 这 支撑 ? -

像海鸥在岸边的翅膀吗?

” [let] [jʊr; jər] [frendz] [ʃer]
” **Let** **Your** **Friends** **Share**
” 让 你的 朋友们 分享

让你的朋友分享

[ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [mem] -
the **Privilege** **of** **Mem** **-**
这 特权 的 内存 -

记忆的特权

[bɜ˞:ʃɪp] [ɪn] [ðə; ði] ['mentər]
bership **in** **The** **Mentor**
伯希普 在 这 导师

在导师中的地位

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
Association
协会

协会

[ðə; ði] [kɔ:rs] [fɔ:r; fər] [wʌn] [jɪr] [prə'vaidz] :
The **Course** **for** **One** **Year** **Provides** **:**
这 课程 为了 一 年 提供 :

为期一年的课程包括:

[wʌn] — [ə; eɪ] ['groʊɪŋ] ['laɪbreri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɜ˞:ldz] ['nɑ:lɪdʒ] — ['twenti] - [fɔ:r] ['nʌmbərz] [ə; eɪ] [jɪr]
1 **—** **A** **growing** **library** **of** **the** **world's** **knowledge** **—** **twenty** **-** **four** **numbers** **a** **year**
1 — 一个 生长 图书馆 的 这 世界的 知识 — 二十 - 四 数字 一个 年
.
:
.

1—不断增长的世界知识库—每年24期。

[ˌtu:'tu:] — [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [ɑ:rt] [kə'lekʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [hoʊm] — [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔ:rti] - [fɔ:r]
2 **—** **A** **beautiful** **art** **collection** **for** **the** **home** **—** **one** **hundred** **and** **forty** **-** **four**
2 — 一个 美丽的 艺术 收藏 为了 这 家 — 一 百 和 四十 - 四
[ɑ:rt] [prɪnts] [ɪn] ['si:piə] [grə'vjʊr] [ænd; ənd] ['kʌlər] .
art **prints** **in** **sepia** **gravure** **and** **color** **.**
艺术 印刷 在 棕褐色 凹版印刷 和 颜色 .

2—精美的家居艺术收藏品—144幅棕褐色凹版印刷和彩色艺术版画。

[θri:] — [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔ:rti] - [fɔ:r] [krɪsp] ['mɔnəˌgræfs] — [wʌn] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [i:tʃ]
3 **—** **One** **hundred** **and** **forty** **-** **four** **crisp** **monographs** **—** **one** **to** **accompany** **each**
3 — 一 百 和 四十 - 四 脆 专著 — 一 到 陪伴 每个
['mentər] [grə'vjʊr] .
Mentor **Gravure** **.**
导师 凹版印刷 .

3—一百四十四本精炼的专著—每本导师凹版印刷品配一本。

[fɔ:r] — [ə; eɪ] ['ri:dɪŋ] [kɔ:rs] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] .
4 **—** **A** **reading** **course** **throughout** **the** **year** **.**
4 — 一个 阅读 课程 自始至终 这 年 .

4—全年开设阅读课程。

[faɪv] — [æn; ən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ðə; ði] ['fæməli] , ['ʌndər] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
5 **—** **An** **education** **for** **all** **the** **family** **,** **under** **the** **direction** **of** **the**
5 — 一个 教育 为了 全部 这 家庭 , 在下面 这 方向 的 这
['fɔ:rmoʊst] ['edʒʊkeɪtəz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] — [ɪn] [ɑ:rt] ,
foremost **educators** **in** **this** **country** **—** **in** **art** **,**
首先 教育工作者 在 这 国家 — 在 艺术 ,

5—由本国最杰出的教育家指导，为全家提供艺术教育，

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , ['saɪəns] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['neɪtʃər] , [ænd; ənd]['træv(ə)l] .

literature	,	science	,	history	,	nature	,	and	travel	.
文学	,	科学	,	历史	,	自然	,	和	旅行	.

文学、科学、历史、自然和旅游。

[send] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [θriː] [frendz] [huːm] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['nɑːmɪneɪt] [fɔːr; fər] ['membərʃɪp] ,

Send	the	names	of	three	friends	whom	you	wish	to	nominate	for	membership	,
发送	这	姓名	的	三	朋友们	谁	你	希望	到	提名	为了	会员资格	,

请提供您希望提名的三位朋友的姓名，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌjuː 'es] [send] [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] ['kɑːpiz] [ʌv; əv]

and	to	whom	you	would	like	to	have	us	send	presentation	copies	of
和	到	谁	你	会	喜欢	到	有	我们	发送	推介会	副本	的

[ðə; ði] ['mentər] .

The	Mentor	.
这	导师	.

以及您希望我们向哪些人寄送《导师》的演示版。

[ðə; ði] ['mentər]

THE	MENTOR
这	导师

导师

[ðə; ði] ['mentər] ['sɜːrvɪs]

The	Mentor	Service
这	导师	服务

导师服务

[hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] ['kʌvərz] [ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɑːnt] [tuː; tə] [geɪn] ['nɑːlɪdʒ] [baɪ] [æn; ən]

HIS	SERVICE	COVERS	THE	needs	of	those	who	want	to	gain	knowledge	by	an
他的	服务	封面	这	需求	的	那些	WHO	想	到	获得	知识	经过	一个

['iːzi] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] ['meθəd] .

easy	and	agreeable	method	.
简单的	和	同意	方法	.

他的服务满足了那些希望以轻松愉快的方式获取知识的人们的需求。

[send] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['bʊklət] [dɪ'skrɪptɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mentər] [klʌb] ['sɜːrvɪs] .

Send	for	our	booklet	descriptive	of	The	Mentor	Club	Service	.
发送	为了	我们的	小册子	描述性的	的	这	导师	俱乐部	服务	.

索取我们介绍导师俱乐部服务的宣传册。

[ˌaɪ 'tiː] ['prez(ə)nts] ['meni] ['verid] ['mentər] ['kɔːrsɪz] ['speʃəli] [plænd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] -

It	presents	many	varied	Mentor	courses	specially	planned	for	the	use	of	reading	-
它	礼物	许多	多种多样	导师	课程	特别	计划	为了	这	使用	的	阅读	-

[klʌbz] .

clubs	.
俱乐部	.

它提供了许多专门为读书俱乐部设计的导师课程。

[ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪl] [sə'plaɪ] [tuː; tə] [ɪts] ['membər] [ˌsʌplɪ'mentri] ['riːdɪŋ]

The	Mentor	Association	will	supply	to	its	members	supplementary	reading
这	导师	协会	将要	供应	到	它是	成员	补充	阅读

['kɔːrsɪz] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ɔːr] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒekts] [ɪn] [ðə; ði] ['mentər] ['kɔːrsɪz] .

courses	dealing	with	any	or	all	of	the	subjects	in	The	Mentor	Courses	.
课程	处理	和	任何	或者	全部	的	这	主题	在	这	导师	课程	.

导师协会将向其成员提供补充阅读课程，内容涵盖导师课程中的任何或所有主题。

[ðiːz] ['kɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [ɑːr; ər] [prɪ'pərd] ['ʌndər] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əd'vaɪzəri]

These	courses	of	reading	are	prepared	under	the	direction	of	the	Advisory
这些	课程	的	阅读	是	准备	在下面	这	方向	的	这	咨询

[bɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mentər] — [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['prɑːmɪnənt] ['edʒʊkeɪtəz] .

Board	of	The	Mentor	—	all	of	them	prominent	educators	.
木板	的	这	导师	—	全部	的	他们	著名的	教育工作者	.

这些阅读课程是在导师顾问委员会的指导下编写的——他们都是杰出的教育家。

[ðə; ði] ['mentər] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [sɪ'kjʊr] [bʊks] [fɔːr; fər] ['membər] , [sə'plaɪɪŋ]

The	Mentor	Association	will	also	secure	books	for	members	,	supplying
这	导师	协会	将要	还	安全的	图书	为了	成员	,	供应

[ðem; ðəm] [,poʊst'peɪd] [æt; ət] ['pʌblɪʃərz] - ['praɪsɪz] .

them	postpaid	at	publishers	'	prices	.
他们	后付费	在	出版商	-	价格	.

导师协会还将为会员购买书籍，并以出版商的价格提供邮费全包服务。

[ðə; ði] ['mentər] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [dɪ'pɑːrtmənt] ['gɪvz] [tuː; tə] [ɪts] ['membər] [ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd]

The	Mentor	Inquiry	Department	gives	to	its	members	a	full	and
这	导师	询问	部门	给予	到	它是	成员	一个	满的	和

[ɪn'telɪdʒənt] ['sɜːrvɪs] [ɪn] ['ænsər] [in'kwaiəriz] [kən'sɜːrnɪŋ] [bʊks] ,

intelligent	service	in	answering	inquiries	concerning	books	,
聪明的	服务	在	回答	查询	有关	图书	,

导师咨询部门为会员提供全面、专业的服务，解答有关书籍的咨询。

['riːdɪŋ] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['mætərz] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [,ɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['berɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði]

reading	,	and	all	matters	of	general	information	having	a	bearing	on	The
阅读	,	和	全部	事情	的	一般的	信息	拥有	一个	轴承	在	这

['mentər] ['kɔːrsɪz] .

Mentor	Courses	.
导师	课程	.

阅读以及与导师课程相关的各种一般信息。

['meni] ['riːdɜ-z] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['vælјuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mentər] ['sɜːrvɪs] .

MANY	READERS	HAVE	COME	TO	KNOW	THE	VALUE	OF	THE	MENTOR	SERVICE	.
许多	读者	有	来	到	知道	这	价值	的	这	导师	服务	.

许多读者已经认识到导师服务的价值。

[ɪn] [ðə; ði] ['fʊlɪst] [sens]

IN	THE	FULLEST	SENSE
在	这	最	感觉

从最完整的意义上来说

[,aɪ 'tiː] ['sʌplimənts] [ænd; ənd] [raʊndz] [aʊt] [ðə; ði] [plæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mentər] .

IT	SUPPLEMENTS	AND	ROUNDS	OUT	THE	PLAN	OF	THE	MENTOR	.
它	补充剂	和	回合	出去	这	计划	的	这	导师	.

它补充并完善了导师的计划。

[ɔːl] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [ɑːr; ər] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs]

ALL	MEMBERS	OF	THE	ASSOCIATION	ARE	INVITED	TO	TAKE	ADVANTAGE	OF	THIS
全部	成员	的	这	协会	是	受邀	到	拿	优势	的	这

['sɜːrvɪs]

SERVICE
服务

协会所有成员均可使用此项服务。

[ðə; ði] ['mentər] ['baɪndər]

THE	MENTOR	BINDER
这	导师	活页夹

导师手册

['evri] [peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['mentər] , ['kʌvər][ɪn'kluːdɪd] , [kən'teɪnz] ['mætər] [ðæt] ['riːdɝz] [wɑːnt][tuː; tə]

Every	page	of	The	Mentor	,	cover	included	,	contains	matter	that	readers	want	to
每一个	页	的	这	导师	,	覆盖	包括	,	包含	事情	那	读者	想	到

[kiːp] .

keep	.
保持	.

《导师》这本书的每一页，包括封面在内，都包含读者想要保留的内容。

[ðə; ði]['mentər][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ɪz] [naʊ] [sə'plaɪɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['membər] [ə; eɪ]['baɪndər] [wɪtʃ]

The	Mentor	Association	is	now	supplying	to	its	members	a	binder	which
这	导师	协会	是	现在	供应	到	它是	成员	一个	活页夹	哪个

[hoʊldz] [twelv] [ɔːr] [ˌθɜːr'tiːn] ['men,tɔːz] [ænd; ənd][hæz; həz] [pruːvd] [ˌsætɪs'fæktəri][ɪn] ['evri] [wei] .

holds	twelve	or	thirteen	Mentors	and	has	proved	satisfactory	in	every	way	.
持有	十二	或者	十三	导师	和	有	已证实	令人满意的	在	每一个	方式	.

导师协会现在向其成员提供一个可容纳十二或十三位导师的活页夹，事实证明，该活页夹在各方面都令人满意。

[ðɪs] ['baɪndər][hæz; həz] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]['mentər] [kəm'pliːt]

This	binder	has	been	arranged	so	as	to	hold	The	Mentor	complete
这	活页夹	有	到过	安排	所以	作为	到	抓住	这	导师	完全的

这个活页夹的编排方式是为了完整地收录《导师》一书。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [teɪps] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər] [ə'tætʃt] ,

and	it	has	tapes	to	which	the	pictures	are	attached	,
和	它	有	磁带	到	哪个	这	图片	是	随附的	,

它带有用来粘贴图片的胶带，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [swɪŋ] ['friːli] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd]

so	that	they	swing	freely	in	their	place	and	the	pictures	can	be	enjoyed
所以	那	他们	摇摆	自由	在	他们的	地方	和	这	图片	能	是	享受

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][tekst][ɑːn][ðə; ði] [bæk] .

as	well	as	the	text	on	the	back	.
作为	出色地	作为	这	文本	在	这	后退	.

这样它们就可以在原地自由摆动，既可以欣赏图片，也可以阅读背面的文字。

[ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] [ðiːz] ['baɪndəz][ɪz][wʌn]['dɑːlər] [iːtʃ] .

The	price	of	these	binders	is	One	Dollar	each	.
这	价格	的	这些	活页夹	是	一	美元	每个	.

这些活页夹每个售价一美元。

[meɪk] [ðə; ði] [sper]

MAKE	THE	SPARE
制作	这	空闲的

制作备用件

['moʊmənt] [kaʊnt]

MOMENT	COUNT
片刻	数数

时刻计数

[-] [noʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释：

[ðə; ði] ['spelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][wɜːrk][hæz; həz] [bɪn] [ri'teind] .

The	spelling	of	the	original	work	has	been	retained	.
这	拼写	的	这	原来的	工作	有	到过	保留	.

保留了原文的拼写。

['sekʃ(ə)n]['æmstərdæm] , [prə,nʌnsi'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - [ziː] : ['deɪnɪʃ] [ʃʊd; ʃəd]['prɑːbəbli][biː; bi] [dʌtʃ] .

Section	Amsterdam	,	pronunciation	of	Zuyder	Zee	:	Danish	should	probably	be	Dutch	.
部分	阿姆斯特丹	,	发音	的	-	Zee	:	丹麦语	应该	大概	是	荷兰语	.

阿姆斯特丹部分，Zuyder Zee 的发音：丹麦语可能应该是荷兰语。

[ðə; ði]['poʊəm][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] ['letər] [ɪz][pɑːrt][ʌv; əv] ['lɔːŋˌfɛloʊz] - .

The	poem	at	the	end	of	the	Open	Letter	is	part	of	Longfellow's	Kéramos	.
这	诗	在	这	结尾	的	这	打开	信	是	部分	的	朗费罗的	-	.

公开信结尾的诗歌选自朗费罗的《克拉莫斯》。

['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [kə'rekt] ['spɛlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [neɪmz] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['ɔːθəz] :

Following	are	the	correct	spellings	of	the	Dutch	names	given	by	the	authors	:
下列的	是	这	正确的	拼写	的	这	荷兰语	姓名	给定	经过	这	作者	:

以下是作者给出的荷兰语名称的正确拼写：

- : [bɪnənhɑːf]

Brennenhof	:	Binnenhof
-	:	宾嫩霍夫

布伦嫩霍夫：宾嫩霍夫

- [mju'ziːəm] :

Ryks	Museum	:
-	博物馆	:

雷克斯博物馆：

['raɪksˌmjuːziːəm]

Rijksmuseum
国立博物馆

国立博物馆

- : [raɪks]

Ryks	:	Rijks
-	:	国家

雷克斯：Rijks

- : [hɑːrmənzuːn]

Harmanzoon	:	Harmenszoon
-	:	哈尔门松

哈曼松：哈曼松

['viːn] ['keɪd] : -

Veen	Kade	:	Veenkade
维恩	凯德	:	-

Veen Kade：Veenkade

: -

Montalbans	:	Montelbaans
蒙塔尔班斯	:	-

Montalbans: Montelbaans

- [ziː] , - [ziː] : ['zaɪdər'ziː]

Zuyder	Zee	,	Züyder	Zee	:	Zuiderzee
-	Zee	,	-	Zee	:	祖伊德海

须德海，须德海： 须德海

- : [maɪn'heɪr]

Meinheer	:	Mijnheer
-	:	mijnheer

Meinheer: Mijnheer

['ziːlənd] : ['ziːlənd]

Zealand	:	Zeeland
新西兰	:	泽兰

西兰：泽兰

[frɑːnts][hɑːls] : ['frænz][hɑːls]

Franz	Hals	:	Frans	Hals
弗朗茨	哈尔斯	:	弗兰斯	哈尔斯

弗朗茨·哈尔斯：弗朗茨·哈尔斯

[waɪ] , [ɪdʒ] : [ɪdʒ] (- [waɪ])

Y	**,**	**Ij**	**:**	**IJ**	**(**	**occasioanlly**	**Y**	**)**
是	,	Ij	:	IJ	(	-	是	)

Y，Ij：IJ（偶尔为 Y）

- [es] ['greɪvn] ['heɪdʒ] : - [es]['grɑːvən'hɑːʃə] .

'	**s**	**Graven**	**Hage**	**:**	**'**	**s**	**Gravenhage**	**.**
-	s	格雷文	哈格	:	-	s	格雷文哈格	.

的格雷文哈格： 的格雷文哈格。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神